叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伦理学的形而上学要素(the Metaphysical Elements Of Ethics) 000001

2. 伦理学的形而上学要素(the Metaphysical Elements Of Ethics) 000002

3. 伦理学的形而上学要素(the Metaphysical Elements Of Ethics) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦理学的形而上学要素(The Metaphysical Elements of Ethics)

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['eθɪks]
THE METAPHYSICAL ELEMENTS OF ETHICS
这 形而上学的 元素 的 伦理

伦理学的形而上学要素

[baɪ] [i'mænjʊəl] Kant1780
By Immanuel Kant1780
经过 伊曼纽尔 Kant1780

伊曼努尔·康德，1780年

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['tɒməs] ['kɪŋz,mɪl] ['æbət]
Translated by Thomas Kingsmill Abbott
翻译 经过 托马斯 金斯米尔 雅培

由托马斯·金斯米尔·阿博特翻译

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['eθɪks]
INTRODUCTION TO THE METAPHYSICAL ELEMENTS OF ETHICS
介绍 到 这 形而上学的 元素 的 伦理

伦理学形而上学要素导论

[ai] . [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eθɪks]
I . Exposition of the Conception of Ethics
我 . 展览 的 这 概念 的 伦理

一、伦理概念的阐述

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [end] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['djuːti]
Exposition of the Notion of an End which is also a Duty
展览 的 这 概念 的 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

阐述目的即责任的概念

[rɪ'mɑːk]
REMARK
评论

评论

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːvɪŋ] [æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti]

Of the Reason for conceiving an End which is also a Duty

的 这 原因 为了 受孕 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

构思目的（同时也是职责）的理由

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][endz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['djuːtiz] ?

What are the Ends which are also Duties ?

什么 是 这 结束 哪个 是 还 职责 ?

哪些目标同时也是职责?

[viː] . [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['nəʊʃ(ə)nz]

V . Explanation of these two Notions

V . 解释 的 这些 二 概念

五、对这两个概念的解释

[ə; eɪ] . ['aʊə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n]

A . OUR OWN PERFECTION

一个 . 我们的 自己的 完美

A. 我们自身的完美

[biː] . ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

B . HAPPINESS OF OTHERS

B . 幸福 的 其他的

B. 他人的幸福

['sɪksθ] .

VI .

六年级 .

六、

['eθɪks] [dʌz] [nɒt] [sə'plaɪ] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)nz] ([wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ˌdʒʊərɪs'pruːdns]) ,

Ethics does not supply Laws for Actions (which is done by Jurisprudence) ,

伦理 做 不是 供应 法律 为了 行动 (哪个 是 完毕 经过 法理) ,

伦理学并不提供行为准则（这是法理学的工作），

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]

but only for the Maxims of Action

但 仅有的 为了 这 格言 的 行动

但仅适用于行动准则

[sevn] .

VII .

七 .

七、

['eθɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , [dʒʊə'rɪdɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [strɪkt] , [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]

Ethical Duties are of indeterminate , Juridical Duties of strict , Obligation

伦理道德 职责 是 的 不定 , 法律 职责 的 严格的 , 义务

道德义务是不确定的，法律义务是严格的，是强制性的。

[eɪtθ] .

VIII .

八 .

第八章

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [æz; əz] [ˌɪntə'miːdiət] ['djuːtiz]

Exposition of the Duties of Virtue as Intermediate Duties

展览 的 这 职责 的 美德 作为 中间的 职责

阐述美德义务作为中间义务

([wʌn]) ['aʊə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti]
(1) OUR OWN PERFECTION as an end which is also a duty
(1) 我们的 自己的 完美 作为 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

（1）我们自身的完美既是目的，也是我们的责任

([ˌtuː'tuː]) ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æz; əz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti]
(2) HAPPINESS OF OTHERS as an end which is also a duty
(2) 幸福 的 其他的 作为 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

（2）以他人的幸福为目的，同时也是一项义务。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ?
What is a Duty of Virtue ?
什么 是 一个 责任 的 美德 ?

什么是美德的义务?

[eks] . [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][wɒz; wəz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ; [ðæt] [ɒv; əv]
X . The Supreme Principle of Jurisprudence was Analytical ; that of
X . 这 最高 原则 的 法理 曾是 分析 ; 那 的
['eθɪks] [ɪz] [sɪn'θetɪkl]
Ethics is Synthetical
伦理 是 综合的

十、法理学的最高原则是分析性的；伦理学的最高原则是综合性的。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv]['djuːtiz][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [meɪ]
According to the preceding Principles , the Scheme of Duties of Virtue may
根据 到 这 前 原则 , 这 方案 的 职责 的 美德 可能
[biː; bi] [ðʌs] [ig'zibitid]
be thus exhibited
是 因此 展出

根据前述原则，德行义务体系可表述如下：

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[prɪ'lɪmɪnəri] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['djuːti]
Preliminary Notions of the Susceptibility of the Mind for Notions of Duty
初步的 概念 的 这 易感性 的 这 头脑 为了 概念 的 责任
['dʒen(ə)rəli]
generally
一般来说

关于心灵对义务观念的敏感性的初步概念

[ə; eɪ] . [ðə; ði] ['mɒrəl] ['fiːlɪŋ]
A . THE MORAL FEELING
一个 . 这 道德 感觉

A. 道德情感

[biː] . [ɒv; əv] ['kɒnʃəns]
B . OF CONSCIENCE
B . 的 良心

良心

[siː] . [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [men]
C . OF LOVE TO MEN
C . 的 爱 到 男士

C. 对男人的爱

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['eθɪks]
General Principles of the Metaphysics of Morals in the treatment of Pure Ethics
一般的 原则 的 这 形而上学 的 德 在 这 治疗 的 纯的 伦理

道德形而上学的一般原则在纯粹伦理学中的应用

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]
Of Virtue in General
的 美德 在 一般的

论美德的普遍性

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] ['eθɪks] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns]
Of the Principle on which Ethics is separated from Jurisprudence
的 这 原则 在 哪个 伦理 是 分开 从 法理

伦理学与法理学相分离的原则

[rɪ'mɑːrks]
REMARKS
评论

评论

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm] .
Of the Doctrine of Virtue on the Principle Of Internal Freedom .
的 这 教义 的 美德 在 这 原则 的 内部的 自由 .

论内在自由原则下的美德学说。

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['vɜːtʃuː] [rɪ'kwaɪəz] , [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)] [wʌn'self]
Virtue requires , first of all , Command over Oneself
美德 需要 , 第一的 的 全部 , 命令 超过 自己

美德首先要求的是自律。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['vɜːtʃuː] [ˌnesə'serəli] [ˌpriːsə'pəuz] ['æpəθi] ([kən'sɪdəd] [æz; əz] [streŋθ])
Virtue necessarily presupposes Apathy (considered as Strength)
美德 一定 预设 冷漠 (经过考虑的 作为 力量)
美德必然以冷漠（被视为一种力量）为前提。

[rɪ'mɑːk]
REMARK
评论
评论

[ɒn] ['kɒnʃəns]
ON CONSCIENCE
在 良心
良心

['prefəs]
PREFACE
前言
前言

[ɪf] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts][ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt][ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] ([ðæt] [ɪz] ,
If there exists on any subject a philosophy (that is ,
如果 那里 存在 在 任何 主题 一个 哲学 (那 是 ,
如果存在一种关于任何主题的哲学（即，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['nɒlɪdʒ] [beɪst] [ɒn] ['kɒnsepts]) ,
a system of rational knowledge based on concepts) ,
一个 系统 的 合理的 知识 基于 在 概念) ,
（基于概念的理性知识体系）

[ðen] [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fə'lɒsəfi] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['ræʃ(ə)nəl]
then there must also be for this philosophy a system of pure rational
然后 那里 必须 还 是 为了 这 哲学 一个 系统 的 纯的 合理的
['kɒnsepts] ,
concepts ,
概念 ,
那么，这种哲学也必然存在一套纯粹理性的概念体系。

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['eni] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪk] .
independent of any condition of intuition , in other words , a metaphysic .
独立的 的 任何 状况 的 直觉 , 在 其他 字 , 一个 形而上学 .
独立于任何直觉条件之外，换句话说，是一种形而上学。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['evri]
It may be asked whether metaphysical elements are required also for every
它 可能 是 问 无论 形而上学的 元素 是 必需的 还 为了 每一个
['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] ,
practical philosophy ,
实际的 哲学 ,
或许有人会问，形而上学的要素是否也是每一种实用哲学所必需的?

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['djuːtiz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eθɪks] ,
which is the doctrine of duties , and therefore also for Ethics ,
哪个 是 这 教义 的 职责 , 和 所以 还 为了 伦理 ,
这就是义务论，因此也适用于伦理学。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [truː] ['saɪəns] ([ˌsɪstə'mætɪkli]) ,
in order to be able to present it as a true science (systematically) ,
在 命令 到 是 有能力的 到 展示 它 作为 一个 真的 科学 (系统地) ,
为了能够将其作为一门真正的科学（系统地）呈现出来，

[nɒt] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] ['seprət] ['dɒktrɪnz] ([ˌfrægmən'tɛrəli]) .
not merely as an aggregate of separate doctrines (fragmentarily) .
不是 仅仅 作为 一个 总计的 的 分离 教义 (零碎地) .

不仅仅是各个独立理论的集合（零散地）。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [pjʊə(r)][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['kwestʃən] [ðɪs] [rɪ'kwaɪəmənt] ;
As regards pure jurisprudence , no one will question this requirement ;
作为 问候 纯的 法理 , 不 一 将要 问题 这 要求 ;

就纯粹的法理学而言，没有人会质疑这一要求；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz]['fɔːm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ,
for it concerns only what is formal in the elective will ,
为了 它 担忧 仅有的 什么 是 正式的 在 这 选修课 将要 ,

因为它只涉及遗嘱中的形式条款，

[wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts][ɪk'stɜːn(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] ;
which has to be limited in its external relations according to laws of freedom ;
哪个 有 到 是 有限的 在 它是 外部的 关系 根据 到 法律 的 自由 ;

根据自由法则，其对外关系必须受到限制；

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['eni] [end] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] .
without regarding any end which is the matter of this will .
没有 关于 任何 结尾 哪个 是 这 事情 的 这 将要 .

不考虑本遗嘱所涉及的任何目的。

[hɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌdiːɒn'tɒlədʒɪ][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['dɒktrɪn] ([dɒkt'riːnə] [saɪ'ɛntiˌiː]) . *
Here , therefore , deontology is a mere scientific doctrine (doctrina scientiae) . *
这里 , 所以 , 义务论 是 一个 仅仅 科学 教义 (教义 科学) . *

因此，在这里，道义论仅仅是一种科学学说（doctrina scientiae）。*

* [wʌn] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfi] [ɪz][nɒt] ,
*** One who is acquainted with practical philosophy is not ,**
* 一 WHO 是 熟人 和 实际的 哲学 是 不是 ,

熟悉实用哲学的人并非如此。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfə(r)] .
therefore , a practical philosopher .
所以 , 一个 实际的 哲学家 .

因此，他是一位实践哲学家。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː]
The latter is he who
这 后者 是 他 WHO

后者就是他

[meɪks] [ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl][end][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [waɪl]
makes the rational end the principle of his actions , while
制作 这 合理的 结尾 这 原则 的 他的 行动 , 尽管

他将理性目标作为其行动原则，而

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][dʒɔɪnz] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['nɒlɪdʒ]
at the same time he joins with this the necessary knowledge
在 这 相同的 时间 他 加入 和 这 这 必要的 知识

与此同时，他还掌握了必要的知识。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][eɪmz][æt; ət]['ækʃ(ə)n] , [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [spʌn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]
which , as it aims at action , must not be spun out into the
哪个 , 作为 它 目标 在 行动 , 必须 不是 是 旋转 出去 进入 这

由于其目标是采取行动，因此不应将其扩展为……

[məʊst] ['sʌbtɪl] [θredz] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪk] , [ən'les] [ə; eɪ]['liːg(ə)l]['djuːti][ɪz]
most subtile threads of metaphysic , unless a legal duty is
最多 微妙 线程 的 形而上学 , 除非 一个 合法的 责任 是
除非法律义务，否则形而上学中最微妙的线索是

[ɪn] ['kwestʃən] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ['meɪʊm][ænd; ənd]['tjuːəm][mʌst; məst][biː; bi] ['ækjərətli]
in question ; in which case meum and tuum must be accurately
在 问题 ; 在 哪个 案件 梅姆 和 tuum 必须 是 准确
有问题的；在这种情况下，meum 和 tuum 必须准确

[dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
determined in the balance of justice , on the principle of
决定 在 这 平衡 的 正义 , 在 这 原则 的
根据公平正义原则确定

[i'kwɒləti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
equality of action and action , which requires something like
平等 的 行动 和 行动 , 哪个 需要 某物 喜欢
行动与行动的相等性，这需要类似的东西

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)]
mathematical proportion , but not in the case of a mere
数学 部分 , 但 不是 在 这 案件 的 一个 仅仅
数学比例，但并非仅仅如此。

['eθɪk(ə)l]['djuːti] .
ethical duty .
伦理道德 责任 .
道德责任。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə]
For in this case the question is not only to
为了 在 这 案件 这 问题 是 不是 仅有的 到
因为在这种情况下，问题不仅仅是

[nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də] ([ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
know what it is a duty to do (a thing which on account of
知道 什么 它 是 一个 责任 到 做 (一个 事物 哪个 在 帐户 的
知道该做什么（因为……而做的事情）

[ðə; ði] [endz] [ðæt] [ɔːl] [men] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'saɪdɪd]) ,
the ends that all men naturally have can be easily decided) ,
这 结束 那 全部 男人 自然 有 能 是 容易地 决定) ,
所有人天生拥有的欲望是可以轻易决定的），

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði]['ɪnə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl]
but the chief point is the inner principle of the will
但 这 首席 观点 是 这 内 原则 的 这 将要
但关键在于意志的内在原则。

['neɪmli] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['djuːti][biː; bi]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
namely that the consciousness of this duty be also the
即 那 这 意识 的 这 责任 是 还 这
也就是说，这种责任意识也应是

[sprɪŋ] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
spring of action , in order that we may be able to say of the
春天 的 行动 , 在 命令 那 我们 可能 是 有能力的 到 说 的 这
行动的源泉，以便我们能够说……

[mæn] [huː] [dʒɔɪnz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['wɪzdəm] [ðæt]
man who joins to his knowledge this principle of wisdom that
男人 WHO 加入 到 他的 知识 这 原则 的 智慧 那
将这种智慧原则融入自身知识的人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] [fə'lɒsəfə(r)] .
he is a practical philosopher .
他 是 一个 实际的 哲学家 .

他是一位务实的哲学家。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] [fə'lɒsəfi] ([ɒv; əv] ['eθɪks]) [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
Now in this philosophy (of ethics) it seems contrary to the idea of it that
现在 在 这 哲学 (的 伦理) 它 似乎 相反 到 这 主意 的 它 那
[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
we should go back to metaphysical elements in order to make the notion of
我们 应该 去 后退 到 形而上学的 元素 在 命令 到 制作 这 概念 的
['djuːti]['pjʊərɪfaɪd][frɒm; frəm] ['evriθɪŋ] [ɪm'pɪrɪk(ə)l] ([frɒm; frəm] ['evri] ['fiːlɪŋ]) [ə; eɪ] ['məʊtɪv] [ɒv; əv]
duty purified from everything empirical (from every feeling) a motive of
责任 纯化 从 一切 经验 (从 每一个 感觉) 一个 动机 的
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

现在，在这种（伦理学的）哲学中，似乎与此理念相悖的是，我们应该回到形而上学的要素，以便使义务的概念从一切经验（一切感觉）中净化出来，成为行动的动机。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['nəʊʃ(ə)n][kæn; kən][wiː; wi] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
For what sort of notion can we form of the mighty power and
为了 什么 种类 的 概念 能 我们 形式 的 这 强大的 力量 和
[ˌhɜːkju'liːən] [streŋθ] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði][vaɪs] - ['briːdɪŋ]
herculean strength which would be sufficient to overcome the vice - breeding
赫拉克勒斯 力量 哪个 会 是 充足的 到 克服 这 副 - 选育
[,inkli'neiʃən] ,
inclinations ,
倾向 ,

我们究竟能构想出怎样的强大力量和非凡实力，才能足以战胜滋生恶习的倾向呢?

[ɪf] ['vɜːtʃuː][ɪz][tuː; tə] ['bɒrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] " [ɑːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑːməri] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
if Virtue is to borrow her " arms from the armoury of metaphysics ,
如果 美德 是 到 借 她 " 武器 从 这 军械库 的 形而上学 ,

如果美德要从形而上学的武器库中借用她的“武器”，

" [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] ['əʊnli] [fjuː] [men] [kæn; kən]['hænd(ə)l] ?
" which is a matter of speculation that only few men can handle ?
" 哪个 是 一个 事情 的 推测 那 仅有的 很少 男人 能 处理 ?

这是一个只有少数人才能处理的推测性问题?

[hens] [ɔːl]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn]['lektʃə(r)][rʊmz; ruːmz] , ['pʊlpɪt] , [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] [bʊks] ,
Hence all ethical teaching in lecture rooms , pulpits , and popular books ,
因此 全部 伦理道德 教学 在 演讲 房间 , 讲坛 , 和 受欢迎的 图书 ,

因此，所有在讲堂、讲坛和通俗书籍中进行的伦理教育，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dekt] [aʊt] [wɪð] ['frægmənts][ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] , [bɪ'kʌmz] [rɪ'dɪkjələs] .
when it is decked out with fragments of metaphysics , becomes ridiculous .
什么时候 它 是 甲板 出去 和 片段 的 形而上学 , 变成 荒谬的 .

当它被形而上学的碎片所装饰时，就变得荒谬可笑了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , ['juːsləs] , [mʌtʃ] [les] [rɪ'dɪkjələs] ,
But it is not , therefore , useless , much less ridiculous ,
但 它 是 不是 , 所以 , 无用 , 很多 较少的 荒谬的 ,

但这并不意味着它毫无用处，更不至于荒谬可笑。

[tuː; tə] [treɪs] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['eθɪks] ;
to trace in metaphysics the first principles of ethics ;
到 痕迹 在 形而上学 这 第一的 原则 的 伦理 ;

在形而上学中追溯伦理学的第一原则；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz]
for it is only as a philosopher that anyone can reach the first principles
为了 它 是 仅有的 作为 一个 哲学家 那 任何人 能 抵达 这 第一的 原则
[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti] ,
of this conception of duty ,
的 这 概念 的 责任 ，

只有作为哲学家，才能领悟到这种责任观念的第一原则。

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ɔː(r)]['pjʊərəti][ɪn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l]
otherwise we could not look for either certainty or purity in the ethical
否则 我们 可以 不是 看 为了 任何一个 肯定 或者 纯度 在 这 伦理道德
['tiːtʃɪŋ] .
teaching .
教学 .

否则，我们就无法在伦理教义中寻求确定性和纯粹性。

[tuː; tə][rɪ'laɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ,
To rely for this reason on a certain feeling which ,
到 依靠 为了 这 原因 在 一个 肯定 感觉 哪个 ，

因此，要依赖某种感觉，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [kɔːld] ['mɒrəl] , [meɪ] , [pə'hæps] ,
on account of the effect expected from it , is called moral , may , perhaps ,
在 帐户 的 这 影响 预期的 从 它 ，是 称为 道德 ，可能 ，也许 ，

由于预期会产生某种效果，因此被称为道德的，或许，可能，

['iːv(ə)n]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['tiːtʃə(r)] ,
even satisfy the popular teacher ,
甚至 满足 这 受欢迎的 老师 ，

甚至满足了受欢迎的老师

[prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [æz; əz][ðə; ði][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl]['djuːti][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
provided he desires as the criterion of a moral duty to consider the
假如 他 欲望 作为 这 标准 的 一个 道德 责任 到 考虑 这
['prɒbləm] :
problem :
问题 ：

前提是他希望将此作为考虑该问题的道德义务的标准：

" [ɪf] ['evriwʌn] [ɪn] ['evri] [keɪs] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]['mæksɪm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ,
" If everyone in every case made your maxim the universal law ,
" 如果 每个人 在 每一个 案件 制成 你的 格言 这 普遍的 法律 ，

“如果每个人在任何情况下都把你的格言奉为普遍规律，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [lɔː] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ɪt'self] ?
how could this law be consistent with itself ?
如何 可以 这 法律 是 持续的 和 本身 ？

这条法律怎么可能自相矛盾呢?

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]
" But if it were merely feeling that made it our duty to take this
" 但 如果 它 是 仅仅 感觉 那 制成 它 我们的 责任 到 拿 这
['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kraɪ'tɪəriən] ,
principle as a criterion ,
原则 作为 一个 标准 ，

“但如果仅仅是感觉让我们觉得有义务将这一原则作为标准，

[ðen] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə'dɒptɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd]
then this would not be dictated by reason , but only adopted instinctively and
然后 这 会 不是 是 口述 经过 原因 , 但 仅有的 已采用 本能地 和
['ðeəfɔː(r)] ['blaɪndli] .
therefore blindly .
所以 盲目地 .

那么，这就不是理性决定的，而是凭本能盲目做出的决定。

['prefəs] ^paragraph [faɪv]
PREFACE ^paragraph 5
前言 ^paragraph 5

前言 ^第5段

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] , [wɒt'evə(r)] [men] [ɪ'mædʒɪn] , [nəʊ] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['eni] ['fiːlɪŋ] ,
But in fact , whatever men imagine , no moral principle is based on any feeling ,
但 在 事实 , 任何 男人 想象 , 不 道德 原则 是 基于 在 任何 感觉 ,

但事实上，无论人们如何想象，任何道德原则都不是建立在任何感觉之上的。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [æn; ən] [əb'skjʊəli] [kən'siːvd]
but such a principle is really nothing else than an obscurely conceived
但 这样的 一个 原则 是 真的 没有什么 别的 比 一个 晦涩地 构思
[ˌmetə'fɪzɪk] [wɪtʃ] [ɪn'hɪə(r)] [ɪn] ['evri] [mænz] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti] ;
metaphysic which inheres in every man's reasoning faculty ;
形而上学 哪个 内在 在 每一个 男人的 推理 学院 ;

但这种原则实际上只不过是每个人理性能力中固有的一种晦涩的形而上学概念而已；

[æz; əz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] ['iːzəli] [faɪnd] [huː] [traɪz] [tuː; tə] ['kætɪkaɪz] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði]
as the teacher will easily find who tries to catechize his pupils in the
作为 这 老师 将要 容易地 寻找 WHO 尝试 到 教理问答 他的 学生 在 这
[səu'krætik] ['meθəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [ɒv; əv] ['djuːti] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒrəl]
Socratic method about the imperative of duty and its application to the moral
苏格拉底 方法 关于 这 至关重要的 的 责任 和 它是 应用 到 这 道德
['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
judgement of his actions .
判断 的 他的 行动 .

老师很容易就能发现，那些试图用苏格拉底式教学法向学生传授责任的必要性及其在道德判断中的作用的老师。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ˌmetə'fɪzɪkl] ,
The mode of stating it need not be always metaphysical ,
这 模式 的 声明 它 需要 不是 是 总是 形而上学的 ,

表达方式不一定非得是形而上学的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [niːd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [skə'læstɪk] ,
and the language need not necessarily be scholastic ,
和 这 语言 需要 不是 一定 是 学术 ,

而且语言不一定非得是学术性的，

[ən'les] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
unless the pupil is to be trained to be a philosopher .
除非 这 瞳孔 是 到 是 受过训练 到 是 一个 哲学家 .

除非该学生要被培养成哲学家。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɔːt] [mʌst; məst] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] ,
But the thought must go back to the elements of metaphysics ,
但 这 想法 必须 去 后退 到 这 元素 的 形而上学 ,

但这种思考必须追溯到形而上学的基本要素。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪk'spekt] ['eni] ['sɜːt(ə)nti] [ɔː(r)] ['pjʊərəti] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [ɪn] ['eθɪks] .
without which we cannot expect any certainty or purity , or even motive power in ethics .
没有 哪个 我们 不能 预计 任何 肯定 或者 纯度 , 或者 甚至 动机 力量 在 伦理 .

没有它，我们就无法指望伦理学中的任何确定性、纯粹性，甚至动力。

[ɪf] [wiː; wi] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [frɒm; frəm] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ɔː(r)] ['pjʊəli] ['sensətɪv] ,
If we deviate from this principle and begin from pathological , or purely sensitive ,
如果 我们 偏离 从 这 原则 和 开始 从 病理 , 或者 纯粹 敏感的 ,

如果我们偏离这一原则，从病理学或纯粹敏感的角度出发，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] ([frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] [səb'dʒektɪvli] ['præktɪkl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [əb'dʒektɪv]) ,
or even moral feeling (from what is subjectively practical instead of what is objective) ,
或者 甚至 道德 感觉 (从 什么 是 主观上 实际的 反而 的 什么 是 客观的) ,

甚至道德情感（源于主观实践而非客观事实），

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði] [end] ,
that is , from the matter of the will , the end ,
那 是 , 从 这 事情 的 这 将要 , 这 结尾 ,

也就是说，从意志的层面来看，最终，

[nɒt] [frɒm; frəm] [ɪts] [fɔːm] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['djuːtiz] ;
not from its form that is the law , in order from thence to determine duties ;
不是 从 它是 形式 那 是 这 法律 , 在 命令 从 因此 到 决定 职责 ;

不是从法律的形式出发，而是从法律中确定义务；

[ðen] , ['sɜːt(ə)nli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['eθɪks] ,
then , certainly , there are no metaphysical elements of ethics ,
然后 , 当然 , 那里 是 不 形而上学的 元素 的 伦理 ,

那么，伦理学中当然不存在形而上学的因素。

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [baɪ] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fɪzɪk(ə)l] .
for feeling by whatever it may be excited is always physical .
为了 感觉 经过 任何 它 可能 是 兴奋的 是 总是 身体的 .

无论是什么，感到兴奋总是生理性的。

[bʌt; bət] [ðen] ['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] , ['weðə(r)] [ɪn] [skuːlz] , [ɔː(r)] ['lektʃə(r)] - [rʊmz; ruːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪz] [kə'rʌptɪd] [ɪn] [ɪts] [sɔːs] .
But then ethical teaching , whether in schools , or lecture - rooms , etc . , is corrupted in its source .
但 然后 伦理道德 教学 , 无论 在 学校 , 或者 演讲 - 房间 , ETC . , 是 腐败的 在 它是 来源 .

但是，无论是在学校还是在讲堂等场所，合乎伦理的教学都源于其源头上的腐败。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [baɪ] [wɒt] ['məʊtɪvz] [ɔː(r)] [miːnz] [wʌn] [ɪz] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːpəs] ([ðə; ði] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['djuːti]) .
For it is not a matter of indifference by what motives or means one is led to a good purpose (the obedience to duty) .
为了 它 是 不是 一个 事情 的 漠不关心 经过 什么 动机 或者 方法 一 是 引领 到 一个 好的 目的 (这 服从 到 责任) .

因为一个人出于何种动机或手段达到良好目的（即履行职责）并非无关紧要。

[haʊ'evə(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] , [ðen] , [ˌmetə'fɪzɪks] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [prɪ'tendɪd] [fə'lɑːsəfərz]
However disgusting , then , metaphysics may appear to those pretended philosophers
然而 令人作呕 , 然后 , 形而上学 可能 出现 到 那些 假装 哲学家
[huː] ['dɔgmətaɪz] [ɔː'rækjələrli] ,
who dogmatize oracularly ,
WHO 教条化 预言般地 ,

然而，无论形而上学在那些自诩为哲学家、却又妄自揣测的伪哲学家眼中显得多么令人作呕，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['brɪliəntli] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['djuːti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌnevəðə'les] ,
or even brilliantly , about the doctrine of duty , it is , nevertheless ,
或者 甚至 精彩 , 关于 这 教义 的 责任 , 它 是 , 尽管如此 ,

或者更精彩地说，是关于责任的教义，然而，

[æn; ən][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['djuːti][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]
an indispensable duty for those who oppose it to go back to its
一个 必不可少 责任 为了 那些 WHO 反对 它 到 去 后退 到 它是
['prɪnsəp(ə)lz]['iːv(ə)n][ɪn] ['eθɪks] ,
principles even in ethics ,
原则 甚至 在 伦理 ,

对于那些反对它的人来说，回归其原则，即使在伦理方面，也是一项不可或缺的责任。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ɒn][ɪts] ['bentʃɪz] .
and to begin by going to school on its benches .
和 到 开始 经过 去 到 学校 在 它是 长椅 .

首先，孩子们要坐在学校的长椅上上学。

[wiː; wi] [meɪ] ['feəli] ['wʌndə(r)] [haʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ['priːviəs] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]
We may fairly wonder how , after all previous explanations of the principles of
我们 可能 相当 想知道 如何 , 后 全部 以前的 解释 的 这 原则 的
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

我们或许会很想知道，在之前对义务原则进行了所有解释之后，该如何解释

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] ,
so far as it is derived from pure reason ,
所以 远的 作为 它 是 衍生的 从 纯的 原因 ,

就其源于纯粹理性而言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ;
it was still possible to reduce it again to a doctrine of happiness ;
它 曾是 仍然 可能的 到 减少 它 再次 到 一个 教义 的 幸福 ;

仍然有可能将其简化为一种幸福论；

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] , [haʊ'evə(r)] ,
in such a way , however ,
在 这样的 一个 方式 , 然而 ,

然而，以这种方式

[ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mɒrəl] ['hæpinəs] [nɒt] ['restɪŋ] [ɒn][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə'raɪvd]
that a certain moral happiness not resting on empirical causes was ultimately arrived
那 一个 肯定 道德 幸福 不是 休息 在 经验 原因 曾是 最终 到达的
[æt; ət] , [ə; eɪ][self] - [ˌkɒntrə'dɪktəri] [nɒn'entəti] .
at , a self - contradictory nonentity .
在 , 一个 自己 - 矛盾的 非实体 .

最终获得了一种不基于经验原因的道德幸福，这本身就是一个自相矛盾的虚无实体。

[ɪn][fækt] , [wen] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [mæn][hæz; həz] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [tuː; tə][vaɪs] ,
In fact , when the thinking man has conquered the temptations to vice ,
在 事实 , 什么时候 这 思维 男人 有 征服 这 诱惑 到 副 ,

事实上，当有思想的人克服了恶习的诱惑之后，

[ænd; ənd][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] (['ɒf(ə)n] [hɑːd]) ['djuːti] ,
and is conscious of having done his (often hard) duty ,
和 是 有意识的 的 拥有 完毕 他的 (经常 难的) 责任 ,

并且意识到自己已经尽到了（通常很艰巨的）职责，

[hiː; hi][faindz][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [kɔːld] ['hæpinəs] ,
he finds himself in a state of peace and satisfaction which may well be called happiness ,
他 发现 他自己 在 一个 状态 的 和平 和 满意 哪个 可能 出色地 是 称为 幸福 ,

他感到内心平静满足，这种状态完全可以称之为幸福。

[ɪn] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .
in which virtue is her own reward .
在 哪个 美德 是 她 自己的 报酬 .

美德本身就是她的奖赏。

[naʊ] , [sez] [ðə; ði] [juː'diːmənɪst] , [ðɪs] [dɪ'laɪt] , [ðɪs] ['hæpinəs] , [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['məʊtɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['æktɪŋ] ['vɜːtʃuəsli] .
Now , says the eudaemonist , this delight , this happiness , is the real motive of his acting virtuously .
现在 , 说道 这 幸福论者 , 这 喜 , 这 幸福 , 是 这 真实的 动机 的 他的 表演 有德行 .

幸福论者说，这种快乐，这种幸福，才是他行善的真正动机。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] , [sez] [biː; bi] , [dʌz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'tɜːmɪn] [hɪz; ɪz] [wɪl] ;
The notion of duty , says be , does not immediately determine his will ;
这 概念 的 责任 , 说道 是 , 做 不是 立即地 决定 他的 将要 ;

他认为，责任的概念并不能立即决定他的意志；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɪn]['prɒspekt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['djuːti] .
it is only by means of the happiness in prospect that he is moved to his duty .
它 是 仅有的 经过 方法 的 这 幸福 在 前景 那 他 是 已搬 到 他的 责任 .

只有对幸福的憧憬才能激励他履行职责。

[naʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
Now , on the other hand ,
现在 , 在 这 其他 手 ,

另一方面，

[sɪns] [hiː; hi][kæn; kən] ['prɒmɪs] [hɪm'self] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz]['djuːti] ,
since he can promise himself this reward of virtue only from the consciousness of having done his duty ,
自从 他 能 承诺 他自己 这 报酬 的 美德 仅有的 从 这 意识 的 拥有 完毕 他的 责任 ,

因为他只有在意识到自己尽了本分之后，才能获得这种美德带来的奖赏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][priː'siːd, pri-] : [ðæt] [ɪz] ,
it is clear that the latter must have preceded : that is ,
它 是 清除 那 这 后者 必须 有 之前 : 那 是 ,

很明显，后者必定先于前者：也就是说，

[hiː; hi][mʌst; məst] [fiːl] [hɪm'self] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [θɪŋks] , [ænd; ənd]
he must feel himself bound to do his duty before he thinks , and
他 必须 感觉 他自己 边界 到 做 他的 责任 前 他 思考 ， 和
[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
without thinking ,
没有 思维 ，

他必须先感到自己有义务履行职责，然后才去思考，并且不假思索地去做。

[ðæt] ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['djuːti] .
that happiness will be the consequence of obedience to duty .
那 幸福 将要 是 这 结果 的 服从 到 责任 .

幸福将是恪尽职守的结果。

[hiː; hi][ɪz] [ðʌs] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
He is thus involved in a circle in his assignment of cause and effect .
他 是 因此 涉及 在 一个 圆圈 在 他的 任务 的 原因 和 影响 .

因此，他在归因于结果的过程中陷入了一个循环。

[hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
He can only hope to be happy if he is conscious of his obedience to
他 能 仅有的 希望 到 是 快乐的 如果 他 是 有意识的 的 他的 服从 到
['djuːti] :
duty :
责任 :

只有当他意识到自己恪尽职守时，他才能获得幸福：

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['djuːti] [ɪf] [biː; bi] [fɔː'siː] [ðæt]
and he can only be moved to obedience to duty if be foresees that
和 他 能 仅有的 是 已搬 到 服从 到 责任 如果 是 预见者 那
[hiː; hi] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'kʌm] ['hæpi] .
he will thereby become happy .
他 将要 从而 变得 快乐的 .

只有当他预见到服从职责会让他感到快乐时，他才会服从职责。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
But in this reasoning there is also a contradiction .
但 在 这 推理 那里 是 还 一个 矛盾 .

但这种推理中也存在矛盾。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [hiː; hi][mʌst; məst][ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['djuːti] ,
For , on the one side , he must obey his duty ,
为了 ， 在 这 一 边 ， 他 必须 服从 他的 责任 ，

一方面，他必须履行自己的职责；

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] , ['kɒnsɪkwəntli] , [frɒm; frəm]
without asking what effect this will have on his happiness , consequently , from
没有 问 什么 影响 这 将要 有 在 他的 幸福 ， 最后 ， 从
[ə; eɪ]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)l] ;
a moral principle ;
一个 道德 原则 ；

而不去考虑这会对他的幸福产生什么影响，因此，从道德原则出发；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
on the other side ,
在 这 其他 边 ，

另一方面，

[hi:; hi][kæn; kən]['əʊnli] ['rekəgnaɪz] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['dju:ti] [wen] [hi:; hi][kæn; kən] ['rekən] [ɒn]
he can only recognize something as his duty when he can reckon on
他 能 仅有的 认出 某物 作为 他的 责任 什么时候 他 能 估计 在

['hæpinəs] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'kru:] [tu:; tə][hɪm] [ˌðeə'baɪ] ,
happiness which will accrue to him thereby ,
幸福 哪个 将要 累积 到 他 从而 ,

只有当他能预见到做某事会给他带来幸福时，他才会认为那是他的职责。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒn][ə; eɪ][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][də'rekt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv]
and consequently on a pathological principle , which is the direct opposite of
和 最后 在 一个 病理 原则 , 哪个 是 这 直接的 对面的 的

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .
the former .
这 以前的 .

因此，从病态的角度来说，这与前者完全相反。

[ai][hæv; həv][ɪn][ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ([ðə; ði] [bɜ:'lɪn] ['moʊnɑ:tsʃrɪft]) , [rɪ'dju:st] , [æz; əz][ai] [bɪ'li:v] ,
I have in another place (the Berlin Monatsschrift) , reduced , as I believe ,
我 有 在 其他 地方 (这 柏林 monatsschrift) , 减少 , 作为 我 相信 ,

我在另一处（柏林月刊）有一份缩减版，我认为是这样的。

[tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]
to the simplest expressions the distinction between pathological and moral
到 这 最简单的 表达式 这 区别 之间 病理 和 道德

['pleʒə(r)] .
pleasure .
乐趣 .

用最简单的语言来表达病态的快乐和道德的快乐之间的区别。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] , ['neɪmli] ,
The pleasure , namely ,
这 乐趣 , 即 ,

这种快乐，即

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [prɪ'si:d] [ðə; ði] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ækt]
which must precede the obedience to the law in order that one may act
哪个 必须 先于 这 服从 到 这 法律 在 命令 那 一 可能 行为

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ɪz][ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ,
according to the law is pathological ,
根据 到 这 法律 是 病理 ,

认为必须先遵守法律才能依法行事是病态的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊses] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ;
and the process follows the physical order of nature ;
和 这 过程 跟随 这 身体的 命令 的 自然 ;

这个过程遵循自然界的物理规律；

[ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][pri:'si:d, pri-][baɪ][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [felt] [ɪz][ɪn]
that which must be preceded by the law in order that it may be felt is in
那 哪个 必须 是 之前 经过 这 法律 在 命令 那 它 可能 是 毛毡 是 在

[ðə; ði]['mɒrəl]['ɔ:də(r)] .
the moral order .
这 道德 命令 .

必须先有法律作为先决条件，才能让人感受到其符合道德秩序。

[ɪf] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [nɒt] [əb'zɜ:vd] ;
If this distinction is not observed ;
如果 这 区别 是 不是 观察到 ;

如果这种区别没有得到遵守；

[ɪf] [juːˈdiːmənɪzəm] ([ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈhæpinəs]) [ɪz] [əˈdɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪnˈsted]

if eudaemonism (the principle of happiness) is adopted as the principle instead

如果 幸福论 (这 原则 的 幸福) 是 已采用 作为 这 原则 反而

[ɒv; əv] - ([ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˌledʒɪsˈleɪʃn]) ,

of eleutheronomy (the principle of freedom of the inner legislation) ,

的 - (这 原则 的 自由 的 这 内 立法) ,

如果采用幸福主义（幸福原则）作为原则，而不是自由主义（内在立法自由原则），

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪz][ðə; ði] [ˌjuːθəˈneɪziə] ([ˈkwaɪət] [deθ]) [ɒv; əv][ɔːl] [məˈræləti] .

the consequence is the euthanasia (quiet death) of all morality .

这 结果 是 这 安乐死 (安静的 死亡) 的 全部 道德 .

其结果是所有道德的安乐死（悄无声息的死亡）。

[ˈprefəs] ^paragraph -

PREFACE ^paragraph 10

前言 ^paragraph -

前言 ^第10段

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɪˈsteɪks] [ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] :

The cause of these mistakes is no other than the following :

这 原因 的 这些 错误 是 不 其他 比 这 下列的 :

造成这些错误的原因无非是以下几点：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkʌstəmd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃnz] [wɪl] [nɒt] [ədˈmɪt][ˈɪntuː]

Those who are accustomed only to physiological explanations will not admit into

那些 WHO 是 习惯 仅有的 到 生理 解释 将要 不是 承认 进入

[ðeə(r)] [hedz] [ðə; ði][ˌkætəˈɡɒrɪk(ə)l] [ɪmˈperətɪv] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] [lɔːz] [ˌdɪktəˈtɔːriəli] [prəˈsiːd] ,

their heads the categorical imperative from which these laws dictatorially proceed ,

他们的 头部 这 分类 至关重要的 从 哪个 这些 法律 独裁地 继续 ,

那些只习惯于生理学解释的人，不会接受这些法则专断地源于的绝对命令。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ðəmˈselvz] [ˌɪrɪˈzɪstəbli] [fɔːst] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

notwithstanding that they feel themselves irresistibly forced by it .

虽然 那 他们 感觉 他们自己 无法抗拒地 强制 经过 它 .

尽管他们感到自己不可抗拒地被迫如此。

[dɪsˈsætɪsfaɪd] [æt; ət] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wɒt] [laɪz] [ˈhəʊlli] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [sfɪə(r)] ,

Dissatisfied at not being able to explain what lies wholly beyond that sphere ,

不满 在 不是 存在 有能力的 到 解释 什么 谎言 完全 超过 那 领域 ,

由于无法解释完全超出那个领域之外的事物而感到不满，

[ˈneɪmli] , [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektɪv] [wɪl] , [ˈelɪveɪtɪŋ] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] ,

namely , freedom of the elective will , elevating as is this privilege ,

即 , 自由 的 这 选修课 将要 , 提升 作为 是 这 特权 ,

即，选择意志的自由，因为这项特权非常重要。

[ðæt] [mæn][hæz; həz][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdɪə] ,

that man has of being capable of such an idea ,

那 男人 有 的 存在 有能力的 的 这样的 一个 主意 ,

这个人不可能有这样的想法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [ʌp][baɪ][ðə; ði][praʊd] [kleɪmz] [ɒv; əv] [ˈspekjələtɪv] [ˈriːz(ə)n] ,

they are stirred up by the proud claims of speculative reason ,

他们 是 搅拌 向上 经过 这 自豪的 索赔 的 推测性的 原因 ,

他们被思辨理性的傲慢主张所煽动，

[wɪtʃ] [fiːlz] [ɪts][ˈpaʊə(r)][səʊ] [ˈstrɒŋli] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

which feels its power so strongly in the fields ,

哪个 感觉 它是 力量 所以 强烈 在 这 字段 ,

它在田野里感受到了如此强烈的力量，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ælaɪz] [liːgd] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒm'nɪpətəns] [ɒv; əv]
just as if they were allies leagued in defence of the omnipotence of
只是 作为 如果 他们 是 盟国 联盟 在 防御 的 这 全能 的
[ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] [aɪ'dɪə] ;
theoretical reason and roused by a general call to arms to resist that idea ;
理论 原因 和 唤醒 经过 一个 一般的 称呼 到 武器 到 抵抗 那 主意 ;

就好像他们是结盟捍卫理论理性全能性的盟友，并受到共同的号召而拿起武器，抵制这种思想一样；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]
and thus they are at present , and perhaps for a long time to
和 因此 他们 是 在 展示 , 和 也许 为了 一个 长的 时间 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

因此，它们目前就是这样，而且或许在未来很长一段时间内都会如此。

[ðəʊ] ['ʌltɪmətli] [ɪn] [veɪn] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['mɒrəl] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪf]
though ultimately in vain , to attack the moral concept of freedom and if
尽管 最终 在 徒劳 , 到 攻击 这 道德 概念 的 自由 和 如果
['pɒsəb(ə)l]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['daʊtf(ə)l] .
possible render it doubtful .
可能的 使成为 它 疑 .

尽管最终徒劳无功，但攻击自由的道德概念，并尽可能使其受到质疑。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['eθɪks]
INTRODUCTION TO THE METAPHYSICAL ELEMENTS OF ETHICS
介绍 到 这 形而上学的 元素 的 伦理

伦理学形而上学要素导论

['eθɪks] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['sɪgnɪfaɪd] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] ([fɪlə'sɒfiə] [mə'rɑːlɪs]) ['dʒen(ə)rəli] ,
Ethics in ancient times signified moral philosophy (philosophia moralis) generally ,
伦理 在 古老的 时代 表示 道德 哲学 (哲学 道德) 一般来说 ,

古代的伦理学通常指道德哲学（philosophia moralis），

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['djuːtiz] .
which was also called the doctrine of duties .
哪个 曾是 还 称为 这 教义 的 职责 .

这也被称为义务论。

['sʌbsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kən'faɪn] [ðɪs] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
Subsequently it was found advisable to confine this name to a part of
随后 它 曾是 成立 建议 到 局限 这 姓名 到 一个 部分 的
['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] , ['neɪmli] ,
moral philosophy , namely ,
道德 哲学 , 即 ,

后来人们认为最好将这个名称限定于道德哲学的一个分支，即：

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['djuːtiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɪk'stɜːn(ə)l] [lɔːz] ([fɔː(r); fə(r)]
to the doctrine of duties which are not subject to external laws (for
到 这 教义 的 职责 哪个 是 不是 主题 到 外部的 法律 (为了
[wɪtʃ] [ɪn]['dʒɜːmən][ðə; ði] [neɪm] - [wɒz; wəz] [faʊnd] ['suːtəb(ə)l]) .
which in German the name Tugendlehre was found suitable) .
哪个 在 德语 这 姓名 - 曾是 成立 合适的) .

不受外部法律约束的义务理论（德语中称之为 Tugendlehre）。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌdiːɒn'tɒlədʒɪ][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] (
Thus the system of general deontology is divided into that of jurisprudence (
因此 这 系统 的 一般的 义务论 是 分割 进入 那 的 法理 (
-) ,
jurisprudentia) ,
-) ,

因此，一般义务论体系分为法理学（jurisprudentia）体系，

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [lɔːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['eθɪks] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ðʌs] ['keɪpəb(ə)l] ,
which is capable of external laws , and of ethics , which is not thus capable ,
哪个 是 有能力的 的 外部的 法律 ， 和 的 伦理 ， 哪个 是 不是 因此 有能力的 ，

它能够理解外部法律和伦理，而它则不具备这种能力。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [let] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n][stænd] .
and we may let this division stand .
和 我们 可能 让 这 分配 站立 .

我们可以维持这种分裂局面。

[ai] . [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eθɪks]
I . Exposition of the Conception of Ethics
我 . 展览 的 这 概念 的 伦理

一、伦理概念的阐述

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][ɪz][ɪn][ɪt'self] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'streɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The notion of duty is in itself already the notion of a constraint of the
这 概念 的 责任 是 在 本身 已经 这 概念 的 一个 约束 的 这
[friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ;
free elective will by the law ;
自由的 选修课 将要 经过 这 法律 ；

义务的概念本身就是法律对自由意志的一种约束；

['weðə(r)] [ðɪs] [kən'streɪnt] [biː; bi][æn; ən][ɪk'stɜːn(ə)l][wʌn][ɔː(r)][biː; bi][self] - [kən'streɪnt] .
whether this constraint be an external one or be self - constraint .
无论 这 约束 是 一个 外部的 一 或者 是 自己 - 约束 .

这种约束是外部约束还是自我约束。

[ðə; ði]['mɒrəl] [ɪm'perətɪv] , [baɪ][ɪts][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] ([ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ɔːt]) [ə'nauns] [ðɪs]
The moral imperative , by its categorical (the unconditional ought) announces this
这 道德 至关重要的 ， 经过 它是 分类 （ 这 无条件的 应该 ） 宣布 这
[kən'streɪnt] ,
constraint ,
约束 ，

道德诫命通过其绝对性（无条件的“应当”）宣告了这种约束，

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə][ɔːl]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]
which therefore does not apply to all rational beings (for there may also be
哪个 所以 做 不是 申请 到 全部 合理的 生物 （ 为了 那里 可能 还 是
['həʊli] ['biːɪŋs]) ,
holy beings) ,
圣 生物 ） ，

因此，这并不适用于所有理性生物（因为也可能存在神圣的生物）。

[bʌt; bət] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [men] [æz; əz]['ræʃ(ə)nəl] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋs] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'həʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
but applies to men as rational physical beings who are unholy enough to
但 适用 到 男人 作为 合理的 身体的 生物 WHO 是 不圣洁的 足够的 到
[biː; bi] [si'djuːst] [baɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [lɔː] ,
be seduced by pleasure to the transgression of the moral law ,
是 被诱惑 经过 乐趣 到 这 越轨行为 的 这 道德 法律 ，

但这适用于作为理性肉体存在、却又邪恶到足以被享乐诱惑而违背道德律法的人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ['rekəgnaɪz] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
although they themselves recognize its authority ; and when they do obey it ,
虽然 他们 他们自己 认出 它是 权威 ； 和 什么时候 他们 做 服从 它 ，

虽然他们自己也承认它的权威；而且当他们服从它时，

[tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'wɪlɪŋli] ([wɪð] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn]) ;
to obey it unwillingly (with resistance of their inclination) ;
到 服从 它 不情愿地 （ 和 反抗 的 他们的 倾角 ）；

不情愿地服从（违背自己的意愿）；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [kən'streɪnt] ['prɒpəli] [kən'sɪsts] .
and it is in this that the constraint properly consists .
和 它 是 在 这 那 这 约束 适当地 由 .

而这正是约束的真正所在。

* [naʊ] , [æz; əz][mæn][ɪz][ə; eɪ] [friː] (['mɒrəl]) ['biːɪŋ] ,
*** Now , as man is a free (moral) being ,**
* 现在 , 作为 男人 是 一个 自由的 (道德) 存在 ,

* 既然人是自由的（道德的）存在，

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][kæn; kən] [kən'teɪn] ['əʊnli][self] - [kən'streɪnt] ([baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self]) ,
the notion of duty can contain only self - constraint (by the idea of the law itself) ,
这 概念 的 责任 能 包含 仅有的 自己 - 约束 (经过 这 主意 的 这 法律 本身) ,

义务的概念只能包含自我约束（由法律本身的理念所约束）。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ([ðə; ði] [sprɪŋ]) ,
when we look to the internal determination of the will (the spring) ,
什么时候 我们 看 到 这 内部的 决心 的 这 将要 (这 春天) ,

当我们探究意志的内在决定因素（动力）时，

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðæt] [kən'streɪnt] (['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stɜːn(ə)l]) [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] .
for thus only is it possible to combine that constraint (even if it were external) with the freedom of the elective will .
为了 因此 仅有的 是 它 可能的 到 结合 那 约束 (甚至 如果 它 是 外部的) 和 这 自由 的 这 选修课 将要 .

只有这样，才有可能将这种约束（即使是外部的约束）与自由意志结合起来。

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eθɪk(ə)l][wʌn] .
The notion of duty then must be an ethical one .
这 概念 的 责任 然后 必须 是 一个 伦理道德 一 .

因此，责任的概念必然是一种伦理概念。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph [faɪv]
INTRODUCTION ^paragraph 5
介绍 ^paragraph 5

引言 ^第5段

* [mæn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ] , [wen] [hiː; hi]
*** Man , however , as at the same time a moral being , when he**
* 男人 , 然而 , 作为 在 这 相同的 时间 一个 道德 存在 , 什么时候 他

然而，人作为道德存在者，当他

[kən'sidə] [hɪm'self] [əb'dʒektɪvli] , [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['kwɒlɪfaɪd][tuː; tə][duː; də]
considers himself objectively , which he is qualified to do
考虑 他自己 客观地 , 哪个 他 是 合格的 到 做

他能够客观地看待自己，而他完全有资格这样做。

[baɪ][hɪz; ɪz][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] , ([ai] . [iː] . [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hjuː'mænəti][ɪn]
by his pure practical reason , (i . e . according to humanity in
经过 他的 纯的 实际的 原因 , (我 . e . 根据 到 人类 在

凭借他纯粹的实践理性（即根据人性）

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːs(ə)n]) , [faindz] [hɪm'self] ['həʊli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trænz'gres] [ðə; ði]
his own person) , finds himself holy enough to transgress the
他的 自己的 人) , 发现 他自己 圣 足够的 到 越界 这

他自己），发现自己足够圣洁，可以违背……

[lɔː] ['əʊnli] [ʌn'wɪlɪŋli] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][səʊ] [dɪ'preɪvd] [huː] [ɪn]
law only unwillingly ; for there is no man so depraved who in
法律 仅有的 不情愿地 ; 为了 那里 是 不 男人 所以 堕落的 WHO 在

法律只是不情愿的；因为没有一个人堕落到如此地步，以至于......

[ðɪs] [trænz'greʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [ə; eɪ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][æn; ən]
this transgression would not feel a resistance and an
这 越轨行为 会 不是 感觉 一个 反抗 和 一个

这种越轨行为不会感受到任何抵抗，而且

[əb'hɒrəns] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒn]
abhorrence of himself , so that he must put a force on
厌恶 的 他自己 , 所以 那 他 必须 放 一个 力量 在

他厌恶自己，所以他必须强迫自己。

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [æt; ət]
It is impossible to explain the phenomenon that at
它 是 不可能的 到 解释 这 现象 那 在

这种现象无法解释，即......

[ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] ([weə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪb(ə)l]['pleɪsɪz]
this parting of the ways (where the beautiful fable places
这 离别 的 这 方式 (在哪里 这 美丽的 寓言 地方

这分道扬镳之处（美丽的寓言故事发生的地方）

['hɜːkjəliːz] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuː][ænd; ənd][ˌsenʃu'æləti]) [mæn] [ʃəʊz] [mɔː(r)]
Hercules between virtue and sensuality) man shows more
赫拉克勒斯 之间 美德 和 感官享受) 男人 演出 更多的

赫拉克勒斯介于美德与感官享受之间）男人表现出更多

[prə'pensəti] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] .
propensity to obey inclination than the law .
倾向 到 服从 倾角 比 这 法律 .

倾向于服从欲望而非法律。

[fɔː(r); fə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən]
For , we can
为了 , 我们 能

因为，我们可以

['əʊnli][ɪk'spleɪn] [wɒt] ['hæpənz] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] [ə'kɔːdɪŋ]
only explain what happens by tracing it to a cause according
仅有的 解释 什么 发生 经过 追踪 它 到 一个 原因 根据

只能通过追溯原因来解释所发生的事情。

[tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] ;
to physical laws ;
到 身体的 法律 ;

符合物理定律；

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv]
but then we should not be able to conceive
但 然后 我们 应该 不是 是 有能力的 到 构想

但那样的话，我们就无法怀孕了。

[ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [æz; əz] [friː] .
the elective will as free .
这 选修课 将要 作为 自由的 .

选修课将免费。

[naʊ] [ðɪs] ['mjuːtʃuəli] [ə'pəʊzd] [self] -
Now this mutually opposed self -
现在 这 相互 反对 自己 -

现在这种相互对立的自我

[kən'streɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˌevɪtə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] ['rekəgnaɪz]
constraint and the inevitability of it makes us recognize
约束 和 这 必然性 的 它 制作 我们 认出

约束及其必然性使我们认识到

[ðə; ði][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['friːdəm] .
the incomprehensible property of freedom .
这 难以理解 财产 的 自由 .

自由的不可思议的特质。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ðen] , [kən'teɪn] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv]['djuːti][ɪn]
The impulses of nature , then , contain hindrances to the fulfilment of duty in
这 冲动 的 自然 , 然后 , 包含 障碍 到 这 履行 的 责任 在
[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] ,
the mind of man ,
这 头脑 的 男人 ,

因此，自然界的种种冲动，必然会阻碍人类履行其应尽的职责。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] ['fɔːsɪz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['paʊəf(ə)l] ;
and resisting forces , some of them powerful ;
和 抵抗 力量 , 一些 的 他们 强大的 ;

以及抵抗力量，其中一些力量很强大；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [hɪm'self] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒmbæt] [ðiːz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]
and he must judge himself able to combat these and to conquer
和 他 必须 法官 他自己 有能力的 到 战斗 这些 和 到 征服
[ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,
them by means of reason ,
他们 经过 方法 的 原因 ,

他必须判断自己有能力通过理性来对抗和战胜这些挑战。

[nɒt][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] ;
not in the future , but in the present , simultaneously with the thought ;
不是 在 这 未来 , 但 在 这 展示 , 同时地 和 这 想法 ;

不是在未来，而是在当下，与想法同时发生；

[hiː; hi][mʌst; məst] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ˌʌnkən'dɪʃənəli] [kə'mændz]
he must judge that he can do what the law unconditionally commands
他 必须 法官 那 他 能 做 什么 这 法律 无条件地 命令
[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] .
that he ought .
那 他 应该 .

他必须判断自己能够做到法律无条件命令他应该做的事情。

[naʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bʌt; bət][ˌʌn'dʒʌst] [ə'pəʊnənt]
Now the power and resolved purpose to resist a strong but unjust opponent
现在 这 力量 和 已解决 目的 到 抵抗 一个 强的 但 不公正 对手
[ɪz] [kɔːld] ['fɔːtɪtjuːd] ([ˌfɔːrtɪ'tjuːdoʊ]) ,
is called fortitude (fortitudo) ,
是 称为 坚韧 (坚韧) ,

现在，抵抗强大但不公正的对手的力量和坚定决心被称为坚韧（fortitudo）。

[ænd; ənd] [wen] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['kærəktə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ,
and when concerned with the opponent of the moral character within us ,
和 什么时候 担心的 和 这 对手 的 这 道德 特点 之内 我们 ,
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɜːtʃuː] ([v'ɜːtəs] ,
it is virtue (virtus ,
它 是 美德 (维尔图斯 ,

而当我们谈到我们内心道德品格的对立面时，那就是美德（virtus，

[ˌfɔːrtɪ'tjuːdoʊ][mə'rɑːlɪs]) .
fortitudo moralis) .
坚韧 道德) .

fortitudo moralis）。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['dʒen(ə)rəl][ˌdiːɒn'tɒlədʒɪ] , [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [nɒt] [ɪk'stɜːn(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn'tɜːn(ə)l]
Accordingly , general deontology , in that part which brings not external , but internal
因此 , 一般的 义务论 , 在 那 部分 哪个 带来 不是 外部的 , 但 内部的
,
,
,

因此，一般义务论，就其带来的不是外部的而是内部的那部分而言，

['friːdəm] ['ʌndə(r)] [lɔːz] [ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
freedom under laws is the doctrine of virtue .
自由 在下面 法律 是 这 教义 的 美德 .

法律下的自由是一种美德。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 10
介绍 ^paragraph -

引言 ^第10段

[ˌdʒʊərɪs'pruːdns][hæd; həd][tuː; tə][duː; də]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['friːdəm]
Jurisprudence had to do only with the formal condition of external freedom
法理 有 到 做 仅有的 和 这 正式的 状况 的 外部的 自由
([ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [kən'sɪstənsi] [wɪð] [ɪt'self] ,
(the condition of consistency with itself ,
(这 状况 的 一致性 和 本身 ,

法理学只与外部自由的形式条件有关（即与自身相一致的条件），

[ɪf] [ɪts]['mæksɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː]) , [ðæt] [ɪz] , [wɪð] [lɔː] .
if its maxim became a universal law) , that is , with law .
如果它是 格言 成为 一个 普遍的 法律) , 那 是 , 和 法律 .

如果它的格言成为普遍规律，即具有法律效力。

['eθɪks] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [sə'plaɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ]['mætə(r)] ([æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
Ethics , on the contrary , supplies us with a matter (an object of
伦理 , 在 这 相反 , 补给品 我们 和 一个 事情 (一个 目的 的
[ðə; ði] [friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl]) ,
the free elective will) ,
这 自由的 选修课 将要) ,

相反，伦理学为我们提供了一个问题（自由意志的对象），

[æn; ən][end][ɒv; əv][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'siːvd] [æz; əz][æn; ən]
an end of pure reason which is at the same time conceived as an
一个 结尾 的 纯的 原因 哪个 是 在 这 相同的 时间 构思 作为 一个
[əb'dʒektɪvli] ['nesəsəri] [end] ,
objectively necessary end ,
客观地 必要的 结尾 ,

纯粹理性的终极目标，同时也被认为是客观上必然的终极目标。

[ai] . [iː] . , [æz; əz]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] .
i . e . , as duty for all men .
我 . e . , 作为 责任 为了 全部 男人 .

即，这是所有男人的责任。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[æz; əz][ðə; ði]['sensəb(ə)l] [,inkli'neiʃən] [ˌmɪs'liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [endz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mætə(r)]
as the sensible inclinations mislead us to ends (which are the matter
作为 这 明智的 倾向 误导 我们 到 结束 (哪个 是 这 事情
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl]) [ðæt] [meɪ] [ˌkɒntrə'dɪkt]['djuːti] ,
of the elective will) that may contradict duty ,
的 这 选修课 将要) 那 可能 顶撞 责任 ,

因为理智的倾向会误导我们去追求那些可能与责任相悖的目标（而这些目标属于选择意志的范畴），

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪŋ] ['riːz(ə)n] ['kænɒt] ['ʌðəwaɪz] [gɑːd] [ə'genst] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən][baɪ][æn; ən]
the legislating reason cannot otherwise guard against their influence than by an
这 立法 原因 不能 否则 警卫 反对 他们的 影响 比 经过 一个
['ɒpəzɪt] ['mɒrəl] [end] ,
opposite moral end ,
对面的 道德 结尾 ,

立法理性要想防范这些影响，除了采取相反的道德目标之外，别无他法。

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] .
which therefore must be given a priori independently on inclination .
哪个 所以 必须 是 给定 一个 先验 独立 在 倾角 .

因此，它必须事先给出，与个人倾向无关。

[æn; ən][end][ɪz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ([ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ]) [baɪ]
An end is an object of the elective will (of a rational being) by
一个 结尾 是 一个 目的 的 这 选修课 将要 (的 一个 合理的 存在) 经过
[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɪl] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
the idea of which this will is determined to an action for the production
这 主意 的 哪个 这 将要 是 决定 到 一个 行动 为了 这 生产
[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
of this object .
的 这 目的 .

目的是指（理性存在者）选择意志的对象，通过该意志的观念，该意志决定采取行动来实现该目的。

[naʊ] [ai] [meɪ] [biː; bi] [fɔːst] [baɪ]['ʌðə(r)z][tuː; tə]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][æn; ən][end]
Now I may be forced by others to actions which are directed to an end
现在 我 可能 是 强制 经过 其他的 到 行动 哪个 是 指导 到 一个 结尾
[æz; əz] [miːnz] ,
as means ,
作为 方法 ,

现在我可能被迫采取一些以达到目的为手段的行动，

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][end] ;
but I cannot be forced to have an end ;
但 我 不能 是 强制 到 有 一个 结尾 ;

但我不能被迫结束；

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][maɪ'self] .
I can only make something an end to myself .
我 能 仅有的 制作 某物 一个 结尾 到 我 .

我只能为了自己而去做某件事。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
If , however ,
如果 , 然而 ,

然而，如果

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['præktɪkl]
I am also bound to make something which lies in the notions of practical
我 是 还 边界 到 制作 某物 哪个 谎言 在 这 概念 的 实际的
['riːz(ə)n][æn; ən][end][tuː; tə][maɪ'self] ,
reason an end to myself ,
原因 一个 结尾 到 我 ,

我也必然会将某种源于实践理性观念的东西作为自身的目标。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] (
and therefore besides the formal determining principle of the elective will (
和 所以 除了 这 正式的 确定 原则 的 这 选修课 将要 (
[æz; əz] [kən'teɪnd] [ɪn] [lɔː]) [tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][mə'tɪəriəl]['prɪnsəp(ə)l] ,
as contained in law) to have also a material principle ,
作为 包含 在 法律) 到 有 还 一个 材料 原则 ,

因此，除了法律所规定的选举意志的形式决定原则之外，还应有一个实质原则。

[æn; ən][end] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][end] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls]
an end which can be opposed to the end derived from sensible impulses
一个 结尾 哪个 能 是 反对 到 这 结尾 衍生的 从 明智的 冲动
;
;
;

与源于感性冲动的目的相反的目的；

[ðen] [ðɪs] [gɪvz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['djuːti] .
then this gives the notion of an end which is in itself a duty .
然后 这 给予 这 概念 的 一个 结尾 哪个 是 在 本身 一个 责任 .

这样就产生了目的本身就是一种责任的概念。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kænɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌdʒʊərɪs'pruːdns] , [bʌt; bət][tuː; tə] ['eθɪks] ,
The doctrine of this cannot belong to jurisprudence , but to ethics ,
这 教义 的 这 不能 属于 到 法理 , 但 到 伦理 ,

这一理论不属于法理学范畴，而属于伦理学范畴。

[sɪns] [ðɪs] [ə'ləʊn] [ɪnk'luːdz] [ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [self] - [kən'streɪnt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɒrəl] [lɔːz] .
since this alone includes in its conception self - constraint according to moral laws .
自从 这 独自的 包括 在 它是 概念 自己 - 约束 根据 到 道德 法律 .

因为只有这样，其概念中就包含了根据道德法则的自我约束。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,
For this reason ,
为了 这 原因 ,

为此原因，

['eθɪks] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]
ethics may also be defined as the system of the ends of the pure
伦理 可能 还 是 定义 作为 这 系统 的 这 结束 的 这 纯的
['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
practical reason .
实际的 原因 .

伦理学也可以定义为纯粹实践理性的目的体系。

[ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [æz; əz] ['triːtɪŋ] [rɪ'spektɪvli]
The two parts of moral philosophy are distinguished as treating respectively
这 二 部分 的 道德 哲学 是 杰出的 作为 治疗 分别
[ɒv; əv] [endz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [kən'streɪnt] .
of ends and of duties of constraint .
的 结束 和 的 职责 的 约束 .

道德哲学的两个部分分别论述目的和义务约束。

[ðæt] ['eθɪks] [kən'teɪnz] ['djuːtiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['kænɒt] [biː; bi] (['fɪzɪkli])
That ethics contains duties to the observance of which one cannot be (physically)
那 伦理 包含 职责 到 这 观察 的 哪个 一 不能 是 （ 身体 ）
[fɔːst] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
forced by others ,
强制 经过 其他的 ,

伦理道德包含着一些义务，这些义务不能被他人（以武力）强迫遵守。

[ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [endz] ,
is merely the consequence of this , that it is a doctrine of ends ,
是 仅仅 这 结果 的 这 , 那 它 是 一个 教义 的 结束 ,

这仅仅是其结果，即它是一种目的论。

[sɪns] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [endz] [ɔː(r)] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wʌnz] [self] [ɪz] [ə; eɪ]
since to be forced to have ends or to set them before one's self is a
自从 到 是 强制 到 有 结束 或者 到 放 他们 前 一个人的 自己 是 一个
[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
contradiction .
矛盾 .

因为被迫拥有目标或将目标置于自身之前是自相矛盾的。

[naʊ] [ðæt] ['eθɪks] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ([dɒkt'riːnə] [əfɪʃiːɔrəm] [vɜːr'tuːtɪs]) [f'ɒləʊz]
Now that ethics is a doctrine of virtue (doctrina officiorum virtutis) follows
现在 那 伦理 是 一个 教义 的 美德 （ 教义 官职 美德 ） 跟随
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ['ɡɪv(ə)n] [ə'bʌv] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒblɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ,
from the definition of virtue given above compared with the obligation ,
从 这 定义 的 美德 给定 多于 比较的 和 这 义务 ,

既然伦理学是一种关于美德的学说（doctrina officiorum virtutis），这是从上面给出的关于美德的定义与义务的比较中得出的结论，

[ðə; ði] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [ʃəʊn] .
the peculiarity of which has just been shown .
这 特点 的 哪个 有 只是 到过 所示 .

其特殊性已在刚才的例子中展现出来。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [fækt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] , [ɪk'sept] [ðæt] [tuː; tə] [æn; ən]
There is in fact no other determination of the elective will , except that to an
那里 是 在 事实 不 其他 决心 的 这 选修课 将要 , 除了 那 到 一个
[end] ,
end ,
结尾 ,

事实上，除了达到某个目的之外，选举意志没有其他决定性因素。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] ['fɪzɪkli] [biː; bi] [fɔːst]
which in the very notion of it implies that I cannot even physically be forced
哪个 在 这 非常 概念 的 它 暗示 那 我 不能 甚至 身体 是 强制
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
to it by the elective will of others .
到 它 经过 这 选修课 将要 的 其他的 .

这本身就意味着，即使通过他人的自愿选择，我也无法被强迫去做这件事。

[ə'nʌðə(r)] [meɪ] [ɪn'diːd] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][maɪ][end] ([bʌt; bət]['əʊnli]
Another may indeed force me to do something which is not my end (but only
其他 可能 的确 力量 我 到 做 某物 哪个 是 不是 我的 结尾 (但 仅有的
[miːnz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]) ,
means to the end of another) ,
方法 到 这 结尾 的 其他) ,

另一个人或许真的会强迫我去做一些并非出于我本意（而只是为了达成他人目的）的事情。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kænɒt] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] [əʊn] [end] ,
but he cannot force me to make it my own end ,
但 他 不能 力量 我 到 制作 它 我的 自己的 结尾 ,

但他不能强迫我把这件事变成我自己的结局。

[ænd; ənd] [jet] [ai][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ][end] [ɪk'sept] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['meɪkɪŋ] .
and yet I can have no end except of my own making .
和 然而 我 能 有 不 结尾 除了 的 我的 自己的 制作 .

然而，除了我自己创造的终点之外，我别无选择。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] - [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [jet]
The latter supposition would be a contradiction - an act of freedom which yet
这 后者 假设 会 是 一个 矛盾 - 一个 行为 的 自由 哪个 然而
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [friː] .
at the same time would not be free .
在 这 相同的 时间 会 不是 是 自由的 .

后一种假设将是一个矛盾——一种自由的行为，但同时又不是自由的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n][ɪn] ['setɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wʌnz] [self][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]
But there is no contradiction in setting before one's self an end which is also a
但 那里 是 不 矛盾 在 环境 前 一个人的 自己 一个 结尾 哪个 是 还 一个
['djuːti] :
duty :
责任 :

但将目标与责任设定在自己面前并不矛盾:

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ai] [kən'streɪn] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['friːdəm] . *
for in this case I constrain myself , and this is quite consistent with freedom . *
为了 在 这 案件 我 约束 我 , 和 这 是 相当 持续的 和 自由 . *

因为在这种情况下我约束了自己，而这与自由完全一致。*

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][end]['pɒsəb(ə)l] ?
But how is such an end possible ?
但 如何 是 这样的 一个 结尾 可能的 ?

但这样的结局怎么可能呢?

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
That is now the question .
那 是 现在 这 问题 .

现在的问题就在这里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ([vɪz] . ,
For the possibility of the notion of the thing (viz . ,
为了 这 可能性 的 这 概念 的 这 事物 (即 . ,

为了事物概念的可能性（即，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][self] - [ˌkɒntrə'dɪktəri]) [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
that it is not self - contradictory) is not enough to prove the possibility of the
那 它 是 不是 自己 - 矛盾的) 是 不是 足够的 到 证明 这 可能性 的 这
[θɪŋ] [ɪt'self] ([ðə; ði][əb'dʒektɪv] [ri'æləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n]) .
thing itself (the objective reality of the notion) .
事物 本身 (这 客观的 现实 的 这 概念) .

仅仅证明某事物本身不自相矛盾是不够的（证明该事物本身具有可能性，即该概念的客观现实性）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 15
介绍 ^paragraph -

引言 ^第15段

* [ðə; ði] [les] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][biː; bi] ['fɪzɪkli] [fɔːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi]
*** The less a man can be physically forced , and the more he**
* 这 较少的 一个 男人 能 是 身体 强制 ， 和 这 更多的 他

一个人越不容易受到身体上的强迫，他就越能……

[kæn; kən][biː; bi] ['mɒrəli] [fɔːst] ([baɪ][ðə; ði][mɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['djuːti]) , [səʊ] [mʌtʃ]
can be morally forced (by the mere idea of duty) , so much
能 是 道德上 强制 （ 经过 这 仅仅 主意 的 责任 ）， 所以 很多

仅仅出于责任感，就可能受到道德上的胁迫，如此之多。

[ðə; ði]['friːər][hiː; hi][ɪz] .
the freer he is .
这 更自由 他 是 .

他越自由。

[ðə; ði][mæn] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [huː] [ɪz][ɒv; əv]
The man , for example , who is of
这 男人 ， 为了 例子 ， WHO 是 的

例如，这个人，

[sə'fɪʃntli] [fɜːm][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [strɒŋ] [maɪnd][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]
sufficiently firm resolution and strong mind not to give up
足够 公司 解决 和 强的 头脑 不是 到 给 向上

足够坚定的决心和不放弃的意志力

[æn; ən][ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [lɒs] [ɪz]
an enjoyment which he has resolved on , however much loss is
一个 享受 哪个 他 有 已解决 在 ， 然而 很多 损失 是

他决心要享受这一切，无论损失有多大

[ʃəʊn] [æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [ˌðeə'frɒm] , [ænd; ənd] [huː] [jet] [di'zist] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
shown as resulting therefrom , and who yet desists from his
所示 作为 结果 由此 ， 和 WHO 然而 停止 从 他的

被证明是由此产生的，但他却放弃了他的

['pɜːpəs] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] , [ðəʊ] ['veri] [rɪ'lʌktəntli] , [wen] [hiː; hi]
purpose unhesitatingly , though very reluctantly , when he
目的 毫不犹豫 ， 尽管 非常 勉强 ，什么时候 他

尽管很不情愿，但他还是毫不犹豫地表达了自己的目的。

[faindz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [hɪm][tuː; tə] [nɪ'glekt] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːti][ɔː(r)]
finds that it would cause him to neglect an official duty or
发现 那 它 会 原因 他 到 忽视 一个 官方的 责任 或者

发现这将导致他玩忽职守或

[ə; eɪ] [sɪk] ['fɑːðə(r)] ; [ðɪs] [mæn] [pruːvz] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst]
a sick father ; this man proves his freedom in the highest
一个 生病的 父亲 ； 这 男人 证明 他的 自由 在 这 最高

一位患病的父亲；这个人以最高尚的方式证明了自己的自由。

[dɪ'griː] [baɪ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [vɔɪs]
degree by this very thing , that he cannot resist the voice
程度 经过 这 非常 事物 ， 那 他 不能 抵抗 这 嗓音

正是因为如此，他才无法抗拒这声音。

[ɒv; əv]['djuːti] .
of duty .
的 责任 .

职责。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti]
Exposition of the Notion of an End which is also a Duty
展览 的 这 概念 的 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

阐述目的即责任的概念

[wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][end][tuː; tə]['djuːti][ɪn] [tuː] [weɪz] ;
We can conceive the relation of end to duty in two ways ;
我们 能 构想 这 关系 的 结尾 到 责任 在 二 方式 ;

我们可以从两个方面来理解目的与责任的关系；

['aɪðə(r)] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtɪf(ə)l]['ækʃ(ə)nz] ;
either starting from the end to find the maxim of the dutiful actions ;
任何一个 开始 从 这 结尾 到 寻找 这 格言 的 这 尽职尽责的 行动 ;

要么从结尾开始寻找尽责行为的准则；

[ɔː(r)] ['kɒnvɜːsli] , ['setɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['djuːti] .
or conversely , setting out from this to find the end which is also duty .
或者 反过来 , 环境 出去 从 这 到 寻找 这 结尾 哪个 是 还 责任 .

或者反过来说，从这里出发去寻找终点，这也是一种责任。

[ˌdʒʊərɪs'pruːdns] ['prəʊsiːdz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [wei] .
Jurisprudence proceeds in the former way .
法理 收益 在 这 以前的 方式 .

法理学以前者的方式进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][left][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [wɒt] [end][hiː; hi] [wɪl] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
It is left to everyone's free elective will what end he will choose for his
它 是 左边 到 每个人的 自由的 选修课 将要 什么 结尾 他 将要 选择 为了 他的
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

每个人的自由意志决定了他/她行为的最终目的。

[bʌt; bət][ɪts]['mæksɪm][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ; ['neɪmli] ,
But its maxim is determined a priori ; namely ,
但 它是 格言 是 决定 一个 先验 ; 即 ,

但它的准则是先验确定的；也就是说，

[ðæt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]
that the freedom of the agent must be consistent with the freedom of
那 这 自由 的 这 代理人 必须 是 持续的 和 这 自由 的
['evri] ['ʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .
every other according to a universal law .
每一个 其他 根据 到 一个 普遍的 法律 .

根据普遍规律，行为者的自由必须与其他人自由相一致。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 20
介绍 ^paragraph -

引言 ^第20段

['eθɪks] , [haʊ'evə(r)] , ['prəʊsiːdz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wei] .
Ethics , however , proceeds in the opposite way .
伦理 , 然而 , 收益 在 这 对面的 方式 .

然而，伦理道德的发展方向却恰恰相反。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][endz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [meɪ] [prə'pəʊz][tuː; tə][hɪm'self] ,
It cannot start from the ends which the man may propose to himself ,
它 不能 开始 从 这 结束 哪个 这 男人 可能 提出 到 他自己 ,

它不可能从人自己设定的目标开始，

[ænd; ənd] [hens] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪmz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'dɒpt] , [ðæt] [ɪz] ,
and hence give directions as to the maxims he should adopt , that is ,
和 因此 给 方向 作为 到 这 格言 他 应该 采纳 , 那 是 ,

因此，可以就他应该遵循的准则给出指导，即：

[æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] [ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['mæksɪmz] ,
as to his duty ; for that would be to take empirical principles of maxims ,
作为 到 他的 责任 ; 为了 那 会 是 到 拿 经验 原则 的 格言 ,

至于他的职责；因为那将意味着采用经验原则和格言，

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] ['eni]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] ; [sɪns] [ðɪs] , [ðə; ði][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɔːt] ,
and these could not give any notion of duty ; since this , the categorical ought ,
和 这些 可以 不是 给 任何 概念 的 责任 ; 自从 这 , 这 分类 应该 ,

而这些都无法赋予责任任何概念；因为如此，绝对的“应当”，

[hæz; həz][ɪts] [ruːt] [ɪn][pjʊə(r)]['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] .
has its root in pure reason alone .
有 它是 根 在 纯的 原因 独自的 .

它的根源完全在于纯粹的理性。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ðə; ði]['mæksɪmz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [endz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['selfɪʃ]) ,
Indeed , if the maxims were to be adopted in accordance with those ends (which are all selfish) ,
的确 ,如果 这 格言 是 到 是 已采用 在 根据 和 那些 结束 (哪个 是 全部 自私) ,

的确，如果这些准则是为了实现这些目的（而这些目的都是自私的），

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['prɒpəli] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][æt; ət][ɔːl] .
we could not properly speak of the notion of duty at all .
我们 可以 不是 适当地 说话 的 这 概念 的 责任 在 全部 .

我们根本无法恰当地谈论责任的概念。

[hens] [ɪn] ['eθɪks] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][endz] ,
Hence in ethics the notion of duty must lead to ends ,
因此 在 伦理 这 概念 的 责任 必须 带领 到 结束 ,

因此，在伦理学中，义务的概念必须指向目的。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɒn]['mɒrəl]['prɪnsəp(ə)lz] [gɪv] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mæksɪmz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][endz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][prə'pəʊz][tuː; tə] [ɑː'selvz] .
and must on moral principles give the foundation of maxims with respect to the ends which we ought to propose to ourselves .
和 必须 在 道德 原则 给 这 基础 的 格言 和 尊重 到 这 结束 哪个 我们 应该 到 提出 到 我们自己 .

并且必须根据道德原则，为我们应当为自己设定的目标提供准则的基础。

['setɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði]['kwestʃən] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][end] [ðæt] [ɪz] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['djuːti] ,
Setting aside the question what sort of end that is which is in itself a duty ,
环境 旁边 这 问题 什么 种类 的 结尾 那 是 哪个 是 在 本身 一个 责任 ,

暂且不论这究竟是何种目的，这本身也是一种责任，

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [end] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] ,
and how such an end is possible ,
和 如何 这样的 一个 结尾 是 可能的 ，

以及这样的结局是如何可能的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
it is here only necessary to show that a duty of this kind is called a duty of virtue ,
它 是 这里 仅有的 必要的 到 展示 那 一个 责任 的 这 种类 是 称为 一个 责任 的 美德 ，

这里只需说明，这种义务被称为美德义务。

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [kɔːld] .
and why it is so called .
和 为什么 它 是 所以 称为 .

以及它为何被称为“它”的原因。

[tuː; tə] ['evri] ['djuːti] [ˌkɔːri'spɔnd] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] (- [mə'rɑːlɪs] -) ,
To every duty corresponds a right of action (facultas moralis generatim) ,
到 每一个 责任 对应 一个 正确的 的 行动 (- 道德 -) ，

每项义务都对应一种行动权利（facultasmoralisgeneratim），

[bʌt; bət] [ɔːl] ['djuːtiz] [duː; də] [nɒt] [ɪm'plaɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [raɪt] (- [dʒu'rɪdɪkə]) [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [kəm'pel] ['eniwʌn] ,
but all duties do not imply a corresponding right (facultas juridica) of another to compel anyone ,
但 全部 职责 做 不是 意味着 一个 相应的 正确的 (- 法律) 的 其他 到 迫使 任何人 ，

但并非所有义务都意味着他人拥有相应的法律权力（facultas juridica）来强迫任何人履行义务。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] ['djuːtiz] [kɔːld] ['liːg(ə)l] ['djuːtiz] .
but only the duties called legal duties .
但 仅有的 这 职责 称为 合法的 职责 .

但仅限于法定职责。

['sɪmələli] [tuː; tə] [ɔːl] ['eθɪk(ə)l] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌkɔːri'spɔnd] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
Similarly to all ethical obligation corresponds the notion of virtue ,
相似地 到 全部 伦理道德 义务 对应 这 概念 的 美德 ，

与所有伦理义务相对应的，是美德的概念。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ɔːl] ['eθɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
but it does not follow that all ethical duties are duties of virtue .
但 它 做 不是 跟随 那 全部 伦理道德 职责 是 职责 的 美德 .

但这并不意味着所有道德义务都是美德义务。

[ðəʊz] , [ɪn] [fækt] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [kən'sɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [end] (['mætə(r)] ,
Those , in fact , are not so which do not concern so much a certain end (matter ,
那些 ， 在 事实 ， 是 不是 所以 哪个 做 不是 忧虑 所以 很多 一个 肯定 结尾 (事情 ，

事实上，那些不太关注特定目的（物质）的事物并非如此。

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl]) ,
object of the elective will) ,
目的 的 这 选修课 将要) ，

（选举意志的对象）

[bʌt; bət] ['mɪəli] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɔːm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] ([iː] . [dʒiː] . ,
but merely that which is formal in the moral determination of the will (e . g . ,
但 仅仅 那 哪个 是 正式的 在 这 道德 决心 的 这 将要 (e . 克 . ，

但仅仅是意志的道德决定中的形式部分（例如，

[ðæt] [ðə; ði]['djuːtɪf(ə)l]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm]['djuːti]) .

that the dutiful action must also be done from duty) .

那 这 尽职尽责的 行动 必须 还 是 完毕 从 责任) .

尽责的行为也必须出于职责而采取）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['djuːti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .

It is only an end which is also duty that can be called a duty of virtue .

它 是 仅有的 一个 结尾 哪个 是 还 责任 那 能 是 称为 一个 责任 的 美德 .

只有既是目的又是责任的事物，才能被称为美德的责任。

[hens] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][kaɪnd] ([ænd; ənd] [ðʌs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dɪ'stɪŋkt] ['vɜːtjuːz]) ;

Hence there are several of the latter kind (and thus there are distinct virtues) ;

因此 那里 是 一些 的 这 后者 种类 (和 因此 那里 是 清楚的 美德) ;

因此，后一种美德有好几种（因此，美德也有不同的种类）;

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][kaɪnd] ,

on the contrary , there is only one duty of the former kind ,

在 这 相反 , 那里 是 仅有的 一 责任 的 这 以前的 种类 ,

相反，前一种职责只有一项。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['vælɪd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ækʃ(ə)nz] (['əʊnli][wʌn] ['vɜːtʃuəs] [ˌdɪspə'zɪʃn]) .

but it is one which is valid for all actions (only one virtuous disposition) .

但 它 是 一 哪个 是 有效的 为了 全部 行动 (仅有的 一 有德行的 处置) .

但它对所有行为都有效（只有一种美德）。

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;

The duty of virtue is essentially distinguished from the duty of justice in this respect ;

这 责任 的 美德 是 本质上 杰出的 从 这 责任 的 正义 在 这 尊重 ;

在这方面，德行义务与正义义务有着本质区别;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒrəli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stɜːnəli] [kəm'peld] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,

that it is morally possible to be externally compelled to the latter ,

那 它 是 道德上 可能的 到 是 外部 被迫 到 这 后者 ,

在道德上，人有可能受到外部因素的胁迫而选择后者。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [rests] [ɒn] [friː] [self] - [kən'streɪnt] ['əʊnli] .

whereas the former rests on free self - constraint only .

然而 这 以前的 休息 在 自由的 自己 - 约束 仅有的 .

而前者仅依赖于自由的自我约束。

[fɔː(r); fə(r)]['faɪnaɪt]['həʊli] ['biːɪŋs] ([wɪtʃ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['djuːti]) [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,

For finite holy beings (which cannot even be tempted to the violation of duty) there is no doctrine of virtue ,

为了 有限 圣 生物 (哪个 不能 甚至 是 受诱惑 到 这 违反 的 责任) 那里 是 不 教义 的 美德 ,

对于有限的神圣存在（甚至不会受到违背职责的诱惑）而言，不存在美德的教义。

[bʌt; bət]['əʊnli]['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɔː'tɒnəmi] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,

but only moral philosophy , the latter being an autonomy of practical reason ,

但 仅有的 道德 哲学 , 这 后者 存在 一个 自治 的 实际的 原因 ,

但只有道德哲学，后者是实践理性的自主性。

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɔː'tɒkrəsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whereas the former is also an autocracy of it .
然而 这 以前的 是 还 一个 专制 的 它 .

而前者也是它的专制政权。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] - [nɒt] [ɪn'diːd] [ɪ'miːdiətli] [pə'siːvd] , [bʌt; bət] ['raɪtli] [kən'kluːdɪd] ,
That is , it includes a consciousness - not indeed immediately perceived , but rightly concluded ,
那 是 , 它 包括 一个 意识 - 不是 的确 立即地 感知 , 但 没错 结束 ,

也就是说，它包含一种意识——虽然不是立即被感知到的，但却是可以正确推断出来的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒrəl][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] - [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [wʌnz] [,inkli'neiʃən] [wɪtʃ] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [lɔː] ;
from the moral categorical imperative - of the power to become master of one's inclinations which resist the law ;
从 这 道德 分类 至关重要的 - 的 这 力量 到 变得 掌握 的 一个人的 倾向 哪个 抵抗 这 法律 ;

从道德绝对命令出发——即有能力控制自己违背法律的倾向；

[səʊ] [ðæt] ['hjuːmən][mə'ræləti][ɪn][ɪts] [haɪɪst] [steɪdʒ][kæn; kən] [jet] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['vɜːtʃuː] ;
so that human morality in its highest stage can yet be nothing more than virtue ;
所以 那 人类 道德 在 它是 最高 阶段 能 然而 是 没有什么 更多的 比 美德 ;

因此，人类道德的最高境界也只能是美德而已；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [pjʊə(r)] (['pɜːfɪktli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['fɒrən] [tuː; tə]['djuːti]) ,
even if it were quite pure (perfectly free from the influence of a spring foreign to duty) ,
甚至 如果 它 是 相当 纯的 (完美 自由的 从 这 影响 的 一个 春天 外国的 到 责任) ,

即使它是完全纯净的（完全不受任何外来泉水的影响），

[ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [pəʊ'etɪkli] [pə'sɒnɪfaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪz][mæn] ([æz; əz] [æn; ən][aɪ'diːəl][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuəli] [ə'prɒksɪmət]) .
a state which is poetically personified under the name of the wise man (as an ideal to which one should continually approximate) .
一个 状态 哪个 是 诗意地 拟人化的 在下面 这 姓名 的 这 明智的 男人 (作为 一个 理想的 到 哪个 一 应该 持续 近似) .

这种状态被诗意地拟人化为智者（作为人们应该不断努力达到的理想）。

['vɜːtʃuː] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ['mɪəli] [æz; əz]['hæbɪt] ,
Virtue , however , is not to be defined and esteemed merely as habit ,
美德 , 然而 , 是 不是 到 是 定义 和 尊敬的 仅仅 作为 习惯 ,

然而，美德不应仅仅被定义为一种习惯，也不应被尊崇。

[ænd; ənd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði][praɪz] ['eseɪ] [ɒv; əv] -) [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kʌstəm] [ə'kwaɪəd] [baɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['mɒrəli] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz] .
and (as it is expressed in the prize essay of Cochius) as a long custom acquired by practice of morally good actions .
和 (作为 它 是 表达 在 这 奖 散文 的 -) 作为 一个 长的 风俗 获得 经过 实践 的 道德上 好的 行动 .

（正如科基乌斯获奖论文中所表达的那样）这是一种通过实践道德良好的行为而形成的长期习俗。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wel] - [rɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [fɜːm] ['prɪnsəp(ə)lz] ['evə(r)]
For , if this is not an effect of well - resolved and firm principles ever
为了 ，如果 这 是 不是 一个 影响 的 出色地 - 已解决 和 公司 原则 曾经
[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['pjʊərɪfaɪd] ,
more and more purified ,
更多的 和 更多的 纯化 ，

因为，如果这不是经过不断完善和提炼的坚定原则所产生的结果，

[ðen] , [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [mə'kænɪkl] [ə'reɪndʒmənt] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['teknɪk(ə)l] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ,
then , like any other mechanical arrangement brought about by technical practical reason ,
然后 ，喜欢 任何 其他 机械的 安排 带来 关于 经过 技术的 实际的 原因 ，

然后，就像任何其他由技术实践原因促成的机械装置一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ɑːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] [nɔː(r)] ['ædɪkwətli] [sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [ðə; ði]
it is neither armed for all circumstances nor adequately secured against the
它 是 两者都不 武装 为了 全部 情况 也不 充分 安全 反对 这
[tʃeɪndʒ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [rɔːt] [baɪ] [njuː] [ə'ljuəmənt] .
change that may be wrought by new allurements .
改变 那 可能 是 锻 经过 新的 诱惑 .

它既没有做好应对所有情况的准备，也没有充分的保障来抵御新的诱惑可能带来的变化。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 25
介绍 ^paragraph -

引言 ^第25段

[rɪ'mɑːk]
REMARK
评论

评论

[tuː; tə] ['vɜːtʃuː] = + [ə; eɪ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [æz; əz] [ɪts] ['lɒdʒɪk(ə)l] [ˌkɒntrə'dɪktəri] (- -)
To virtue = + a is opposed as its logical contradictory (contradictorie oppositum)
到 美德 = + 一个 是 反对 作为 它是 逻辑 矛盾的 (- -)

美德 = + a 与其逻辑矛盾（contradictorie oppositum）相对立

[ðə; ði] ['negətɪv] [læk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] (['mɒrəl] ['wiːknəs]) = - ;
the negative lack of virtue (moral weakness) = 0 ;
这 消极的 缺少 的 美德 (道德 弱点) = - ;

负面的缺乏美德（道德软弱）= 0；

[bʌt; bət] [vaɪs] = - [ə; eɪ] [ɪz] [ɪts] ['kɒntrəri] (- [es] . - -) ;
but vice = - a is its contrary (contrarie s . realiter oppositum) ;
但 副 = - 一个 是 它是 相反 (- s . - -) ;

但vice = - a 是它的对立面（contrarie s. realiter oppositum）;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['niːdləs] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [æn; ən] [ə'fensɪv] [wʌn] [tuː; tə] [ɑːsk]
and it is not merely a needless question but an offensive one to ask
和 它 是 不是 仅仅 一个 不必要 问题 但 一个 进攻 一 到 问
['weðə(r)] [greɪt] [kraɪmz] [duː; də] [nɒt] [pə'hæps] [dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðæn; ðən] [greɪt]
whether great crimes do not perhaps demand more strength of mind than great
无论 伟大的 犯罪 做 不是 也许 要求 更多的 力量 的 头脑 比 伟大的
['vɜːtjuːz] .
virtues .
美德 .

问“重大罪行是否比伟大美德需要更强大的精神力量”不仅是一个毫无必要的问题，而且还是一个冒犯性的问题。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]
For by strength of mind we understand the strength of purpose of a
为了 经过 力量 的 头脑 我们 理解 这 力量 的 目的 的 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

因为我们从精神力量就能看出一个人的意志力有多强。

[æz; əz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['friːdəm] ,
as a being endowed with freedom ,
作为 一个 存在 捐赠 和 自由 ,

作为被赋予自由意志的存在，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪm'self] ([ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz])
and consequently so far as he is master of himself (in his senses)
和 最后 所以 远的 作为 他 是 掌握 的 他自己 (在 他的 感官)
[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['helθi] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][maɪnd] .
and therefore in a healthy condition of mind .
和 所以 在 一个 健康 状况 的 头脑 .

因此，只要他能掌控自己（保持理智），从而保持健康的心理状态。

[bʌt; bət] [greɪt] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)]['pærəksizəm] , [ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][mæn]
But great crimes are paroxysms , the very sight of which makes the man
但 伟大的 犯罪 是 阵发性 , 这 非常 视线 的 哪个 制作 这 男人
[ɒv; əv] ['helθi] [maɪnd] ['ʃʌdə(r)] .
of healthy mind shudder .
的 健康 头脑 不寒而栗 .

但重大罪行是令人毛骨悚然的，仅仅是看到它就会让心智健全的人不寒而栗。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
The question would therefore be something like this :
这 问题 会 所以 是 某物 喜欢 这 :

因此，问题大概会是这样的：

['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['mædnəs] [kæn; kən][hæv; həv][mɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ðæn; ðən]
whether a man in a fit of madness can have more physical strength than
无论 一个 男人 在 一个 合身 的 疯狂 能 有 更多的 身体的 力量 比
[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ;
if he is in his senses ;
如果 他 是 在 他的 感官 ;

一个人在精神错乱的情况下，是否比神志清醒时拥有更强的体力？

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [əd'mɪt] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɪm][mɔː(r)] [streŋθ]
and we may admit this without on that account ascribing to him more strength
和 我们 可能 承认 这 没有 在 那 帐户 归因 到 他 更多的 力量
[ɒv; əv][maɪnd] ,
of mind ,
的 头脑 ,

我们可以承认这一点，但这并不意味着他拥有更强的意志力。

[ɪf] [baɪ][maɪnd][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv]
if by mind we understand the vital principle of man in the free use of
如果 经过 头脑 我们 理解 这 必不可少的 原则 的 男人 在 这 自由的 使用 的
[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .
his powers .
他的 权力 .

如果我们把“心智”理解为人类自由运用自身能力的生命原则。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðəʊz] [kraɪmz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [graʊnd] ['mɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
For since those crimes have their ground merely in the power of the
为了 自从 那些 犯罪 有 他们的 地面 仅仅 在 这 力量 的 这
[,inkli'neiʃən] [ðæt] ['wiːkən] ['riːz(ə)n] ,
inclinations that weaken reason ,
倾向 那 削弱 原因 ,

因为这些罪行仅仅源于削弱理性的倾向的力量，

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [pruːv] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] ,
which does not prove strength of mind ,
哪个 做 不是 证明 力量 的 头脑 ,

但这并不能证明意志坚强。

[ðɪs] ['kwestʃən] [wʊd] [biː; bi] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ]
this question would be nearly the same as the question whether a man in a
这 问题 会 是 几乎 这 相同的 作为 这 问题 无论 一个 男人 在 一个
[fɪt] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] [kæn; kən] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [streŋθ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ə; eɪ] ['helθi] [kən'dɪʃn] ;
fit of illness can show more strength than in a healthy condition ;
合身 的 疾病 能 展示 更多的 力量 比 在 一个 健康 状况 ;

这个问题几乎等同于：一个生病的人是否比健康的人更有力量；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [də'rektli] [dɪ'naɪd] , [sɪns] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [helθ] ,
and this may be directly denied , since the want of health ,
和 这 可能 是 直接地 否认 , 自从 这 想 的 健康 ,

而这一点可能被直接否认，因为缺乏健康，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['bæləns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɒdɪli] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,
which consists in the proper balance of all the bodily forces of the man ,
哪个 由 在 这 恰当的 平衡 的 全部 这 身体上的 力量 的 这 男人 ,

它指的是人体所有身体力量的适当平衡。

[ɪz] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɔːsɪz] ,
is a weakness in the system of these forces ,
是 一个 弱点 在 这 系统 的 这些 力量 ,

这是这些力量体系中的一个弱点。

[baɪ] [wɪtʃ] ['sɪstəm] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [kæn; kən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['æbsəluːt] [helθ] .
by which system alone we can estimate absolute health .
经过 哪个 系统 独自的 我们 能 估计 绝对 健康 .

仅凭这套系统我们就能评估绝对健康状况。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːvɪŋ] [æn; ən] [end] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['djuːti]
Of the Reason for conceiving an End which is also a Duty
的 这 原因 为了 受孕 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

构思目的（同时也是职责）的理由

[æn; ən] [end] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ,
An end is an object of the free elective will ,
一个 结尾 是 一个 目的 的 这 自由的 选修课 将要 ,

目的是自由意志的选择对象。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðɪs] [wɪl] [tuː; tə] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
the idea of which determines this will to an action by which the
这 主意 的 哪个 决定 这 将要 到 一个 行动 经过 哪个 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪz] [prə'djuːst] .
object is produced .
目的 是 生产 .

这种观念决定了产生该对象的行动意志。

[ə'kɔːdɪŋli] ['evri] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts][end] ,
Accordingly every action has its end ,
因此 每一个 行动 有 它是 结尾 ,

因此，任何行为都有其终结。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən][end] [wɪ'ðaʊt] [hɪm'self] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]
and as no one can have an end without himself making the
和 作为 不 一 能 有 一个 结尾 没有 他自己 制作 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [hɪz; ɪz][end] ,
object of his elective will his end ,
目的 的 他的 选修课 将要 他的 结尾 ,

没有人能在不将自身选择的意志作为目的的情况下获得目的，

[hens] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][end][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
hence to have some end of actions is an act of the freedom of the
因此 到 有 一些 结尾 的 行动 是 一个 行为 的 这 自由 的 这
['eɪdʒənt] ,
agent ,
代理人 ,

因此，行为具有某种目的，是行为者自由意志的一种体现。

[nɒt][æn; ən] [ə'fekt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
not an affect of physical nature .
不是 一个 影响 的 身体的 自然 .

并非生理上的影响。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[sɪns] [ðɪs] [ækt] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [æn; ən][end][ɪz][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [kə'mændz] [nɒt]
since this act which determines an end is a practical principle which commands not
自从 这 行为 哪个 决定 一个 结尾 是 一个 实际的 原则 哪个 命令 不是
[ðə; ði] [miːnz] (['ðeəfɔː(r)] [nɒt] [kən'dɪʃənəli]) [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪt'self] (['ðeəfɔː(r)] [ˌʌnkən'dɪʃənəli]
the means (therefore not conditionally) but the end itself (therefore unconditionally
这 方法 (所以 不是 有条件地) 但 这 结尾 本身 (所以 无条件地
) ,
) ,
) ,

因为决定目的的行为是一种实践原则，它命令的不是手段（因此不是有条件的），而是目的本身（因此是无条件的），

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][ænd; ənd][wʌn] ,
hence it is a categorical imperative of pure practical reason and one ,
因此 它 是 一个 分类 至关重要的 的 纯的 实际的 原因 和 一 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，它是纯粹实践理性的绝对命令，因此，

[wɪtʃ] [kəm'bain] [ə; eɪ] ['kɒnsept] [ɒv; əv] ['djuːti] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][end][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
which combines a concept of duty with that of an end in general .
哪个 组合 一个 概念 的 责任 和 那 的 一个 结尾 在 一般的 .

它将责任的概念与一般意义上的目的的概念结合起来。

[naʊ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən][end][ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv]
Now there must be such an end and a categorical imperative
现在 那里 必须 是 这样的 一个 结尾 和 一个 分类 至关重要的
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
corresponding to it .
相应的 到 它 .

现在必然存在这样一个终点，以及与之对应的绝对命令。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [friː] ['ækʃ(ə)nz] ,
For since there are free actions ,
为了 自从 那里 是 自由的 行动 ,

因为存在自由意志，

[ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][endz][tuː; tə] [wɪtʃ] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz]
there must also be ends to which as an object those actions
那里 必须 还 是 结束 到 哪个 作为 一个 目的 那些 行动
[ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] .
are directed .
是 指导 .

此外，这些行为还必须有其目标，即指向某个目的。

[ə'mʌŋst] [ðiːz] [endz] [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][sʌm; səm] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Amongst these ends there must also be some which are at the same
在 这些 结束 那里 必须 还 是 一些 哪个 是 在 这 相同的
[taɪm] ([ðæt] [ɪz] ,
time (that is ,
时间 (那 是 ,

在这些目的之中，必然也存在一些同时存在的目的（即，

[baɪ][ðeə(r)] ['veri] ['nəʊʃ(ə)n]) ['djuːtiz] .
by their very notion) duties .
经过 他们的 非常 概念) 职责 .

就其本身而言）职责。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [sʌtʃ] , [ðen] [sɪns] [nəʊ]['ækʃ(ə)nz][kæn; kən][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
For if there were none such , then since no actions can be without
为了 如果 那里 是 没有任何 这样的 , 然后 自从 不 行动 能 是 没有
[æn; ən][end] ,
an end ,
一个 结尾 ,

因为如果没有这样的目的，那么既然任何行为都不可能没有终点，

[ɔːl] [endz] [wɪtʃ] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [mait] [hæv; həv] [wʊd] [biː; bi]['vælɪd]['əʊnli][æz; əz] [miːnz] [tuː; tə]
all ends which practical reason might have would be valid only as means to
全部 结束 哪个 实际的 原因 可能 有 会 是 有效的 仅有的 作为 方法 到
['ʌðə(r)][endz] ,
other ends ,
其他 结束 ,

实践理性所能达到的所有目的，都只能作为实现其他目的的手段而有效。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [di'strɔi]
and a categorical imperative would be impossible ; a supposition which destroys
和 一个 分类 至关重要的 会 是 不可能的 ; 一个 假设 哪个 摧毁
[ɔːl] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] .
all moral philosophy .
全部 道德 哲学 .

绝对命令是不可能的；这种假设会摧毁一切道德哲学。

[hɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Here , therefore ,
这里 , 所以 ,

因此，在此，

[wiː; wi] [triːt] [nɒt][ɒv; əv][endz] [wɪtʃ] [mæn]['æktʃuəli] [meɪks] [tuː; tə][hɪm'self][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]
we treat not of ends which man actually makes to himself in accordance with the
我们 对待 不是 的 结束 哪个 男人 实际上 制作 到 他自己 在 根据 和 这
['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
sensible impulses of his nature ,
明智的 冲动 的 他的 自然 ,

我们不讨论人根据其本性感官冲动而实际为自己设定的目的，

[bʌt; bət][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ['ʌndə(r)][ɪts] [əʊn] [lɔːz] - ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but of objects of the free elective will under its own laws - objects which he
但 的 对象 的 这 自由的 选修课 将要 在下面 它是自己的 法律 - 对象 哪个 他
[ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][end] .
ought to make his end .
应该 到 制作 他的 结尾 .

但自由意志按照其自身法则所追求的目标——他应当实现的目标。

[wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['teknɪk(ə)l] ([səb'dʒektɪv]) , ['prɒpəli] [præg'mætɪk(ə)l] ,
We may call the former technical (subjective) , properly pragmatical ,
我们 可能 称呼 这 以前的 技术的 (主观) , 适当地 务实 ,

我们可以将前者称为技术性的（主观的），更准确地说是实用性的，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['pruːd(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ɪts][endz] ;
including the rules of prudence in the choice of its ends ;
包括 这 规则 的 谨慎 在 这 选择 的 它是 结束 ;

包括在选择目标时遵循审慎原则；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][ðə; ði]['mɒrəl] ([əb'dʒektɪv]) ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][endz] .
but the latter we must call the moral (objective) doctrine of ends .
但 这 后者 我们 必须 称呼 这 道德 (客观的) 教义 的 结束 .

但后者我们必须称之为道德（客观）目的论。

[ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [suː'pɜːfluəs] [hɪə(r)] ,
This distinction is , however , superfluous here ,
这 区别 是 , 然而 , 多余 这里 ,

然而，在这里，这种区别是多余的。

[sɪns] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɔːl'redi] [baɪ][ɪts] ['veri] ['nəʊʃ(ə)n][ɪz] ['klɪəli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
since moral philosophy already by its very notion is clearly separated from the
自从 道德 哲学 已经 经过 它是 非常 概念 是 清楚地 分开 从 这
['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃə(r)] ([ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,
doctrine of physical nature (in the present instance ,
教义 的 身体的 自然 (在 这 展示 实例 ,

因为道德哲学从其概念本身就明显与物理自然学说（就目前而言，

[ˌænθrə'pɒlədʒi]) .
anthropology) .
人类学) .

人类学）。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,
The latter resting on empirical principles ,
这 后者 休息 在 经验 原则 ,

后者基于经验原则，

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['mɒrəl] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [endz] [wɪtʃ] [triːts] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [rests] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz]['gɪv(ə)n]
whereas the moral doctrine of ends which treats of duties rests on principles given
然而 这 道德 教义 的 结束 哪个 款待 的 职责 休息 在 原则 给定
[ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ɪn][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
a priori in pure practical reason .
一个 先验 在 纯的 实际的 原因 .

而论述义务的目的论道德学说，则是建立在纯粹实践理性中先验给出的原则之上的。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 35
介绍 ^paragraph -

引言 ^第35段

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][endz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['djuːtiz] ?
What are the Ends which are also Duties ?
什么 是 这 结束 哪个 是 还 职责 ?

哪些目标同时也是职责?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : [ə; eɪ] . ['aʊə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] , [biː] . ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
They are : A . OUR OWN PERFECTION , B . HAPPINESS OF OTHERS .
他们 是 : 一个 . 我们的 自己的 完美 , B . 幸福 的 其他的 .

它们是：A. 我们自身的完美，B. 他人的幸福。

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɪn'vɜːt] [ðiːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ɒn][wʌn][saɪd]['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] ,
We cannot invert these and make on one side our own happiness ,
我们 不能 倒置 这些 和 制作 在 一 边 我们的 自己的 幸福 ,

我们不能颠倒这两个原则，一边追求自己的幸福，一边追求幸福。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
and on the other the perfection of others ,
和 在 这 其他 这 完美 的 其他的 ,

另一方面，又体现了对他人完美的追求。

[endz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [ðəm'selvz] ['djuːtiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] .
ends which should be in themselves duties for the same person .
结束 哪个 应该 是 在 他们自己 职责 为了 这 相同的 人 .

这些目的本身就应该是同一个人的职责。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 40
介绍 ^paragraph -

引言 ^第40段

[fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] ['hæpinəs] [ɪz] , [nəʊ] [daʊt] ,
For one's own happiness is , no doubt ,
为了 一个人的自己的 幸福 是 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，一个人的幸福是......

[æn; ən][end] [ðæt] [ɔːl] [men] [hæv; həv] ([baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)]) ,
an end that all men have (by virtue of the impulse of their nature) ,
一个 结尾 那 全部 男人 有 (经过 美德 的 这 冲动 的 他们的 自然) ,

所有人都有的终极目标（这是他们天性使然），

[bʌt; bət] [ðɪs] [end] ['kænɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti] .
but this end cannot without contradiction be regarded as a duty .
但 这 结尾 不能 没有 矛盾 是 认为 作为 一个 责任 .

但若不自相矛盾地将此目的视为一项义务，那就太不合理了。

[wɒt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪm'self] [ɪn'evɪtəbli] [wɪlz] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] ,
What a man of himself inevitably wills does not come under the notion of duty ,
什么 一个 男人 的 他自己 不可避免地 遗嘱 做 不是 来 在下面 这 概念 的 责任 ,

一个人的本能意志必然不属于责任的范畴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'streɪnt] [tuː; tə][æn; ən][end] [rɪ'lʌktəntli] [ə'dɒptɪd] .
for this is a constraint to an end reluctantly adopted .
为了 这 是 一个 约束 到 一个 结尾 勉强 已采用 .

因为这是被迫接受的最终结果的限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn]['dju:ti] [baʊnd] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [hɪz; ɪz] [əʊn]
a contradiction to say that a man is in duty bound to advance his own
一个 矛盾 到 说 那 一个 男人 是 在 责任 边界 到 进步 他的 自己的
['hæpinəs] [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
happiness with all his power .
幸福 和 全部 他的 力量 .

认为一个人有义务竭尽全力去追求自己的幸福，这本身就是一个矛盾的说法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [maɪ] [end] ,
It is likewise a contradiction to make the perfection of another my end ,
它 是 同样地 一个 矛盾 到 制作 这 完美 的 其他 我的 结尾 ,

同样，以他人的完美为己任也是一种矛盾。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [maɪ'self] [æz; əz] [ɪn]['dju:ti] [baʊnd] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
and to regard myself as in duty bound to promote it .
和 到 看待 我 作为 在 责任 边界 到 推动 它 .

我认为自己有义务去推广它。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ɪn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n]
For it is just in this that the perfection of another man as a person
为了 它 是 只是 在 这 那 这 完美 的 其他 男人 作为 一个 人
[kən'sɪsts] , ['neɪmli] ,
consists , namely ,
由 , 即 ,

因为另一个人的完美之处恰恰在于此，即：

[ðæt] [hi:; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][ɒv; əv] [hɪm'self] [tu:; tə] [set] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [end] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
that he is able of himself to set before him his own end according to his
那 他 是 有能力的 的 他自己 到 放 前 他 他的 自己的 结尾 根据 到 他的
[əʊn] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['dju:ti] ;
own notions of duty ;
自己的 概念 的 责任 ;

他能够根据自己的责任观念，为自己设定目标；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ([tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['dju:ti][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]
and it is a contradiction to require (to make it a duty for me
和 它 是 一个 矛盾 到 要求 (到 制作 它 一个 责任 为了 我
) [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [nəʊ]['ʌðə(r)][bʌt; bət] [hɪm'self] [kæn; kən][du:; də] .
) that I should do something which no other but himself can do .
) 那 我 应该 做 某物 哪个 不 其他 但 他自己 能 做 .

要求我去做只有他自己才能做的事情，这本身就是自相矛盾的。

[vi:] . [ˌekspl ə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] ['nəʊʃ(ə)nz]
V . Explanation of these two Notions
V . 解释 的 这些 二 概念

五、对这两个概念的解释

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 45
介绍 ^paragraph -

引言 ^第45段

[ə; eɪ] . ['aʊə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n]
A . OUR OWN PERFECTION
一个 . 我们的 自己的 完美

A. 我们自身的完美

[ðə; ði] [wɜ:d] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] ['meni] [mɪskən'sepʃnz] .
The word perfection is liable to many misconceptions .
这 单词 完美 是 容易 到 许多 误解 .

“完美”一词容易引起许多误解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌtrænsen'dentl] [fə'lɒsəfi] ;
It is sometimes understood as a notion belonging to transcendental philosophy ;
它 是 有时 理解 作为 一个 概念 属于 到 超验的 哲学 ;
[vɪz] . ,
viz . ,
即 . ,

它有时被理解为属于先验哲学的一个概念；即：

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][təʊ'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [wɪtʃ] ['teɪkən][tə'geðə(r)] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ]
the notion of the totality of the manifold which taken together constitutes a
这 概念 的 这 总和 的 这 歧管 哪个 已采取 一起 构成 一个
[θɪŋ] ;
thing ;
事物 ;

整体性的概念，即各种元素共同构成一个事物；

['sʌmtaɪmz] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌtiːli'ɒlədʒi] ,
sometimes , again , it is understood as belonging to teleology ,
有时 , 再次 , 它 是 理解 作为 属于 到 目的论 ,

有时，它又被理解为目的论的一部分。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['sɪgnɪfaɪz][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə]
so that it signifies the correspondence of the properties of a thing to
所以 那 它 表示 这 一致 的 这 特性 的 一个 事物 到
[æn; ən][end] .
an end .
一个 结尾 .

因此，它表示事物的属性与目的相符。

[pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [sens] [mait] [biː; bi] [kɔːld] ['kwɒntɪtətɪv] ([mə'tɪəriəl]) , [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)]
Perfection in the former sense might be called quantitative (material) , in the latter
完美 在 这 以前的 感觉 可能 是 称为 定量 (材料) , 在 这 后者
['kwɒlɪtətɪv] (['fɔːm(ə)l]) [pə'fekʃ(ə)n] .
qualitative (formal) perfection .
定性 (正式的) 完美 .

前一种意义上的完美可以称为量（物质）完美，后一种意义上的完美可以称为质（形式）完美。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][kæn; kən][biː; bi][wʌn]['əʊnli] ,
The former can be one only ,
这 以前的 能 是 一 仅有的 ,

前者只能是其中一个，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][wʌn] .
for the whole of what belongs to the one thing is one .
为了 这 所有的 的 什么 属于 到 这 一 事物 是 一 .

凡属于同一事物的，都是一。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] ;
But of the latter there may be several in one thing ;
但 的 这 后者 那里 可能 是 一些 在 一 事物 ;

但后者可能在一个事物中同时存在多种情况；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] ['prɒpəti] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)] [triːt] .
and it is of the latter property that we here treat .
和 它 是 的 这 后者 财产 那 我们 这里 对待 .

我们在这里讨论的是后一种性质。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ðæt] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][mæn]['dʒen(ə)rəli] (['prɒpəli]
When it is said of the perfection that belongs to man generally (properly
什么时候 它 是 说 的 这 完美 那 属于 到 男人 一般来说 (适当地
['spiːkɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,

当谈到人类普遍拥有的完美时（严格来说，

[tuː; tə][hjuː'mænəti]) , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['aʊə(r)][end] ,
to humanity) , that it is in itself a duty to make this our end ,
到 人类) , 那 它 是 在 本身 一个 责任 到 制作 这 我们的 结尾 ,

对全人类而言，这本身就是我们的责任，让我们以此为最终目标。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wʌnz] [diːd] ,
it must be placed in that which may be the effect of one's deed ,
它 必须 是 放置 在 那 哪个 可能 是 这 影响 的 一个人的 契据 ,

它必须置于某人行为可能产生的后果之中。

[nɒt][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk]
not in that which is merely an endowment for which we have to thank
不是 在 那 哪个 是 仅仅 一个 捐赠基金 为了 哪个 我们 有 到 感谢
['neɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;

并非指那些仅仅是上天赐予的、我们应该感谢上天的天赋；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['djuːti] .
for otherwise it would not be duty .
为了 否则 它 会 不是 是 责任 .

否则，这就不算是职责了。

['kɒnsɪkwəntli] ,
Consequently ,
最后 ,

最后，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wʌnz] ['paʊə(r)] ([ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl]
it can be nothing else than the cultivation of one's power (or natural
它 能 是 没有什么 别的 比 这 栽培 的 一个人的 力量 (或者 自然的
[kə'pæsəti]) [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [wʌnz] [wɪl] (['mɒrəl] [ˌdɪspə'zɪʃn]) [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
capacity) and also of one's will (moral disposition) to satisfy the
容量) 和 还 的 一个人的 将要 (道德 处置) 到 满足 这
[rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv]['djuːti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
requirement of duty in general .
要求 的 责任 在 一般的 .

它只能是培养一个人的能力（或天赋）以及意志（道德倾向），以满足一般义务的要求。

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ([ðə; ði]['paʊə(r)]) [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]
The supreme element in the former (the power) is the understanding , it
这 最高 元素 在 这 以前的 (这 力量) 是 这 理解 , 它
['biːɪŋ] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['kɒnsepts] ,
being the faculty of concepts ,
存在 这 学院 的 概念 ,

前者（力量）中最关键的要素是理解力，即概念能力。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɒnsepts] [wɪtʃ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]['djuːti] .
and , therefore , also of those concepts which refer to duty .
和 , 所以 , 还 的 那些 概念 哪个 参考 到 责任 .

因此，也包括那些与责任有关的概念。

[fɜːst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz][ˈdjuːti][tuː; tə][ˈleɪbə(r)][tuː; tə] [reɪz] [hɪmˈself] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈruːdnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] ,

First it is his duty to labour to raise himself out of the rudeness of his nature ,

第一的 它 是 他的 责任 到 劳动 到 增加 他自己 出去 的 这 粗鲁 的 他的 自然 ，

首先，他有责任努力克服自身天性中的粗鄙。

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈænɪm(ə)l][ˈneɪtʃə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə][hjuːˈmænəti] ,

out of his animal nature more and more to humanity ,

出去 的 他的 动物 自然 更多的 和 更多的 到 人类 ，

他逐渐摆脱了动物本性，越来越展现出人性。

[baɪ] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈsetɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [endz][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪɡnərəns] [baɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] ,

by which alone he is capable of setting before him ends to supply the defects of his ignorance by instruction ,

经过 哪个 独自的 他 是 有能力的 的 环境 前 他 结束 到 供应 这 缺陷 的 他的 无知 经过 操作说明 ，

只有通过这种方式，他才能设定目标，用教导来弥补他无知的缺陷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəˈrekt] [hɪz; ɪz][ˈerə(r)z] ;

and to correct his errors ;

和 到 正确的 他的 错误 ；

并纠正他的错误；

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [ˈmɪəli] [ˈkaʊnsld] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ][ˈriːz(ə)n][æz; əz] [ˈteknɪkli] [ˈpræktɪkl] ,

he is not merely counselled to do this by reason as technically practical ,

他 是 不是 仅仅 建议 到 做 这 经过 原因 作为 技术上来说 实际的 ，

他并非仅仅因为这样做在技术上可行而被建议这样做，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pˈɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][kaɪndz] ([æz; əz][ɑːt]) , [bʌt; bət][ˈriːz(ə)n] ,

with a view to his purposes of other kinds (as art) , but reason ,

和 一个 看法 到 他的 目的 的 其他 种类 （ 作为 艺术 ） ， 但 原因 ，

出于他其他目的（如艺术）的考量，但理性，

[æz; əz] [ˈmɒrəli] [ˈpræktɪkl] , [ˈæbsəluːtli] [kəˈmændz] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðɪs] [end][hɪz; ɪz][ˈdjuːti] ,

as morally practical , absolutely commands him to do it , and makes this end his duty ,

作为 道德上 实际的 ， 绝对地 命令 他 到 做 它 ， 和 制作 这 结尾 他的 责任 ，

从道德实践的角度来看，这绝对命令他去做，并将此视为他的职责。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuːˈmænəti] [ðæt] [dwel] [ɪn][hɪm] .

in order that he may be worthy of the humanity that dwells in him .

在 命令 那 他 可能 是 值得 的 这 人类 那 居住地 在 他 .

好让他配得上他身上所蕴含的人性。

[ˈsekəndli] , [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpjʊərɪst] [ˈvɜːtʃuəs] [ˌdɪspəˈzɪʃn] ,

Secondly , to carry the cultivation of his will up to the purest virtuous disposition ,

第二 ， 到 携带 这 栽培 的 他的 将要 向上 到 这 最纯净的 有德行的 处置 ，

其次，要将他的意志力培养到最纯洁的德行境界。

[ðæt] , [ˈneɪmli] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈdjuːtɪf(ə)l][ˈækʃ(ə)nz] ,

that , namely , in which the law is also the spring of his dutiful actions ,

那 ， 即 ， 在 哪个 这 法律 是 还 这 春天 的 他的 尽职尽责的 行动 ，

也就是说，法律也是他恪尽职守行为的源泉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['djuːti] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɪn'tɜːn(ə)l] ['mɒrəli] ['præktɪkl]
and to obey it from duty , for this is internal morally practical
和 到 服从 它 从 责任 ， 为了 这 是 内部的 道德上 实际的
[pə'fekʃ(ə)n] .
perfection .
完美 .

并且出于责任而服从它，因为这是内在的道德实践完美。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [sens] , ['sensəs][mə'rɑːlɪs])
This is called the moral sense (as it were a special sense , sensus moralis)
这 是 称为 这 道德 感觉 （ 作为 它 是 一个 特别的 感觉 ， 感觉 道德 ）
,
,
,

这被称为道德感（或者说是一种特殊的感觉，sensus moralis），

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [wɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self]
because it is a feeling of the effect which the legislative will within himself
因为 它 是 一个 感觉 的 这 影响 哪个 这 立法 将要 之内 他自己
['eksəsaɪzɪz][ɒn][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] .
exercises on the faculty of acting accordingly .
练习 在 这 学院 的 表演 因此 .

因为这是一种感觉，即立法意志在其自身内部对采取相应行动的能力所产生的影响。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn'diːd] , ['ɒf(ə)n][ˌmis'juːz, ˌmis'juːs] [fə'nætɪkli] , [æz; əz] [ðəʊ] ([laɪk] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
This is , indeed , often misused fanatically , as though (like the genius of
这 是 ， 的确 ， 经常 滥用 狂热地 ， 作为 尽管 （ 喜欢 这 天才 的
['sɒkrətiːz]) [ˌaɪ 'tiː][priː'siːd, pri-] ['riːz(ə)n] ,
Socrates) it preceded reason ,
苏格拉底 ） 它 之前 原因 ，

事实上，这种观点经常被狂热地滥用，仿佛（就像苏格拉底的天才一样）它先于理性而存在。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][kʊd; kəd] [dɪ'spens] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl]
or even could dispense with judgement of reason ; but still it is a moral
或者 甚至 可以 分配 和 判断 的 原因 ； 但 仍然 它 是 一个 道德
[pə'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ，

甚至可以摒弃理性判断；但它仍然是一种道德上的完美。

['meɪkɪŋ] ['evri] ['speʃ(ə)l] [end] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] , [wʌnz] [əʊn] [end] .
making every special end , which is also a duty , one's own end .
制作 每一个 特别的 结尾 ， 哪个 是 还 一个 责任 ，一个人的 自己的 结尾 .

实现每一个特殊的目标，这也是一种责任，是自己的目标。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 50
介绍 ^paragraph -

引言 ^第50段

[biː] . ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]
B . HAPPINESS OF OTHERS
B . 幸福 的 其他的

B. 他人的幸福

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [mæn][ə; eɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [siːk]
It is inevitable for human nature that man a should wish and seek
它 是 不可避免的 为了 人类 自然 那 男人 一个 应该 希望 和 寻找
[fɔː(r); fə(r)] ['hæpinəs] ,
for happiness ,
为了 幸福 ，

人天生渴望并追求幸福，这是不可避免的。

[ðæt] [ɪz] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] , [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðɪs]
that is , satisfaction with his condition , with certainty of the continuance of this
那 是 , 满意 和 他的 状况 , 和 肯定 的 这 继续 的 这
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

也就是说，他对自己的现状感到满意，并且确信这种满意状态能够持续下去。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən][end] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] .
But for this very reason it is not an end that is also a duty .
但 为了 这 非常 原因 它 是 不是 一个 结尾 那 是 还 一个 责任 .

但正因如此，它并非既是目的又是责任。

[sʌm; səm] ['raɪtər] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['mɒrəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['hæpinəs] ([ðə; ði]
Some writers still make a distinction between moral and physical happiness (the
一些 作家 仍然 制作 一个 区别 之间 道德 和 身体的 幸福 (这
['fɔːmə(r)] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wʌnz] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]['mɒrəl] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
former consisting in satisfaction with one's person and moral behaviour ,
以前的 由 在 满意 和 一个人的 人 和 道德 行为 ,

有些作家仍然区分道德幸福和物质幸福（前者包括对自身和道德行为的满意，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [wɒt] [wʌn] [dʌz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [kən'fɜːz] ,
that is , with what one does ; the other in satisfaction with that which nature confers ,
那 是 , 和 什么 一 做 ; 这 其他 在 满意 和 那 哪个 自然 授予 ,

也就是说，一个人满足于自己所做的事；另一个人则满足于自然赋予的一切。

['kɒnsɪkwəntli] [wɪð] [wɒt] [wʌn][in'dʒɔi][æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrən] [gɪft]) .
consequently with what one enjoys as a foreign gift) .
最后 和 什么 一 享受 作为 一个 外国的 礼物) .

因此，就像收到外国礼物一样）。

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət]['prez(ə)nt] ['senʃərɪŋ] [ðə; ði][ˌmɪs'juːz; ˌmɪs'juːs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ([wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn'vɒlvz]
Without at present censuring the misuse of the word (which even involves
没有 在 展示 谴责 这 滥用 的 这 单词 (哪个 甚至 涉及
[ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]) ,
a contradiction) ,
一个 矛盾) ,

目前暂且不谴责对该词的滥用（甚至涉及自相矛盾之处），

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bi'lɒŋz] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði]
it must be observed that the feeling of the former belongs solely to the
它 必须 是 观察到 那 这 感觉 的 这 以前的 属于 仅 到 这
[prɪ'siːdɪŋ] [hed] ,
preceding head ,
前 头 ,

必须指出的是，前一种感觉完全属于前一个头部。

['neɪmli] , [pə'fekʃ(ə)n] .
namely , perfection .
即 , 完美 .

即完美。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [ɪz][tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][mɪə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For he who is to feel himself happy in the mere consciousness of his
为了 他 WHO 是 到 感觉 他自己 快乐的 在 这 仅仅 意识 的 他的
['ʌpraɪtnəs] [ɔːl'redi] [pə'zesɪz] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'faɪnd]
uprightness already possesses that perfection which in the previous section was defined
正直 已经 拥有 那 完美 哪个 在 这 以前的 部分 曾是 定义
[æz; əz] [ðæt] [end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['djuːti] .
as that end which is also duty .
作为 那 结尾 哪个 是 还 责任 .

因为一个人如果仅仅因为意识到自己的正直而感到快乐，那么他就已经拥有了前一节中定义的那种完美，即目的也是责任。

[ɪf] ['hæpinəs] , [ðen] , [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] ,
If happiness , then , is in question ,
如果 幸福 , 然后 , 是 在 问题 ,

那么，如果幸福是一个问题的话，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [prə'məʊt] [æz; əz][maɪ][end] ,
which it is to be my duty to promote as my end ,
哪个 它 是 到 是 我的 责任 到 推动 作为 我的 结尾 ,

而促进这一点，正是我的职责所在，也是我的最终目标。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] [huːz] ([pə'mɪtɪd]) [end]
it must be the happiness of other men whose (permitted) end
它 必须 是 这 幸福 的 其他 男人 谁 (允许) 结尾

那一定是其他人的幸福，而他们的（被允许的）结局

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [meɪk] ['ɔːlsəʊ] [maɪn] .
I hereby make also mine .
我 特此 制作 还 矿 .

我在此也做出我的承诺。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['rekən] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ]
It still remains left to themselves to decide what they shall reckon as belonging
它 仍然 遗迹 左边 到 他们自己 到 决定 什么 他们 将 估计 作为 属于
[tuː; tə][ðeə(r)] ['hæpinəs] ;
to their happiness ;
到 他们的 幸福 ;

最终，幸福的定义权仍然在他们自己手中；

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [səʊ] ['rekən] ,
only that it is in my power to decline many things which they so reckon ,
仅有的 那 它 是 在 我的 力量 到 衰退 许多 事物 哪个 他们 所以 估计 ,

只是我有权拒绝他们认为应该做的许多事情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][səʊ] [rɪ'gɑːd] ,
but which I do not so regard ,
但 哪个 我 做 不是 所以 看待 ,

但我并不这么认为。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .
supposing that they have no right to demand it from me as their own .
假如 那 他们 有 不 正确的 到 要求 它 从 我 作为 他们的 自己的 .

假设他们没有权利向我索要这些东西，认为它们是他们自己的。

[ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][əb'dʒekʃ(ə)n]['ɒf(ə)n] [əd'vɑːnst] [ə'genst] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['djuːtiz] [ə'bʌv] [ə'dɒptɪd]
A plausible objection often advanced against the division of duties above adopted
一个 合情合理 异议 经常 先进的 反对 这 分配 的 职责 多于 已采用
[kən'sɪsts] [ɪn] ['setɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðæt] [end] [ə; eɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [,ɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['stʌdi] [maɪ]
consists in setting over against that end a supposed obligation to study my
由 在 环境 超过 反对 那 结尾 一个 据称 义务 到 学习 我的
[əʊn] (['fɪzɪk(ə)l]) ['hæpinəs] ,
own (physical) happiness ,
自己的 (身体的) 幸福 ,

针对上述职责划分，人们经常提出的一个合理的反对意见是，将追求自身（物质）幸福的义务与实现该目标对立起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [maɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] [end] , [maɪ] ['djuːti]
and thus making this , which is my natural and merely subjective end , my duty
和 因此 制作 这 , 哪个 是 我的 自然的 和 仅仅 主观 结尾 , 我的 责任
([ænd; ənd] [əb'dʒektɪv] [end]) .
(and objective end) .
(和 客观的 结尾) .

因此，我自然而然的、仅仅是主观的最终目标，成为了我的职责（和客观目标）。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [biː; bi] [klɪəd] [ʌp] .
This requires to be cleared up .
这 需要 到 是 已清除 向上 .

这件事需要澄清。

[əd'vɜːsəti] , [peɪn] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [temp'teiʃənz] [tuː; tə] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz]
Adversity , pain , and want are great temptations to transgression of one's
逆境 , 疼痛 , 和 想 是 伟大的 诱惑 到 越轨行为 的 一个人的
['djuːti] ;
duty ;
责任 ;

逆境、痛苦和贫困是使人违背自身职责的巨大诱惑；

[ə'kɔːdɪŋli] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [streŋθ] , [helθ] , [ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] , [ænd; ənd] ['welfeə(r)]
accordingly it would seem that strength , health , a competence , and welfare
因此 它 会 似乎 那 力量 , 健康 , 一个 权限 , 和 福利
['dʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

因此，力量、健康、能力和整体福祉似乎都至关重要。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] ['ɪnfluəns] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [endz] [ðæt]
which are opposed to that influence , may also be regarded as ends that
哪个 是 反对 到 那 影响 , 可能 还 是 认为 作为 结束 那
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['djuːtiz] ;
are also duties ;
是 还 职责 ;

与这种影响相反的，也可以被视为既是目的又是职责；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ðæt] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
that it is a duty to promote our own happiness not merely to make that of
那 它 是 一个 责任 到 推动 我们的 自己的 幸福 不是 仅仅 到 制作 那 的
['ʌðə(r)z] ['aʊə(r)] [end] .
others our end .
其他的 我们的 结尾 .

我们有责任追求自身的幸福，而不仅仅是将他人的幸福作为我们的最终目标。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][end][ɪz][nɒt] ['hæpinəs] [bʌt; bət][ðə; ði][mə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt] ;
But in that case the end is not happiness but the morality of the agent ;
但 在 那 案件 这 结尾 是 不是 幸福 但 这 道德 的 这 代理人 ;

但那样一来，最终目的就不是幸福，而是行为者的道德；

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə][mə'ræləti] ;
and happiness is only the means of removing the hindrances to morality ;
和 幸福 是 仅有的 这 方法 的 移除 这 障碍 到 道德 ;
[pə'mɪtɪd] [miːnz] ,
permitted means ,
允许 方法 ,

幸福只是消除道德障碍的手段；是被允许的手段。

[sɪns] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][maɪ][nɒt]
since no one has a right to demand from me the sacrifice of my not
自从 不 一 有 一个 正确的 到 要求 从 我 这 牺牲 的 我的 不是
[ɪ'mɒrəl] [endz] .
immoral ends .
不道德 结束 .

因为没有人有权要求我为了我并非不道德的目的而做出牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [də'rektli] [ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self] ;
It is not directly a duty to seek a competence for one's self ;
它 是 不是 直接地 一个 责任 到 寻找 一个 权限 为了 一个人的 自己 ;

寻求自身能力并非直接的义务；

[bʌt; bət][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ; ['neɪmli] ,
but indirectly it may be so ; namely ,
但 间接 它 可能 是 所以 ; 即 ,

但间接地，情况可能确实如此；也就是说，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['pɒvəti] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][vaɪs] .
in order to guard against poverty which is a great temptation to vice .
在 命令 到 警卫 反对 贫困 哪个 是 一个 伟大的 诱惑 到 副 .

为了防止贫穷，因为贫穷是诱惑人们作恶的巨大因素。

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['hæpinəs] [bʌt; bət][maɪ][mə'ræləti] ,
But then it is not my happiness but my morality ,
但 然后 它 是 不是 我的 幸福 但 我的 道德 ,

但那并非关乎我的幸福，而是关乎我的道德。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [ɪn'tegrəti] [ɪz][æt; ət][wʌns][maɪ][end][ænd; ənd][maɪ]['djuːti] .
to maintain which in its integrity is at once my end and my duty .
到 维持 哪个 在 它是 正直 是 在 一次 我的 结尾 和 我的 责任 .

维护它的完整性既是我的目标，也是我的职责。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 55
介绍 ^paragraph -

引言 ^第55段

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['eθɪks] [dʌz] [nɒt] [sə'plaɪ] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)nz] ([wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ˌdʒʊərɪs'pruːdns]) ,
Ethics does not supply Laws for Actions (which is done by Jurisprudence) ,
伦理 做 不是 供应 法律 为了 行动 (哪个 是 完毕 经过 法理) ,

伦理学并不提供行为准则（这是法理学的工作），

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
but only for the Maxims of Action
但 仅有的 为了 这 格言 的 行动

但仅适用于行动准则

[ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti][stændz][ɪn] [ɪ'miːdiət] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] (['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai]
The notion of duty stands in immediate relation to a law (even though I
这 概念 的 责任 站立 在 即时 关系 到 一个 法律 (甚至 尽管 我
['æbstrækt][frɒm; frəm] ['evri] [end] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]) ;
abstract from every end which is the matter of the law) ;
抽象的 从 每一个 结尾 哪个 是 这 事情 的 这 法律) ;

义务的概念与法律直接相关（即使我忽略了法律所涉及的一切目的）；

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['djuːti][ɪn][ðə; ði][ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] :
as is shown by the formal principle of duty in the categorical imperative :
作为 是 所示 经过 这 正式的 原则 的 责任 在 这 分类 至关重要的 :

正如绝对命令中的形式义务原则所表明的那样：

" [ækt][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv] [ðaɪ] ['ækʃ(ə)n] [mait] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .
" Act so that the maxims of thy action might become a universal law .
" 行为 所以 那 这 格言 的 你的 行动 可能 变得 一个 普遍的 法律 .

“你的行为准则应当成为普遍规律。”

" [bʌt; bət][ɪn] ['eθɪks] [ðɪs] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðaɪ] [əʊn] [wɪl] ,
" But in ethics this is conceived as the law of thy own will ,
" 但 在 伦理 这 是 构思 作为 这 法律 的 你的 自己的 将要 ,

但在伦理学中，这被视为你自身意志的法则，

[nɒt][ɒv; əv] [wɪl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
not of will in general , which might be that of others ;
不是 的 将要 在 一般的 , 哪个 可能 是 那 的 其他的 ;

并非指一般意义上的意志，而是指其他人的意志；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl]['djuːti] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt]
for in the latter case it would give rise to a judicial duty which does not
为了 在 这 后者 案件 它 会 给 上升 到 一个 司法 责任 哪个 做 不是
[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv] ['eθɪks] .
belong to the domain of ethics .
属于 到 这 领域 的 伦理 .

因为在后一种情况下，它会产生一种司法义务，而这种义务并不属于伦理的范畴。

[ɪn] ['eθɪks] ,
In ethics ,
在 伦理 ,

在伦理学方面，

['mæksɪmz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðəʊz] [səb'dʒektɪv] [lɔːz] [wɪtʃ] ['mɪəli] [hæv; həv][ðə; ði][spə'sɪfɪk]
maxims are regarded as those subjective laws which merely have the specific
格言 是 认为 作为 那些 主观 法律 哪个 仅仅 有 这 具体的
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
character of universal legislation ,
特点 的 普遍的 立法 ,

格言被认为是那些仅仅具有普遍立法特定特征的主观法则。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['negətɪv] ['prɪnsəp(ə)l] ([nɒt][tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]) .
which is only a negative principle (not to contradict a law in general) .
哪个 是 仅有的 一个 消极的 原则 (不是 到 顶撞 一个 法律 在 一般的) .

这只是一个否定性原则（不与一般法律相抵触）。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ?
How , then , can there be further a law for the maxims of actions ?
如何 , 然后 , 能 那里 是 更远 一个 法律 为了 这 格言 的 行动 ?

那么，如何才能制定行为准则呢？

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 60
介绍 ^paragraph -

引言 ^第60段

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] , [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]
It is the notion of an end which is also a duty , a notion peculiar to
它 是 这 概念 的 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任 ， 一个 概念 奇特 到
['eθɪks] ,
ethics ,
伦理 ，

这是一种将目的视为责任的观念，是伦理学特有的观念。

[ðæt] [ə'ləʊn] [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ;
that alone is the foundation of a law for the maxims of actions ;
那 独自的 是 这 基础 的 一个 法律 为了 这 格言 的 行动 ；

仅此一点便构成了行为准则的法律基础；

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][səb'dʒektɪv][end] ([ðæt] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][hæz; həz]) [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði]
by making the subjective end (that which every one has) subordinate to the
经过 制作 这 主观 结尾 （ 那 哪个 每一个 一 有 ） 下属 到 这
[əb'dʒektɪv][end] ([ðæt] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn]) .
objective end (that which every one ought to make his own) .
客观的 结尾 （ 那 哪个 每一个 一 应该 到 制作 他的 自己的 ）．

使主观目的（每个人都拥有的东西）服从于客观目的（每个人都应该拥有的东西）。

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] : " [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ðaɪ] [end] ([iː] . [dʒiː] . ,
The imperative : " Thou shalt make this or that thy end (e . g . ,
这 至关重要的 ： " 你 应 制作 这 或者 那 你的 结尾 （ e ． 克 ． ，

祈使句："你必将此事或彼事作为你的最终目的（例如，

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z]) " [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ([æn; ən]
the happiness of others) " applies to the matter of the elective will (an
这 幸福 的 其他的 ） " 适用 到 这 事情 的 这 选修课 将要 （ 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) .
object) .
目的 ）．

他人的幸福)"适用于选择意志（一个对象）的事项。

[naʊ] [sɪns] [nəʊ] [friː] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
Now since no free action is possible ,
现在 自从 不 自由的 行动 是 可能的 ，

既然现在不可能采取任何自由行动，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] ['hævɪŋ] [ɪn] [vjuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][end] ([æz; əz]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'lektɪv]
without the agent having in view in it some end (as matter of his elective
没有 这 代理人 拥有 在 看法 在 它 一些 结尾 （ 作为 事情 的 他的 选修课
[wɪl]) ,
will) ,
将要 ），

如果没有行为者出于某种目的（作为其自愿选择的结果），

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] ,
it follows that , if there is an end which is also a duty ,
它 跟随 那 ，如果 那里 是 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任 ，

由此可见，如果存在一个既是目的又是责任的目标，

[ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [endz] [mʌst; məst] [kən'teɪn] ['əʊnli] [ðə; ði]

the maxims of actions which are means to ends must contain only the

这 格言 的 行动 哪个 是 方法 到 结束 必须 包含 仅有的 这

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] :

condition of fitness for a possible universal legislation :

状况 的 健康 为了 一个 可能的 普遍的 立法 :

作为实现目的手段的行动准则，其唯一条件必须是适合普遍立法：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学的形而上学要素(The Metaphysical Elements of Ethics)
第2/3页

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
the end which is also a duty can make it a law that we should have
这 结尾 哪个 是 还 一个 责任 能 制作 它 一个 法律 那 我们 应该 有
[sʌtʃ] [ə; eɪ]['mæksɪm] ,
such a maxim ,
这样的 一个 格言 ,

目的本身也是一种责任,它可以使我们有这样的准则成为一条法律。

[waɪlst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪm][ɪt'self][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'griːɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
whilst for the maxim itself the possibility of agreeing with a universal
而 为了 这 格言 本身 这 可能性 的 同意 和 一个 普遍的
[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
legislation is sufficient .
立法 是 充足的 .

而对于该格言本身而言,同意普遍立法的可能性就足够了。

[fɔː(r); fə(r)]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːbɪtrəri] ,
For maxims of actions may be arbitrary ,
为了 格言 的 行动 可能 是 随意的 ,

因为行动准则可能是任意的,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
and are only limited by the condition of fitness for a universal
和 是 仅有的 有限的 经过 这 状况 的 健康 为了 一个 普遍的
[ˌledʒɪs'leɪʃn] ,
legislation ,
立法 ,

仅受限于是否适合普遍立法这一条件。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['fɔːm(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] .
which is the formal principle of actions .
哪个 是 这 正式的 原则 的 行动 .

这是行动的形式原则。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔː] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] ['kærəktə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ,
But a law abolishes the arbitrary character of actions ,
但 一个 法律 废除 这 随意的 特点 的 行动 ,

但是,法律可以消除行为的任意性。

[ænd; ənd][ɪz][baɪ] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ˌrekəmen'deɪʃn] ([ɪn] [wɪtʃ] [wʌn]['əʊnli] [dɪ'zaɪr]
and is by this distinguished from recommendation (in which one only desires
和 是 经过 这 杰出的 从 推荐 (在 哪个 一 仅有的 欲望
[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][best] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end]) .
to know the best means to an end) .
到 知道 这 最好的 方法 到 一个 结尾) .

这一点与推荐(人们只想知道达到目的的最佳方法)有所区别。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['eθɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , [dʒʊə'rɪdɪk(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [strɪkt] , [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n]
Ethical Duties are of indeterminate , Juridical Duties of strict , Obligation
伦理道德 职责 是 的 不定 , 法律 职责 的 严格的 , 义务

道德义务是不确定的，法律义务是严格的，是强制性的。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 65
介绍 ^paragraph -

引言 ^第65段

[ðɪs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ;
This proposition is a consequence of the foregoing ;
这 主张 是 一个 结果 的 这 前文 ;

这一提议是上述内容的必然结果；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən] ['əʊnli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['mæksɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] , [nɒt] [ðə; ði]
for if the law can only command the maxim of the actions , not the
为了 如果 这 法律 能 仅有的 命令 这 格言 的 这 行动 , 不是 这
['ækʃ(ə)nz] [ðəm'selvz] ,
actions themselves ,
行动 他们自己 ,

因为如果法律只能规范行为准则，而不能规范行为本身，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lætɪtjuːd] (-)
this is a sign that it leaves in the observance of it a latitude (latitudo)
这 是 一个 符号 那 它 树叶 在 这 观察 的 它 一个 纬度 (-)
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ;
for the elective will ;
为了 这 选修课 将要 ;

这表明，在遵守该规定的情况下，它为自愿意志留有一定的余地（latitudo）。

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['defɪnətli] [ə'saɪn] [haʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n]
it cannot definitely assign how and how much we should do by the action
它 不能 确实 分配 如何 和 如何 很多 我们 应该 做 经过 这 行动
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['djuːti] .
towards the end which is also duty .
向 这 结尾 哪个 是 还 责任 .

它无法明确规定我们应该如何做以及应该做多少，而最终的行动也是我们的职责。

[bʌt; bət] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['djuːti] [ɪz] [nɒt] [ment] [ə; eɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ɪk'sepʃnz]
But by an indeterminate duty is not meant a permission to make exceptions
但 经过 一个 不定 责任 是 不是 意思是 一个 允许 到 制作 例外情况
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mæksɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] ,
from the maxim of the actions ,
从 这 格言 的 这 行动 ,

但是，所谓不确定的义务，并不意味着可以例外地违反行为准则。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [wʌn] ['mæksɪm] [ɒv; əv] ['djuːti] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ([iː] . [dʒiː] . ,
but only the permission to limit one maxim of duty by another (e . g . ,
但 仅有的 这 允许 到 限制 一 格言 的 责任 经过 其他 (e . 克 . ,

但仅允许用一条义务准则来限制另一条义务准则（例如，

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [lʌv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['peərənts]) ;
the general love of our neighbour by the love of parents) ;
这 一般的 爱 的 我们的 邻居 经过 这 爱 的 父母) ;

父母之爱使我们普遍爱邻舍）；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][fækt] [ɪnˈlɑːdʒ] [ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] .
and this in fact enlarges the field for the practice of virtue .
和 这 在 事实 放大 这 场地 为了 这 实践 的 美德 .

这实际上扩大了实践美德的领域。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɪndɪˈtɜːmɪnət] [ðə; ði][ˈdjuːti] ,
The more indeterminate the duty ,
这 更多的 不定 这 责任 ,

职责越不确定，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪmˈpɜːfɪkt] [əˈkɔːdɪŋli] [ðə; ði][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði]
and the more imperfect accordingly the obligation of the man to the
和 这 更多的 不完善 因此 这 义务 的 这 男人 到 这
[ˈækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

因此，该人对该行为的义务也越不完善。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkləuzə(r)][hiː; hi] [ˌnevəðəˈles] [brɪŋz] [ðɪs] [ˈmæksɪm][ɒv; əv] [əˈbiːdiəns] [ˌðeəˈtuː] ([ɪn]
and the closer he nevertheless brings this maxim of obedience thereto (in
和 这 更近 他 尽管如此 带来 这 格言 的 服从 到 (在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd]) [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] [ˈdjuːti] ([ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs]) ,
his own mind) to the strict duty (of justice) ,
他的 自己的 头脑) 到 这 严格的 责任 (的 正义) ,

然而，他越是将这种服从的准则（在他自己的思想中）与严格的（正义的）义务相提并论，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈækʃ(ə)n] .
so much the more perfect is his virtuous action .
所以 很多 这 更多的 完美的 是 他的 有德行的 行动 .

因此，他的善行更显完美。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ˈdjuːtiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] .
Hence it is only imperfect duties that are duties of virtue .
因此 它 是 仅有的 不完善 职责 那 是 职责 的 美德 .

因此，只有不完美的义务才是美德的义务。

[ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈmerɪt] (-) = + [ə; eɪ] ;
The fulfilment of them is merit (meritum) = + a ;
这 履行 的 他们 是 优点 (-) = + 一个 ;

实现这些目标就是功德（meritum）= + a；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [trænzˈgreʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [ˌnesəˈserəli] [diːˈmerɪt] (-) = - [ə; eɪ] , [bʌt; bət][ˈəʊnli]
but their transgression is not necessarily demerit (demeritum) = - a , but only
但 他们的 越轨行为 是 不是 一定 缺点 (-) = - 一个 , 但 仅有的
[ˈmɒrəl] [ʌnˈwɜːrθ] = [əʊ] ,
moral unworth = o ,
道德 不值得 = o ,

但他们的过错不一定构成过错（demeritum）= - a，而只是道德上的无价值 = o，

[ənˈles] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈdjuːtiz] .
unless the agent made it a principle not to conform to those duties .
除非 这 代理人 制成 它 一个 原则 不是 到 符合 到 那些 职责 .

除非代理人明确规定不履行这些义务。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈpɜːpəs] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [keɪs] [ɪz][əˈləʊn] [ˈprɒpəli] [kɔːld] [ˈvɜːtʃuː]
The strength of purpose in the former case is alone properly called virtue
这 力量 的 目的 在 这 以前的 案件 是 独自的 适当地 称为 美德

前一种情况下，唯有目标的坚定才能真正称之为美德。

[[tʌuːdʒɛnd]] ([vˈɜːtəs]) ; [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [vaɪs] ([ˈvɪtiəm]) ,
[Tugend] (virtus) ; the weakness in the latter case is not vice (vitium) ,
[图根德] (维尔图斯) ; 这 弱点 在 这 后者 案件 是 不是 副 (维蒂姆) ,

[Tugend]（virtus）；后一种情况下的弱点不是恶习（vitium），

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)]['əʊnli] [læk] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [-] , [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv]['mɒrəl] [streŋθ] (
but rather only lack of virtue [Untugend] , a want of moral strength (
但 相当 仅有的 缺少 的 美德 [-] , 一个 想 的 道德 力量 (
[dɪ'fektəs] [mə'rɑːlɪs]) .
defectus moralis) .
缺陷 道德) .

而仅仅是缺乏美德[Untugend]，缺乏道德力量（defectus moralis）。

([æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [tʌuːdʒend][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] - [[tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
(As the word Tugend is derived from taugen [to be good for
(作为 这 单词 图根德 是 衍生的 从 - [到 是 好的 为了
['sʌmθɪŋ]] ,
something] ,
某物] ,

（因为 Tugend 这个词源于 taugen [对某事有益]，

- [baɪ][ɪts] [ˌetɪ'mɒlədʒi] ['sɪgnɪfaɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .)
Untugend by its etymology signifies good for nothing .)
- 经过 它是 词源 表示 好的 为了 没有什么 .)

Untugend（根据词源学解释）意为"一无是处"。

['evri] ['ækʃ(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['djuːti][ɪz] [kɔːld] [trænz'greʃ(ə)n] ([pɛkətəm]) .
Every action contrary to duty is called transgression (peccatum) .
每一个 行动 相反 到 责任 是 称为 越轨行为 (佩卡图姆) .

任何违背义务的行为都称为过错（peccatum）。

[dɪ'lɪbərət] [trænz'greʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [wɒt] ['prɒpəli] [k'ɒnstɪtjˌuːts]
Deliberate transgression which has become a principle is what properly constitutes
商榷 越轨行为 哪个 有 变得 一个 原则 是 什么 适当地 构成
[wɒt] [ɪz] [kɔːld] [vaɪs] (['vɪtiəm]) .
what is called vice (vitium) .
什么 是 称为 副 (维蒂姆) .

蓄意越轨并以此为原则，这才是真正意义上的恶习（vitium）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'fɔːməti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz][tuː; tə]['dʒʌstɪs] ([ai] . [iː] . , [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ʌpraɪt]
Although the conformity of actions to justice (i . e . , to be an upright
虽然 这 一致性 的 行动 到 正义 (我 . e . , 到 是 一个 直立
[mæn]) [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,
man) is nothing meritorious ,
男人) 是 没有什么 有功绩的 ,

虽然行为符合正义（即做一个正直的人）本身并没有什么值得称道的，

[jet] [ðə; ði] [kən'fɔːməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['djuːtiz] , [ðæt] [ɪz] ,
yet the conformity of the maxim of such actions regarded as duties , that is ,
然而 这 一致性 的 这 格言 的 这样的 行动 认为 作为 职责 , 那 是 ,

然而，符合将此类行为视为义务的准则，即

['revərəns] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
reverence for justice is meritorious .
尊敬 为了 正义 是 有功绩的 .

敬畏正义是值得称赞的。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] [meɪks] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɔː(r)][ɒv; əv][men][hɪz; ɪz] [əʊn] [end]
For by this the man makes the right of humanity or of men his own end
为了 经过 这 这 男人 制作 这 正确的 的 人类 或者 的 男人 他的 自己的 结尾
,
,
,

因为这样一来，人就把维护人道或人类的权利当作了自己的目的。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [in'lɑːdʒ] [hɪz; ɪz]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'detɪdnəs] ([ɒ'fɪʃiəm]
and thereby enlarges his notion of duty beyond that of indebtedness (officium
和 从而 放大 他的 概念 的 责任 超过 那 的 负债 (职权

[dɪbːtaɪ]) ,
debiti) ,
借记卡) ,

从而将他的义务概念扩展到债务（officium debiti）之外，

[sɪns] [ɔːl'ðəʊ] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪts] [kæn; kən] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [maɪ] ['ækʃ(ə)nz]
since although another man by virtue of his rights can demand that my actions
自从 虽然 其他 男人 经过 美德 的 他的 权利 能 要求 那 我的 行动

[ʃæl; ʃəl] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
shall conform to the law ,
将 符合 到 这 法律 ,

虽然其他人可以凭借其权利要求我的行为必须符合法律，

[hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ækʃ(ə)nz] .
he cannot demand that the law shall also contain the spring of these actions .
他 不能 要求 那 这 法律 将 还 包含 这 春天 的 这些 行动 .

他不能要求法律也包含这些行为的根源。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['eθɪk(ə)l] [kə'mɑːnd] , " [ækt] ['djuːtɪfəli] [frɒm; frəm]
The same thing is true of the general ethical command , " Act dutifully from
这 相同的 事物 是 真的 的 这 一般的 伦理道德 命令 , " 行为 尽职尽责地 从

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['djuːti] .
a sense of duty .
一个 感觉 的 责任 .

对于"出于责任感尽职尽责地行事"这一一般伦理准则，情况也是如此。

" [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ['fɜːmli] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
" To fix this disposition firmly in one's mind and to quicken it is ,
" 到 使固定 这 处置 牢牢 在 一个人的 头脑 和 到 加速 它 是 ,

"将这种倾向牢记于心并加以强化，是……"

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [keɪs] , [ˌmerɪ'tɔːriəs] ,
as in the former case , meritorious ,
作为 在 这 以前的 案件 , 有功绩的 ,

与前一种情况一样，有功绩的

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['djuːti] [ɪn] ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn]
because it goes beyond the law of duty in actions and makes the law in
因为 它 去 超过 这 法律 的 责任 在 行动 和 制作 这 法律 在

[ɪt'self] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
itself the spring .
本身 这 春天 .

因为它超越了行为义务的法则，使法则本身成为法则的源泉。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] , [ðəʊz] ['djuːtiz] ['ɔːlsəʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rekən] [æz; əz] [ɒv; əv]
But just for or reason , those duties also must be reckoned as of
但 只是 为了 或者 原因 , 那些 职责 还 必须 是 估计 作为 的

[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
indeterminate obligation ,
不定 义务 ,

但仅凭这一点，这些义务也必须被视为不确定义务。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪg'zɪsts] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ['eθɪkli] [rɪ'wɔːdz]
in respect of which there exists a subjective principle which ethically rewards
在 尊重 的 哪个 那里 存在 一个 主观 原则 哪个 合乎道德地 奖励

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

在这方面存在一种主观原则，该原则在伦理上奖励他们；

[ɔː(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [strɪkt]
or to bring them as near as possible to the notion of a strict
或者 到 带来 他们 作为 靠近 作为 可能的 到 这 概念 的 一个 严格的
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
obligation ,
义务 ,

或者使它们尽可能接近严格义务的概念，

[ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ;
a principle of susceptibility of this reward according to the law of virtue ;
一个 原则 的 易感性 的 这 报酬 根据 到 这 法律 的 美德 ;

根据美德法则，获得此奖赏的敏感性原则；

['neɪmli] , [ə; eɪ]['mɒrəl] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [mɪə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wʌn'self] ([wɪtʃ] [meɪ]
namely , a moral pleasure which goes beyond mere satisfaction with oneself (which may
即 , 一个 道德 乐趣 哪个 去 超过 仅仅 满意 和 自己 (哪个 可能
[biː; bi] ['mɪəli] ['negətɪv]) ,
be merely negative) ,
是 仅仅 消极的) ,

也就是说，一种超越单纯自我满足（可能只是消极的）的道德愉悦感。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['praʊdli] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['kɒnʃəsnəs] ['vɜːtʃuː][ɪz][ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd]
and of which it is proudly said that in this consciousness virtue is its own reward
和 的 哪个 它 是 自豪地 说 那 在 这 意识 美德 是 它是 自己的 报酬
.
.
.

人们自豪地宣称，在这种意识中，美德本身就是一种奖赏。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 70
介绍 ^paragraph -

引言 ^第70段

[wen] [ðɪs] ['merɪt][ɪz][ə; eɪ]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men][ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ]
When this merit is a merit of the man in respect of other men of promoting
什么时候 这 优点 是 一个 优点 的 这 男人 在 尊重 的 其他 男人 的 推广
[ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][endz] ,
their natural ends ,
他们的 自然的 结束 ,

当这种功德是这个人为了促进其他人的自然目标而做出的功德时，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd][æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ][ɔːl][men] (['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [hɪz; ɪz] [əʊn]) ,
which are recognized as such by all men (making their happiness his own) ,
哪个 是 认可 作为 这样的 经过 全部 男人 (制作 他们的 幸福 他的 自己的) ,

所有人都认同这一点（将他们的幸福视为自己的幸福），

[wiː; wi] [mait] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [swiːt] ['merɪt] ,
we might call it the sweet merit ,
我们 可能 称呼 它 这 甜的 优点 ,

我们可以称之为甜蜜的功德，

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [ə; eɪ]['mɒrəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [men][ɑː(r); ə(r)][baɪ]
the consciousness of which creates a moral enjoyment in which men are by
这 意识 的 哪个 创建 一个 道德 享受 在 哪个 男人 是 经过
['sɪmpəθi] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['revl] ;
sympathy inclined to revel ;
同情 倾斜 到 陶醉 ;

这种意识会产生一种道德上的愉悦感，人们会出于同情而乐于享受这种愉悦感；

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['bɪtə(r)]['merɪt][ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['welfeə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] ,
whereas the bitter merit of promoting the true welfare of other men ,
然而 这 苦的 优点 的 推广 这 真的 福利 的 其他 男人 ,

然而，促进他人真正福祉的苦涩功德，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] ([ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
even though they should not recognize it as such (in the case of the
甚至 尽管 他们 应该 不是 认出 它 作为 这样的 (在 这 案件 的 这
[ʌn'θæŋkfʊl] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l]) ,
unthankful and ungrateful) ,
忘恩负义 和 忘恩负义) ,

即使他们不应该意识到这一点（对于那些忘恩负义的人来说），

[hæz; həz] ['kɒmənli] [nəʊ] [sʌtʃ] [ri'ækʃn] , [bʌt; bət]['əʊnli][pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wʌnz] [self]
has commonly no such reaction , but only produces a satisfaction with one's self
有 通常 不 这样的 反应 , 但 仅有的 产 一个 满意 和 一个人的 自己
,
,
,

通常不会产生这种反应，只会让人产生自我满足感。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] .
although in the latter case this would be even greater .
虽然 在 这 后者 案件 这 会 是 甚至 更大的 .

虽然在后一种情况下，这种情况会更加严重。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [æz; əz] [ˌɪntə'miːdiət] ['djuːtiz]
Exposition of the Duties of Virtue as Intermediate Duties
展览 的 这 职责 的 美德 作为 中间的 职责

阐述美德义务作为中间义务

([wʌn]) ['aʊə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti]
(1) OUR OWN PERFECTION as an end which is also a duty
(1) 我们的 自己的 完美 作为 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

（1）我们自身的完美既是目的，也是我们的责任

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 75
介绍 ^paragraph -

引言 ^第75段

([ə; eɪ]) ['fɪzɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,
(a) Physical perfection ; that is ,
(一个) 身体的 完美 ; 那 是 ,

（a）身体上的完美；也就是说，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)]['fæk(ə)ltɪz]['dʒen(ə)rəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][endz] [set]
cultivation of all our faculties generally for the promotion of the ends set
栽培 的 全部 我们的 学院 一般来说 为了 这 晋升 的 这 结束 放
[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][baɪ]['riːz(ə)n] .
before us by reason .
前 我们 经过 原因 .

全面培养我们的各种能力，以促进理性为我们设定的目标的实现。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] ,
That this is a duty , and therefore an end in itself ,
那 这 是 一个 责任 , 和 所以 一个 结尾 在 本身 ,

这是一项职责，因此本身就是目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt]
and that the effort to effect this even without regard to the advantage that
和 那 这 努力 到 影响 这 甚至 没有 看待 到 这 优势 那
[ˌaɪ 'tiː] [si'kjuə] [ˌjuː 'es] ,
it secures us ,
它 确保 我们 ，

即使不考虑这样做能给我们带来的好处，我们也应该努力实现这一目标。

[ɪz] [beɪst] , [nɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)l] ([præg'mætɪk]) , [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] (['mɒrəl])
is based , not on a conditional (pragmatic) , but an unconditional (moral)
是 基于 ， 不是 在 一个 条件 （ 务实 ）， 但 一个 无条件的 （ 道德 ）
[ɪm'perətɪv] ,
imperative ,
至关重要的 ，

它并非基于有条件的（实用主义的）命令，而是基于无条件的（道德的）命令。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
may be seen from the following consideration .
可能 是 已见 从 这 下列的 考虑 .

可以从以下考虑中看出。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [æn; ən] [end] [ɪz] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
The power of proposing to ourselves an end is the characteristic of
这 力量 的 提议 到 我们自己 一个 结尾 是 这 特征 的
[hjuː'mænəti] ([æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bruːts]) .
humanity (as distinguished from the brutes) .
人类 （ 作为 杰出的 从 这 野蛮人 ）.

人类（区别于野兽）具有为自己设定目标的能力。

[wɪð] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl]
With the end of humanity in our own person is therefore combined the rational
和 这 结尾 的 人类 在 我们的 自己的 人 是 所以 合并 这 合理的
[wɪl] ,
will ,
将要 ，

因此，人类的终结与我们自身理性意志的结合，就如同人类自身的终结一样。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] ['djuːti] [ɒv; əv] [dɪ'zɜːvɪŋ] [wel] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [baɪ] ['kʌltʃə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ,
and consequently the duty of deserving well of humanity by culture generally ,
和 最后 这 责任 的 值得 出色地 的 人类 经过 文化 一般来说 ，

因此，整个人类文化都有义务造福人类。

[baɪ] [ə'kwaɪərɪŋ] [ɔː(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] [endz] ,
by acquiring or advancing the power to carry out all sorts of possible ends ,
经过 收购 或者 前进 这 力量 到 携带 出去 全部 排序 的 可能的 结束 ，

通过获取或增强实现各种可能目标的能力，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðɪs] ['paʊə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [mæn] ; [ðæt] [ɪz] ,
so far as this power is to be found in man ; that is ,
所以 远的 作为 这 力量 是 到 是 成立 在 男人 ； 那 是 ，

就人类所拥有的这种力量而言；也就是说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['djuːti] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [kruːd] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪtʃə(r)] ,
it is a duty to cultivate the crude capacities of our nature ,
它 是 一个 责任 到 培育 这 原油 容量 的 我们的 自然 ，

培养我们天性中那些原始的能力是我们的责任。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðæt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [reɪzd] [tuː; tə] [mæn] ,
since it is by that cultivation that the animal is raised to man ,
自从 它 是 经过 那 栽培 那 这 动物 是 提高 到 男人 ，

因为正是通过这种饲养方式，动物才得以被人类驯化。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɪn][ɪt'self] .
therefore it is a duty in itself .
所以 它 是 一个 责任 在 本身 .

因此，这本身就是一项职责。

[ðɪs] ['djuːti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['mɪəli] ['eθɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
This duty , however , is merely ethical , that is , of indeterminate obligation .
这 责任 , 然而 , 是 仅仅 伦理道德 , 那 是 , 的 不定 义务 .

然而，这种义务仅仅是道德上的，也就是说，是一种不确定的义务。

[nəʊ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['riːz(ə)n] [prɪ'skraɪbz] [haʊ] [fɑː(r)][wʌn][mʌst; məst][gəʊ][ɪn] [ðɪs] ['efət] ([ɪn]
No principle of reason prescribes how far one must go in this effort (in
不 原则 的 原因 规定 如何 远的 一 必须 去 在 这 努力 (在
[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɔː(r)] [kə'rektɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
enlarging or correcting his faculty of understanding ,
扩大 或者 纠正 他的 学院 的 理解 ,

理性原则并未规定一个人在这种努力（扩展或纠正其理解能力）中必须达到什么程度，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] ['teknɪk(ə)l] [kə'pæsəti]) ;
that is , in acquisition of knowledge or technical capacity) ;
那 是 , 在 获得 的 知识 或者 技术的 容量) ;

即在知识或技术能力的获取方面）；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [men] [meɪ] [kʌm] [meɪks]
and besides the difference in the circumstances into which men may come makes
和 除了 这 不同之处 在 这 情况 进入 哪个 男人 可能 来 制作
[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz]
the choice of the kind of employment for which he should cultivate his
这 选择 的 这 种类 的 就业 为了 哪个 他 应该 培育 他的
['tælənt] ['veri] ['ɑːbɪtrəri] .
talent very arbitrary .
天赋 非常 随意的 .

此外，由于人们所处环境的差异，选择从事何种职业来培养自己的才能变得非常随意。

[hɪə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɔː] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]
Here , therefore , there is no law of reason for actions , but only for
这里 , 所以 , 那里 是 不 法律 的 原因 为了 行动 , 但 仅有的 为了
[ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ,
the maxim of actions ,
这 格言 的 行动 ,

因此，这里不存在行为的理性法则，而只有行为准则。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

" ['kʌltɪveɪt] [ðaɪ] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)]
" Cultivate thy faculties of mind and body so as to be effective for
" 培育 你的 学院 的 头脑 和 身体 所以 作为 到 是 有效的 为了
[ɔːl] [endz] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [ɪn] [ðaɪ] [wei] ,
all ends that may come in thy way ,
全部 结束 那 可能 来 在 你的 方式 ,

“磨练你的身心能力，以便有效地应对可能遇到的所有目标。”

[ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðaɪ] [əʊn] .
uncertain which of them may become thy own .
不确定 哪个 的 他们 可能 变得 你的 自己的 .

你无法确定他们之中哪一个会成为你的。

" ([biː]) [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'ræləti] [ɪn] [ɑː'selvz] .
" (b) Cultivation of Morality in ourselves .
" (b) 栽培 的 道德 在 我们自己 .

（b）培养我们自身的道德品质。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] ,
The greatest moral perfection of man is to do his duty ,
这 最 道德 完美 的 男人 是 到 做 他的 责任 ,

人类道德的最高境界就是履行自己的职责。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] ['djuːti] ([ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ruːl] [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði]
and that from duty (that the law be not only the rule but also the
和 那 从 责任 (那 这 法律 是 不是 仅有的 这 规则 但 还 这
[sprɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz]) .
spring of his actions) .
春天 的 他的 行动) .

并且出于责任感（法律不仅是行为的准则，而且是行为的动力）。

[naʊ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Now at first sight this seems to be a strict obligation ,
现在 在 第一的 视线 这 似乎 到 是 一个 严格的 义务 ,

乍一看，这似乎是一项严格的义务。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['djuːti] [kə'mɑːnd] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ɒv; əv]
and as if the principle of duty commanded not merely the legality of
和 作为 如果 这 原则 的 责任 命令 不是 仅仅 这 合法性 的
['evri] ['ækʃ(ə)n] ,
every action ,
每一个 行动 ,

仿佛义务原则不仅要求每项行为都合法，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [mə'ræləti] , [ai] . [iː] . , [ðə; ði] ['ment(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zæktnəs]
but also the morality , i . e . , the mental disposition , with the exactness
但 还 这 道德 , 我 . e . , 这 精神的 处置 , 和 这 精确
[ænd; ənd] ['strɪktnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] ;
and strictness of a law ;
和 严格性 的 一个 法律 ;

但也包括道德，即精神倾向，要像法律一样精确和严格；

[bʌt; bət] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] [lɔː] [kə'mændz] ['iːv(ə)n] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ðə; ði] ['mæksɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] ,
but in fact the law commands even here only the maxim of the action ,
但 在 事实 这 法律 命令 甚至 这里 仅有的 这 格言 的 这 行动 ,

但事实上，即使在这里，法律也只规定了行动的准则。

['neɪmli] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['sensəb(ə)l]
namely , that we should seek the ground of obligation , not in the sensible
即 , 那 我们 应该 寻找 这 地面 的 义务 , 不是 在 这 明智的
['ɪmpʌls] ([əd'vɑːntɪdʒ] [ɔː(r)] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ]) ,
impulses (advantage or disadvantage) ,
冲动 (优势 或者 劣势) ,

也就是说，我们应该在感官冲动（利益或劣势）中寻找义务的依据。

[bʌt; bət] ['həʊlli] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] ; [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [kə'mɑːnd] .
but wholly in the law ; so that the action itself is not commanded .
但 完全 在 这 法律 ; 所以 那 这 行动 本身 是 不是 命令 .

但完全在法律之内；因此，行为本身并非受到命令。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][mæn][tuː; tə] [siː] [səʊ][fɑː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
For it is not possible to man to see so far into the depth of his
为了 它 是 不是 可能的 到 男人 到 看 所以 远的 进入 这 深度 的 他的
[əʊn] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevə(r)][biː; bi] [ˈθʌrəli] [ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjʊərəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
own heart that he could ever be thoroughly certain of the purity of his
自己的 心 那 他 可以 曾经 是 彻底 肯定 的 这 纯度 的 他的
[ˈmɒrəl] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ˈiːv(ə)n][ɪn][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈækʃ(ə)n] ,
moral purpose and the sincerity of his mind even in one single action ,
道德 目的 和 这 诚意 的 他的 头脑 甚至 在 一 单身的 行动 ,

因为人不可能看透自己内心深处，以至于能够完全确定自己在某个行为中的道德目的是否纯洁、思想是否真诚。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɪˈɡæləti] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
although he has no doubt about the legality of it .
虽然 他 有 不 怀疑 关于 这 合法性 的 它 .

尽管他对此行为的合法性毫不怀疑。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ˈɒf(ə)n][ðə; ði] [ˈwiːknəs] [wɪtʃ] [dɪˈtɜːz] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][ə; eɪ][kraɪm][ɪz] [rɪˈɡɑːdɪd]
often the weakness which deters a man from the risk of a crime is regarded
经常 这 弱点 哪个 阻止 一个 男人 从 这 风险 的 一个 犯罪 是 认为
[baɪ][hɪm][æz; əz][ˈvɜːtʃuː] ([wɪtʃ] [ɡɪvz] [ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [streŋθ]) .
by him as virtue (which gives the notion of strength) .
经过 他 作为 美德 (哪个 给予 这 概念 的 力量) .

通常，阻止一个人犯罪的弱点会被他视为美德（从而产生力量的概念）。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [meɪ] [hæv; həv][led][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈbleɪmləs] [laɪf] ,
And how many there are who may have led a long blameless life ,
和 如何 许多 那里 是 WHO 可能 有 引领 一个 长的 无责 生活 ,

又有多少人可能过着漫长而无可指摘的生活呢？

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] [səʊ] [ˈmeni] [tempˈteiʃənz] .
who are only fortunate in having escaped so many temptations .
WHO 是 仅有的 幸运 在 拥有 逃脱 所以 许多 诱惑 .

他们只是幸运地躲过了如此多的诱惑。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)][məˈræləti][ɪn][ðeə(r)][ˈment(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [meɪ]
How much of the element of pure morality in their mental disposition may
如何 很多 的 这 元素 的 纯的 道德 在 他们的 精神的 处置 可能
[hæv; həv] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [iːtʃ] [diːd] [rɪˈmeɪnz] [ˈhɪd(ə)n][ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm] [ðəmˈselvz] .
have belonged to each deed remains hidden even from themselves .
有 属于 到 每个 契据 遗迹 隐 甚至 从 他们自己 .

他们的精神倾向中究竟有多少纯粹的道德因素体现在每项行为中，甚至连他们自己也无从知晓。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ðɪs] [ˈdjuːti][tuː; tə][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈækʃ(ə)nz][nɒt] [ˈmɪəli] [baɪ]
Accordingly , this duty to estimate the worth of one's actions not merely by
因此 , 这 责任 到 估计 这 值得 的 一个人的 行动 不是 仅仅 经过
[ðeə(r)] [lɪˈɡæləti] ,
their legality ,
他们的 合法性 ,

因此，评估一个人行为的价值，不仅要看其合法性，还有这种义务。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðeə(r)][məˈræləti] ([ˈment(ə)l] [ˌdɪspəˈzɪʃn]) , [ɪz][ˈəʊnli][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈtɜːmɪnət]
but also by their morality (mental disposition) , is only of indeterminate
但 还 经过 他们的 道德 (精神的 处置) , 是 仅有的 的 不定
[ˌɒblɪˈɡeɪʃ(ə)n] ;
obligation ;
义务 ;

但从他们的道德（心理倾向）来看，也只是不确定的义务；

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [kə'mɑːnd] [ðɪs] [ɪn'tɜːn(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪt'self] ,
the law does not command this internal action in the human mind itself ,
这 法律 做 不是 命令 这 内部的 行动 在 这 人类 头脑 本身 ,

法律并不强制人类内心进行这种内在活动。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
but only the maxim of the action , namely ,
但 仅有的 这 格言 的 这 行动 , 即 ,

但只有行动的准则，即

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['djuːtɪf(ə)l]['ækʃ(ə)nz][ðə; ði]
that we should strive with all our power that for all dutiful actions the
那 我们 应该 努力 和 全部 我们的 力量 那 为了 全部 尽职尽责的 行动 这
[θɔːt] [ɒv; əv]['djuːti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ɪt'self][æn; ən] ['ædɪkwət] [sprɪŋ] .
thought of duty should be of itself an adequate spring .
想法 的 责任 应该 是 的 本身 一个 足够的 春天 .

我们应该竭尽全力，使一切尽职行为的动力，都源于对责任的思考。

([ˌtuː'tuː]) ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [æz; əz][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti]
(2) HAPPINESS OF OTHERS as an end which is also a duty
(2) 幸福 的 其他的 作为 一个 结尾 哪个 是 还 一个 责任

（2）以他人的幸福为目的，同时也是一项义务。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 80
介绍 ^paragraph -

引言 ^第80段

([ə; eɪ]) ['fɪzɪk(ə)l] ['welfeə(r)] .
(a) Physical Welfare .
(一个) 身体的 福利 .

（a）身体健康。

[bə'nevələnt] ['wɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪm'plaɪ] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
Benevolent wishes may be unlimited , for they do not imply doing anything .
仁慈 愿望 可能 是 无限 , 为了 他们 做 不是 意味着 正在做 任何事物 .

善意的愿望可能是无限的，因为它们并不意味着要采取任何行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wɪð] [bə'nevələnt] ['ækʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə]
But the case is more difficult with benevolent action , especially when this is to
但 这 案件 是 更多的 难的 和 仁慈 行动 , 尤其 什么时候 这 是 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

但是，如果是出于善意的行为，情况就更复杂了，尤其是在必须这样做的情况下。

[nɒt][frɒm; frəm] ['frendli] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ([lʌv]) [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][frɒm; frəm]['djuːti] ,
not from friendly inclination (love) to others , but from duty ,
不是 从 友好的 倾角 (爱) 到 其他的 , 但 从 责任 ,

并非出于对他人友善的感情（爱），而是出于责任。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd][ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
at the expense of the sacrifice and mortification of many of our
在 这 费用 的 这 牺牲 和 屈辱 的 许多 的 我们的
['æpitait] .
appetites .
食欲 .

但这需要我们牺牲和克制许多自己的欲望。

[ðæt] [ðɪs] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ðɪs] :
That this beneficence is a duty results from this :
那 这 行善 是 一个 责任 结果 从 这 :

这种行善是一种义务，其原因如下：

[ðæt] [sɪns] ['aʊə(r)][self] - [lʌv] ['kænɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [baɪ]
that since our self - love cannot be separated from the need to be loved by
那 自从 我们的 自己 - 爱 不能 是 分开 从 这 需要 到 是 喜爱 经过
['ʌðə(r)z] ([tuː; tə] [əb'teɪn] [help] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti]) ,
others (to obtain help from them in case of necessity) ,
其他的 (到 获得 帮助 从 他们 在 案件 的 必要性) ,

因为自爱与被他人爱的需求密不可分（以便在必要时获得他人的帮助），

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [ɑː'selvz] [æn; ən] [end] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ;
we therefore make ourselves an end for others ;
我们 所以 制作 我们自己 一个 结尾 为了 其他的 ;

因此，我们把自己当作他人的终点；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mæksɪm][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'blɪgətri] [ɪk'sept] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][spə'sɪfɪk]
and this maxim can never be obligatory except by having the specific
和 这 格言 能 绝不 是 强制性的 除了 经过 拥有 这 具体的
['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ,
character of a universal law ,
特点 的 一个 普遍的 法律 ,

只有具备普遍法则的特定性质，这条格言才有可能具有强制性。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['ʌðə(r)z]['aʊə(r)]
and consequently by means of a will that we should also make others our
和 最后 经过 方法 的 一个 将要 那 我们 应该 还 制作 其他的 我们的
[endz] .
ends .
结束 .

因此，我们出于这样的意愿，也应该将他人作为我们的目标。

[hens] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɪz][æn; ən][end] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] .
Hence the happiness of others is an end that is also a duty .
因此 这 幸福 的 其他的 是 一个 结尾 那 是 还 一个 责任 .

因此，让他人幸福既是目的也是责任。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [baʊnd] [ðen] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]['ʌðə(r)z][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ]['welfeə(r)] [wɪ'ðaʊt]
I am only bound then to sacrifice to others a part of my welfare without
我 是 仅有的 边界 然后 到 牺牲 到 其他的 一个 部分 的 我的 福利 没有
[həʊp][ɒv; əv] ['rekəmpens] :
hope of recompense :
希望 的 补偿 :

这样一来，我就只能无奈地牺牲自己的一部分福祉去帮助他人，而得不到任何回报：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] ,
because it is my duty ,
因为 它 是 我的 责任 ,

因为这是我的职责，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] ['defɪnət] ['lɪmɪts] [haʊ] [fɑː(r)] [ðæt] [meɪ] [gəʊ] .
and it is impossible to assign definite limits how far that may go .
和 它 是 不可能的 到 分配 定 限制 如何 远的 那 可能 去 .

而且，也无法明确界定这种行为的界限。

[mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [wɒnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn]
Much depends on what would be the true want of each according to his own
很多 取决于 在 什么 会 是 这 真的 想 的 每个 根据 到 他的 自己的
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

很大程度上取决于每个人根据自己的感受真正想要的是什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə] [iːtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
and it must be left to each to determine this for himself .
和 它 必须 是 左边 到 每个 到 决定 这 为了 他自己 .

这必须由每个人自己来决定。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpinəs] , [hɪz; ɪz] [truː] ['wɒnts] ,
For that one should sacrifice his own happiness , his true wants ,
为了 那 一 应该 牺牲 他的 自己的 幸福 , 他的 真的 想要 ,

为此，一个人应该牺牲自己的幸福和真正的愿望。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][self] - [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['mæksɪm] [ɪf]
in order to promote that of others , would be a self - contradictory maxim if
在 命令 到 推动 那 的 其他的 , 会 是 一个 自己 - 矛盾的 格言 如果
[meɪd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] .
made a universal law .
制成 一个 普遍的 法律 .

为了促进他人的利益而采取的行动，如果成为普遍规律，那将是一个自相矛盾的准则。

[ðɪs] ['djuːti] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz]['əʊnli] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ;
This duty , therefore , is only indeterminate ;
这 责任 , 所以 , 是 仅有的 不定 ;

因此，这项职责只是不确定的；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['lætɪtjuːd] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [meɪ] [duː; də][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)]
it has a certain latitude within which one may do more or less without our
它 有 一个 肯定 纬度 之内 哪个 一 可能 做 更多的 或者 较少的 没有 我们的
['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'saɪn] [ɪts]['lɪmɪts] ['defɪnətli] .
being able to assign its limits definitely .
存在 有能力的 到 分配 它是 限制 确实 .

它有一定的自由度，在这个自由度内，人们可以做更多或更少的事情，但我们无法明确地界定它的界限。

[ðə; ði] [lɔː] [həʊldz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪmz] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)nz] .
The law holds only for the maxims , not for definite actions .
这 法律 持有 仅有的 为了 这 格言 , 不是 为了 定 行动 .

法律只适用于格言，不适用于具体行为。

([biː]) ['mɒrəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] (['seiləs][mə'rɑːlɪs]) ['ɔːlsəʊ] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs]
(b) Moral well - being of others (salus moralis) also belongs to the happiness
(b) 道德 出色地 - 存在 的 其他的 (salus 道德) 还 属于 到 这 幸福
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
of others ,
的 其他的 ,

（b）他人的道德福祉（salus moralis）也属于他人的幸福范畴，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [prə'məʊt] , [bʌt; bət]['əʊnli][ə; eɪ] ['negətɪv] ['djuːti] .
which it is our duty to promote , but only a negative duty .
哪个 它 是 我们的 责任 到 推动 , 但 仅有的 一个 消极的 责任 .

促进这一目标的实现是我们的责任，但这只是一项消极的责任。

[ðə; ði][peɪn] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [frɒm; frəm] [rɪ'mɔːs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz]
The pain that a man feels from remorse of conscience , although its origin is
这 疼痛 那 一个 男人 感觉 从 悔恨 的 良心 , 虽然 它是 起源 是
['mɒrəl] ,
moral ,
道德 ,

一个人因良心谴责而感受到的痛苦，虽然其根源在于道德层面，

[ɪz] [jet] [ɪn][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['fɪzɪk(ə)l] , [laɪk] [griːf] , [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [dɪ'ziːzd] [kən'dɪʃn] .
is yet in its operation physical , like grief , fear , and every other diseased condition .
是 然而 在 它是 手术 身体的 , 喜欢 悲伤 , 害怕 , 和 每一个 其他 患病的 状况 .

但它的运作方式仍然是生理性的，就像悲伤、恐惧以及其他各种疾病状态一样。

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'zɜːvɪdli] ['smɪtn] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnwəd] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪz]
To take care that he should not be deservedly smitten by this inward reproach is
到 拿 关心 那 他 应该 不是 是 理所当然 迷恋 经过 这 向内 责备 是
[nɒt] [ɪn'diːd] [maɪ]['djuːti][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;
not indeed my duty but his business ;
不是 的确 我的 责任 但 他的 商业 ;

让他不至于因这种内心的自责而遭受打击，这并非我的职责，而是他自己的事；

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] [mait] [sɪ'djuːs] [hɪm]
it is my duty to do nothing which by the nature of man might seduce him
它 是 我的 责任 到 做 没有什么 哪个 经过 这 自然 的 男人 可能 勾引 他
[tuː; tə] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['tɔːment] [hɪm] ,
to that for which his conscience may hereafter torment him ,
到 那 为了 哪个 他的 良心 可能 此后 折磨 他 ,

我的职责是，不做任何可能因人性而诱使他做出日后会令其良心备受煎熬的事情。

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][nɒt][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] .
that is , it is my duty not to give him occasion of stumbling .
那 是 , 它 是 我的 责任 不是 到 给 他 场合 的 踉跄 .

也就是说，我有责任不给他任何犯错的机会。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['defɪnət] ['lɪmɪts] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl]
But there are no definite limits within which this care for the moral
但 那里 是 不 定 限制 之内 哪个 这 关心 为了 这 道德
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ;
satisfaction of others must be kept ;
满意 的 其他的 必须 是 保留 ;

但是，对于这种关心他人道德感受的行为，并没有明确的界限。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] ['əʊnli][æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
therefore it involves only an indeterminate obligation .
所以 它 涉及 仅有的 一个 不定 义务 .

因此，它只涉及不确定的义务。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ?
What is a Duty of Virtue ?
什么 是 一个 责任 的 美德 ?

什么是美德的义务?

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 85
介绍 ^paragraph -

引言 ^第85段

['vɜːtʃuː][ɪz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mænz]['mæksɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['djuːti] .
Virtue is the strength of the man's maxim in his obedience to duty .
美德 是 这 力量 的 这 男人的 格言 在 他的 服从 到 责任 .

美德是人恪守职责准则的力量。

[ɔːl] [streŋθ] [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] ;
All strength is known only by the obstacles that it can overcome ;
全部 力量 是 已知 仅有的 经过 这 障碍 那 它 能 克服 ;

唯有克服障碍才能真正体现力量；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [,inkli'neiʃən] [wɪtʃ]
and in the case of virtue the obstacles are the natural inclinations which
和 在 这 案件 的 美德 这 障碍 是 这 自然的 倾向 哪个
[meɪ] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl] ['pɜːpəs] ;
may come into conflict with the moral purpose ;
可能 来 进入 冲突 和 这 道德 目的 ;

就美德而言，障碍在于可能与道德目的相冲突的自然倾向；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [hɪm'self] [pʊts] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and as it is the man who himself puts these obstacles in the way of his
和 作为 它 是 这 男人 WHO 他自己 放置 这些 障碍 在 这 方式 的 他的
['mæksɪmz] ,
maxims ,
格言 ,

而正是这个人自己为践行自己的格言设置了这些障碍，

[hens] ['vɜːtʃuː][ɪz][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ][self] - [kən'streɪnt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mait] [biː; bi][æn; ən] ['efət]
hence virtue is not merely a self - constraint (for that might be an effort
因此 美德 是 不是 仅仅 一个 自己 - 约束 (为了 那 可能 是 一个 努力
[ɒv; əv][wʌn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [kən'streɪn] [ə'nʌðə(r)]) ,
of one inclination to constrain another) ,
的 一 倾角 到 约束 其他) ,

因此，美德不仅仅是一种自我约束（因为那可能是某种倾向试图约束另一种倾向的努力），

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kən'streɪnt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnwəd] ['friːdəm] ,
but is also a constraint according to a principle of inward freedom ,
但 是 还 一个 约束 根据 到 一个 原则 的 向内 自由 ,

但根据内在自由的原则，这也是一种约束。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['djuːti] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['fɔːm(ə)l] [lɔː] .
and therefore by the mere idea of duty , according to its formal law .
和 所以 经过 这 仅仅 主意 的 责任 , 根据 到 它是 正式的 法律 .

因此，仅凭义务的概念，就符合其形式法律。

[ɔːl] ['djuːtiz] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɪˌsesɪ'teɪʃən] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
All duties involve a notion of necessitation by the law ,
全部 职责 涉及 一个 概念 的 必要性 经过 这 法律 ,

所有义务都包含法律规定的必要性概念。

[ænd; ənd]['eθɪk(ə)l]['djuːtiz] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ] [nɪˌsesɪ'teɪʃən] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['əʊnli][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l]
and ethical duties involve a necessitation for which only an internal
和 伦理道德 职责 涉及 一个 必要性 为了 哪个 仅有的 一个 内部的
[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] ;
legislation is possible ;
立法 是 可能的 ;

而道德义务涉及一种必要性，这种必要性只能通过内部立法来实现；

[dʒʊə'rɪdɪk(ə)l] ['djuːtiz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['ɔːlsəʊ][ɪz]
juridical duties , on the other hand , one for which external legislation also is
法律 职责 , 在 这 其他 手 , 一 为了 哪个 外部的 立法 还 是
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

另一方面，司法义务也可以通过外部立法来规范。

[bəuθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'kluːd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'streɪnt] , ['aɪðə(r)][self] - [kən'streɪnt] [ɔː(r)]
Both , therefore , include the notion of constraint , either self - constraint or
两个都 , 所以 , 包括 这 概念 的 约束 , 任何一个 自己 - 约束 或者
[kən'streɪnt] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
constraint by others .
约束 经过 其他的 .

因此，两者都包含约束的概念，无论是自我约束还是受到他人约束。

[ðə; ði]['mɒrəl]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['vɜːtʃuː] ,
The moral power of the former is virtue ,
这 道德 力量 的 这 以前的 是 美德 ,

前者的道德力量是美德，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ([frɒm; frəm] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)]
and the action springing from such a disposition (from reverence for
和 这 行动 弹簧 从 这样的 一个 处置 (从 尊敬 为了
[ðə; ði] [lɔː]) [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)n] (['eθɪk(ə)l]) ,
the law) may be called a virtuous action (ethical) ,
这 法律) 可能 是 称为 一个 有德行的 行动 (伦理道德) ,

而由此性情（对法律的敬畏）所产生的行为可以称为美德行为（合乎伦理的行为）。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪk'spresɪz] [ə; eɪ][dʒʊə'rɪdɪk(ə)l]['djuːti] .
although the law expresses a juridical duty .
虽然 这 法律 表达 一个 法律 责任 .

尽管法律规定了司法义务。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ðæt] [kə'mændz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [raɪts]
For it is the doctrine of virtue that commands us to regard the rights
为了 它 是 这 教义 的 美德 那 命令 我们 到 看待 这 权利
[ɒv; əv] [men] [æz; əz]['həʊli] .
of men as holy .
的 男人 作为 圣 .

因为正是美德的教义要求我们视人的权利为神圣不可侵犯的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['vɜːtʃuː] ,
But it does not follow that everything the doing of which is virtue ,
但 它 做 不是 跟随 那 一切 这 正在做 的 哪个 是 美德 ,

但这并不意味着所有与之相关的行为都是美德。

[ɪz] , ['prɒpəli] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
is , properly speaking , a duty of virtue .
是 , 适当地 请讲 , 一个 责任 的 美德 .

严格来说，这是美德的体现。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [meɪ] [kən'sɜːn] ['mɪəli] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz] ;
The former may concern merely the form of the maxims ;
这 以前的 可能 忧虑 仅仅 这 形式 的 这 格言 ;

前者可能仅仅涉及格言的形式；

[ðə; ði]['lætə(r)] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['neɪmli] ,
the latter applies to the matter of them , namely ,
这 后者 适用 到 这 事情 的 他们 , 即 ,

后者适用于他们所面临的问题，即：

[tuː; tə][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'siːvd] [æz; əz]['djuːti] .
to an end which is also conceived as duty .
到 一个 结尾 哪个 是 还 构思 作为 责任 .

最终目的也被视为一种责任。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['eθɪk(ə)l][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][endz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['meni] ,
Now , as the ethical obligation to ends , of which there may be many ,
现在 , 作为 这 伦理道德 义务 到 结束 , 的 哪个 那里 可能 是 许多 ,

现在，作为对各种目的的道德义务，这些目的可能有很多，

[ɪz]['əʊnli] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['əʊnli][ə; eɪ] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪm][ɒv; əv]
is only indeterminate , because it contains only a law for the maxim of
是 仅有的 不定 , 因为 它 包含 仅有的 一个 法律 为了 这 格言 的
['ækʃ(ə)nz] ,
actions ,
行动 ,

之所以说它不确定，是因为它只包含一条关于行为准则的法则。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] (['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]) [ɒv; əv] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ; [hens] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['djuːtiz] ,
and the end is the matter (object) of elective will ; hence there are many duties ,
和 这 结尾 是 这 事情 (目的) 的 选修课 将要 ; 因此 那里 是 许多 职责 ，

而最终目的则是选择意志的实质（对象）；因此，存在着许多义务，

['difə] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [endz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['djuːtiz] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ([ə'fɪʃɪə] -) ,
differing according to the difference of lawful ends , which may be called duties of virtue (officia honestatis) ,
不同 根据 到 这 不同之处 的 合法的 结束 ， 哪个 可能 是 称为 职责 的 美德 (办公室 -) ，

根据合法目的的不同而有所不同，这些目的可以称为美德的义务（officia honestatis）。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][tuː; tə] [friː] [self] - [kən'streɪnt] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [kən'streɪnt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][men] ,
just because they are subject only to free self - constraint , not to the constraint of other men ,
只是 因为 他们 是 主题 仅有的 到 自由的 自己 - 约束 ， 不是 到 这 约束 的 其他 男人 ，

仅仅因为他们只受自由的自我约束，而不受其他人的约束，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði][end] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] .
and determine the end which is also a duty .
和 决定 这 结尾 哪个 是 还 一个 责任 .

并确定最终目标，这也是一项职责。

['vɜːtʃuː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] , [wɪð] ['evri] ['djuːti] ['fɜːmli] ['set(ə)ld][ɪn] [ðə; ði]['kærəktə(r)] ,
Virtue , being a coincidence of the rational will , with every duty firmly settled in the character ,
美德 ， 存在 一个 巧合 的 这 合理的 将要 ， 和 每一个 责任 牢牢 定居 在 这 特点 ，

美德，是理性意志与性格中根深蒂固的每一项责任的一致体现。

[ɪz] , [laɪk] ['evriθɪŋ] ['fɔːm(ə)l] , ['əʊnli][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
is , like everything formal , only one and the same .
是 ， 喜欢 一切 正式的 ， 仅有的 一 和 这 相同的 .

就像所有形式化的东西一样，它本质上都是一样的。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['djuːti] , [ðæt] [ɪz] ,
But , as regards the end of actions , which is also duty , that is ,
但 ， 作为 问候 这 结尾 的 行动 ， 哪个 是 还 责任 ， 那 是 ，

但是，就行动的最终目的而言，这也是一种责任，也就是说，

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] ['vɜːtjuːz] ;
as regards the matter which one ought to make an end , there may be several virtues ;
作为 问候 这 事情 哪个 一 应该 到 制作 一个 结尾 ， 那里 可能 是 一些 美德 ；

至于一个人应该如何结束某件事，可能有多种美德；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]['mæksɪm][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ,
and as the obligation to its maxim is called a duty of virtue ,
和 作为 这 义务 到 它是 格言 是 称为 一个 责任 的 美德 ，

而遵守其格言的义务被称为美德的义务，

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
it follows that there are also several duties of virtue .
它 跟随 那 那里 是 还 一些 职责 的 美德 .

由此可见，美德也包含若干项义务。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 90
介绍 ^paragraph -

引言 ^第90段

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['eθɪks] ([ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]) [ɪz] : " [ækt] [ɒn] [ə; eɪ] ['mæksɪm] ,
The supreme principle of ethics (the doctrine of virtue) is : " Act on a maxim ,
这 最高 原则 的 伦理 (这 教义 的 美德) 是 : " 行为 在 一个 格言 ,

伦理学的最高原则（美德学说）是：“按照准则行事，

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] .
the ends of which are such as it might be a universal law for everyone to have .
这 结束 的 哪个 是 这样的 作为 它 可能 是 一个 普遍的 法律 为了 每个人 到 有 .

其最终目的可能是为了使其成为每个人都应该遵循的普遍法则。

" [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ,
" On this principle a man is an end to himself as well as others ,
" 在 这 原则 一个 男人 是 一个 结尾 到 他自己 作为 出色地 作为 其他的 ,

“按照这个原则，人既是自身的目的，也是他人的目的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [juːz] ['aɪðə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ['mɪəli] [æz; əz] [miːnz] ([wɪtʃ] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [ðæt] [biː; bi] [mait] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm]) ,
and it is not enough that he is not permitted to use either himself or others merely as means (which would imply that be might be indifferent to them) ,
和 它 是 不是 足够的 那 他 是 不是 允许 到 使用 任何一个 他自己 或者 其他的 仅仅 作为 方法 (哪个 会 意味着 那 是 可能 是 冷漠 到 他们) ,

仅仅禁止他利用自己或他人作为手段（这意味着他可能对他们漠不关心）是不够的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['djuːti] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [mæn'kaɪnd] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [hɪz; ɪz] [end] .
but it is in itself a duty of every man to make mankind in general his end .
但 它 是 在 本身 一个 责任 的 每一个 男人 到 制作 人类 在 一般的 他的 结尾 .

但每个人本身就有责任将全人类的福祉作为自己的最终目标。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['eθɪks] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkætə'gɒrɪk(ə)l] [ɪm'perətɪv] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [pruːf] ,
The principle of ethics being a categorical imperative does not admit of proof ,
这 原则 的 伦理 存在 一个 分类 至关重要的 做 不是 承认 的 证明 ,

伦理原则是绝对命令这一说法是无法证明的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mit] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] .
but it admits of a justification from principles of pure practical reason .
但 它 承认 的 一个 理由 从 原则 的 纯的 实际的 原因 .

但它可以从纯粹的实践理性原则中找到正当性。

[wɒt'evə(r)] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][mæn'kaɪnd] , [tuː; tə][wʌn'self] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [kæn; kən][biː; bi][æn; ən][end] ,
Whatever in relation to mankind , to oneself , and others , can be an end ,
任何 在 关系 到 人类 ， 到 自己 ， 和 其他的 ， 能 是 一个 结尾 ，

凡与人类、自身及他人相关的事物，都可能成为目的。

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [end] [fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] :
that is an end for pure practical reason :
那 是 一个 结尾 为了 纯的 实际的 原因 ：

这是出于纯粹的实用主义原因而得出的结论：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ə'saɪnɪŋ] [endz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
for this is a faculty of assigning ends in general ; and to be indifferent to them ,
为了 这 是 一个 学院 的 分配 结束 在 一般的 ； 和 到 是 冷漠 到 他们 ，

因为这是一种赋予目的的普遍能力；并且对它们漠不关心。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ;
that is , to take no interest in them , is a contradiction ;
那 是 ， 到 拿 不 兴趣 在 他们 ， 是 一个 矛盾 ；

也就是说，对他们不感兴趣是自相矛盾的；

[sɪns] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)nz] ([wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'vɒlv] [æn; ən][end]) ,
since in that case it would not determine the maxims of actions (which always involve an end) ,
自从 在 那 案件 它 会 不是 决定 这 格言 的 行动 （ 哪个 总是 涉及 一个 结尾 ）,

因为那样的话，它就无法确定行动准则（行动准则总是包含目的），

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkl] ['riːz(ə)nz] .
and consequently would cease to be practical reasons .
和 最后 会 停止 到 是 实际的 原因 .

因此，这些理由将不再具有实际意义。

[pjʊə(r)]['riːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [kə'mɑːnd] ['eni] [endz][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ] ,
Pure reason , however , cannot command any ends a priori ,
纯的 原因 ， 然而 ， 不能 命令 任何 结束 一个 先验 ，

然而，纯粹的理性并不能先验地决定任何结果。

[ɪk'sept] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'klɛə] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['djuːti] ,
except so far as it declares the same to be also a duty ,
除了 所以 远的 作为 它 声明 这 相同的 到 是 还 一个 责任 ，

除非它明确规定这也是一项义务，

[wɪtʃ] ['djuːti][ɪz] [ðen] [kɔːld] [ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
which duty is then called a duty of virtue .
哪个 责任 是 然后 称为 一个 责任 的 美德 .

这种义务就被称为美德的义务。

[eks] . [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][wɒz; wəz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] ; [ðæt] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ɪz] [sɪn'θetɪkl]
X . The Supreme Principle of Jurisprudence was Analytical ; that of Ethics is Synthetical
X . 这 最高 原则 的 法理 曾是 分析 ； 那 的 伦理 是 综合的

十、法理学的最高原则是分析性的；伦理学的最高原则是综合性的。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 95
介绍 ^paragraph -

引言 ^第95段

[ðæt] [ɪk'stɜːn(ə)l] [kən'streɪnt] ,
That external constraint ,
那 外部的 约束 ,

那个外部限制，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wið'stænd, wiθ-] [ðæt] [wɪtʃ] ['hindəz] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['friːdəm] [ðæt] [ə'griːz]
so far as it withstands that which hinders the external freedom that agrees
所以 远的 作为 它 承受 那 哪个 阻碍 这 外部的 自由 那 同意
[wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] ([æz; əz][æn; ən]['ɒbstək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] [ˌðeə'tuː]) ,
with general laws (as an obstacle of the obstacle thereto) ,
和 一般的 法律 (作为 一个 障碍 的 这 障碍 到) ,

只要它能抵制那些阻碍符合普遍规律的外部自由的事物（作为阻碍该事物的障碍），

[kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [endz]['dʒen(ə)rəli] , [ɪz][klɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n]
can be consistent with ends generally , is clear on the principle of contradiction
能 是 持续的 和 结束 一般来说 , 是 清除 在 这 原则 的 矛盾
,
,
,

通常情况下，它与目标一致，并且符合矛盾原理。

[ænd; ənd][ai] [niːd] [nɒt][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːdəm] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and I need not go beyond the notion of freedom in order to see it ,
和 我 需要 不是 去 超过 这 概念 的 自由 在 命令 到 看 它 ,

我无需超越自由的概念就能看到它。

[let][ðə; ði][end] [wɪtʃ] [iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] .
let the end which each may be what he will .
让 这 结尾 哪个 每个 可能 是 什么 他 将要 .

让每个人的结局都如他所愿。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ɪz][æn; ən][ˌænə'lɪtɪk(ə)l]
Accordingly , the supreme principle of jurisprudence is an analytical
因此 , 这 最高 原则 的 法理 是 一个 分析
['prɪnsəp(ə)l] .
principle .
原则 .

因此，法理学的最高原则是分析原则。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['eθɪks] [gəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l]
On the contrary the principle of ethics goes beyond the notion of external
在 这 相反 这 原则 的 伦理 去 超过 这 概念 的 外部的
['friːdəm] [ænd; ənd] ,
freedom and ,
自由 和 ,

相反，伦理原则超越了外在自由的概念，并且

[baɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] , [kə'nekts] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][end] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['djuːti] .
by general laws , connects further with it an end which it makes a duty .
经过 一般的 法律 , 连接 更远 和 它 一个 结尾 哪个 它 制作 一个 责任 .

根据一般法律，它进一步与目的联系起来，并使之成为一种义务。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz] [sɪn'θetɪk] .
This principle , therefore , is synthetic .
这 原则 , 所以 , 是 合成的 .

因此，这一原理是综合性的。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'dʌkʃn] ([sek] . [ɪks] .) .
The possibility of it is contained in the Deduction (Sec . ix .) .
这 可能性 的 它 是 包含 在 这 扣除 (秒 . 九 .) .

这种可能性包含在扣除（第九节）中。

[ðɪs] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['friːdəm]
This enlargement of the notion of duty beyond that of external freedom
这 放大 的 这 概念 的 责任 超过 那 的 外部的 自由
[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mɪəli] ['fɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɪts]['kɒnstənt] ['hɑːməni] ;
and of its limitation by the merely formal condition of its constant harmony ;
和 的 它是 局限性 经过 这 仅仅 正式的 状况 的 它是 持续的 和谐 ;

这种对义务概念的扩展，超越了外在自由的范畴，也超越了仅仅以形式上的和谐来限制义务的范畴；

[ðɪs] , [ai] [seɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'streɪnt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] , [ðeə(r)][ɪz][set] [ʌp] ['friːdəm]
this , I say , in which , instead of constraint from without , there is set up freedom
这 , 我 说 , 在 哪个 , 反而 的 约束 从 没有 , 那里 是 放 向上 自由
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

我说，在这种模式下，不再受到外部约束，而是建立了内在的自由。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][self] - [kən'streɪnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [,inkli'neiʃən]
the power of self - constraint , and that not by the help of other inclinations
这 力量 的 自己 - 约束 , 和 那 不是 经过 这 帮助 的 其他 倾向
,
,
,

自我约束的力量，而不是借助其他倾向的力量。

[bʌt; bət][baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] ([wɪtʃ] [skɔːn] [ɔːl] [sʌtʃ] [help]) , [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] [fækt] ,
but by pure practical reason (which scorns all such help) , consists in this fact ,
但 经过 纯的 实际的 原因 (哪个 蔑视 全部 这样的 帮助) , 由 在 这 事实 ,

但纯粹出于实践理性（这种理性鄙视一切此类帮助），事实如下：

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [dʒʊə'rɪdɪk(ə)l]['djuːti] ; [ðæt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [endz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] [frɒm; frəm]
which raises it above juridical duty ; that by it ends are proposed from
哪个 提高 它 多于 法律 责任 ; 那 经过 它 结束 是 建议的 从
[wɪtʃ] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns][ˌɔːltə'geðə(r)][æb'strækts; 'æbstrækts] .
which jurisprudence altogether abstracts .
哪个 法理 共 摘要 .

这使其凌驾于法律义务之上；它所提出的目的，是法理学完全摒弃的。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl] [ɪm'perətɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ]
In the case of the moral imperative , and the supposition of freedom which
在 这 案件 的 这 道德 至关重要的 , 和 这 假设 的 自由 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɒlvz] ,
it necessarily involves ,
它 一定 涉及 ,

就道德义务及其必然包含的自由假设而言，

[ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði]['paʊə(r)] ([tuː; tə][fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː]) [ænd; ənd][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]
the law , the power (to fulfil it) and the rational will that determines the
这 法律 , 这 力量 (到 实现 它) 和 这 合理的 将要 那 决定 这
['mæksɪm] ,
maxim ,
格言 ,

法律、权力（履行法律的权力）以及决定该准则的理性意志，

['kɒnstɪtjuːt] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒʊə'rɪdɪk(ə)l]['djuːti] .
constitute all the elements that form the notion of juridical duty .
构成 全部 这 元素 那 形式 这 概念 的 法律 责任 .

构成法律义务概念的所有要素。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] , [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [ðeə(r)][ɪz] ['ædɪd] ,
But in the imperative , which commands the duty of virtue , there is added ,
但 在 这 至关重要的 ， 哪个 命令 这 责任 的 美德 ， 那里 是 额外 ，

但是，在命令式中，也就是要求人们履行美德义务的语气中，还加上了：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][self] - [kən'streɪnt] , [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][end] ; [nɒt][wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ,
besides the notion of self - constraint , that of an end ; not one that we have ,
除了 这 概念 的 自己 - 约束 ， 那 的 一个 结尾 ； 不是 一 那 我们 有 ，

除了自我约束的概念之外，还有目的的概念；但这并不是我们所拥有的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [wɪtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][hæz; həz][ɪn] [ɪt'self] ,
but that we ought to have , which , therefore , pure practical reason has in itself ,
但 那 我们 应该 到 有 ， 哪个 ， 所以 ， 纯的 实际的 原因 有 在 本身 ，

但我们应该拥有的，因此，纯粹的实践理性本身就包含着这种能力。

[huːz] [haɪɪst] , [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [end] ([wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi]['djuːti]) [kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] :
whose highest , unconditional end (which , however , continues to be duty) consists in this :
谁 最高 ， 无条件的 结尾 （ 哪个 ， 然而 ， 继续 到 是 责任 ） 由 在 这 ：

其最高、无条件的最终目标（然而，这仍然是责任）在于：

[ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][ɪts] [əʊn] [end][ænd; ənd] , [baɪ] [dɪ'zɜːvɪŋ] [wel] [ɒv; əv][men] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .
that virtue is its own end and , by deserving well of men , is also its own reward .
那 美德 是 它是自己的 结尾 和 ， 经过 值得 出色地 的 男人 ， 是 还 它是自己的 报酬 .

美德本身就是目的，并且因能造福他人而获得回报。

[ˌhɪər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [səʊ] ['braɪtli] [æz; əz][æn; ən][aɪ'diːəl][tuː; tə]['hjuːmən] [pər'sepʃən] ,
Herein it shines so brightly as an ideal to human perceptions ,
在此处 它 闪耀 所以 明亮地 作为 一个 理想的 到 人类 感知 ，

在此，它作为一种理想，在人类的感知中熠熠生辉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][kɑːst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ['iːv(ə)n]['həʊlinəs][ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz]['nevə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [trænz'greʃ(ə)n] .
it seems to cast in the shade even holiness itself , which is never tempted to transgression .
它 似乎 到 投掷 在 这 阴影 甚至 圣洁 本身 ， 哪个 是 绝不 受诱惑 到 越轨行为 .

它似乎连圣洁本身都黯然失色，因为圣洁从不会受到诱惑去违背教义。

* [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
*** This , however ,**
* 这 ， 然而 ，

然而，

[ɪz][æn; ən][ɪ'luːʒ(ə)n][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [streŋθ] ,
is an illusion arising from the fact that as we have no measure for the degree of strength ,
是 一个 错觉 产生 从 这 事实 那 作为 我们 有 不 措施 为了 这 程度 的 力量 ，

这是一种错觉，源于我们无法衡量力量的程度。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] ([wɪtʃ] [ɪn]
except the greatness of the obstacles which might have been overcome (which in
除了 这 伟大 的 这 障碍 哪个 可能 有 到过 克服 (哪个 在
['aʊə(r)] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [,inkli'neiʃən]) ,
our case are the inclinations) ,
我们的 案件 是 这 倾向) ,

除了可能克服的巨大障碍（就我们而言，这些障碍是倾向性），

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][led][tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði][səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
we are led to mistake the subjective conditions of estimation of a
我们 是 引领 到 错误 这 主观 状况 的 估算 的 一个
['mægnɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɪt'self] .
magnitude for the objective conditions of the magnitude itself .
震级 为了 这 客观的 状况 的 这 震级 本身 .

我们很容易将对某个量级的主观估计条件误认为是该量级本身的客观条件。

[bʌt; bət] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] ['hjuːmən][endz] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə]
But when compared with human ends , all of which have their obstacles to
但 什么时候 比较的 和 人类 结束 , 全部 的 哪个 有 他们的 障碍 到
[biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ,
be overcome ,
是 克服 ,

但与人类的各种目标相比，所有这些目标都有其需要克服的障碍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [əʊn] [end] ,
it is true that the worth of virtue itself , which is its own end ,
它 是 真的 那 这 值得 的 美德 本身 , 哪个 是 它是自己的 结尾 ,

美德本身的价值，即其自身的目的，的确如此。

[fɑː(r)] [aʊt'weɪz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][juː'tɪləti][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l][endz][ænd; ənd]
far outweighs the worth of all the utility and all the empirical ends and
远的 胜过 这 值得 的 全部 这 公用事业 和 全部 这 经验 结束 和
[əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
advantages which it may have as consequences .
优势 哪个 它 可能 有 作为 结果 .

远远超过了它可能带来的所有效用、经验结果和优势的价值。

---

* [səʊ] [ðæt] [wʌn] [mait] ['veəri] [tuː] [wel] - [nəʊn] [laɪnz][ɒv; əv]['hɑːlər]
*** So that one might vary two well - known lines of Haller**
* 所以 那 一 可能 各不相同 二 出色地 - 已知 线条 的 哈勒

因此，人们可能会对哈勒的两条著名诗句进行一些改动。

[ðʌs] :
thus :
因此 :

因此：

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 100
介绍 ^paragraph -

引言 ^第100段

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['feiliŋ] , [mæn][ɪz] [stɪl]
With all his failings , man is still
和 全部 他的 缺点 , 男人 是 仍然

尽管人类有种种缺点，但它仍然是……

['betə(r)][ðæn; ðən]['eɪndʒəls] [vɔɪd] [ɒv; əv] [wɪl] .
Better than angels void of will .
更好的 比 天使 空白 的 将要 .

比没有意志的天使还要好。

[wiː; wi] [meɪ] , [ɪn'diːd] , [seɪ] [ðæt] [mæn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['vɜːtʃuː] ([æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] [streŋθ]) .
We may , indeed , say that man is obliged to virtue (as a moral strength) .
我们 可能 , 的确 , 说 那 男人 是 有义务 到 美德 (作为 一个 道德 力量) .

我们或许可以说，人有义务追求美德（作为一种道德力量）。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['paʊə(r)] (-) [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['sensəb(ə)l] ['ɪmpʌls]
For although the power (facultas) to overcome all imposing sensible impulses
为了 虽然 这 力量 (-) 到 克服 全部 气势磅礴 明智的 冲动

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [kæn; kən][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˌpriːsə'pəʊzd] ,
by virtue of his freedom can and must be presupposed ,
经过 美德 的 他的 自由 能 和 必须 是 预设 ,

因为尽管可以而且必须假定人有能力（facultas）凭借其自由意志克服一切强烈的感官冲动，

[jet] [ðɪs] ['paʊə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [streŋθ] (['rəubə(r)]) [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]
yet this power regarded as strength (robur) is something that must be
然而 这 力量 认为 作为 力量 (罗布尔) 是 某物 那 必须 是

[ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði]['mɒrəl] [sprɪŋ] ([ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]) ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [baɪ]
acquired by the moral spring (the idea of the law) being elevated by
获得 经过 这 道德 春天 (这 主意 的 这 法律) 存在 升高 经过

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] [lɔː] [ɒv; əv]['riːz(ə)n][ɪn][ˌjuː 'es] ,
contemplation of the dignity of the pure law of reason in us ,
沉思 的 这 尊严 的 这 纯的 法律 的 原因 在 我们 ,

然而，这种被视为力量（robur）的权力，必须通过对我们内心纯粹理性法则的尊严的沉思，来提升道德之源（法律观念），才能获得。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['ɔːlsəʊ][baɪ]['eksəsaɪz] .
and at the same time also by exercise .
和 在 这 相同的 时间 还 经过 锻炼 .

同时，也可以通过锻炼来达到这个目的。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 105
介绍 ^paragraph -

引言 ^第105段

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] , [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] ['djuːtiz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [meɪ]
According to the preceding Principles , the Scheme of Duties of Virtue may
根据 到 这 前 原则 , 这 方案 的 职责 的 美德 可能

[biː; bi] [ðʌs] [ig'zibitid]
be thus exhibited
是 因此 展出

根据前述原则，德行义务体系可表述如下：

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː]
The Material Element of the Duty of Virtue
这 材料 元素 的 这 责任 的 美德

德行义务的物质要素

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph - [ˌtuː'tuː]
INTRODUCTION ^paragraph 1101 2
介绍 ^paragraph - 2

引言 ^第1101段 2

[ɪn'tɜːn(ə)l]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪk'stɜːn(ə)l]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]['djuːti]
Internal Duty of Virtue External Virtue of Duty
内部的 责任 的 美德 外部的 美德 的 责任

内在的德行义务 外在的德行义务

[maɪ] [əʊn] [end] , [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
My Own End , The End of Others ,
我的 自己的 结尾 , 这 结尾 的 其他的 ,

我的终结，他人的终结

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [maɪ] [ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv]
which is also my the promotion of
哪个 是 还 我的 这 晋升 的

这也是我的推广活动

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 115
介绍 ^paragraph -

引言 ^第115段

['djuːti] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [maɪ]
Duty which is also my
责任 哪个 是 还 我的

职责，这也是我的

['djuːti]
Duty
责任

责任

([maɪ] [əʊn] ([ðə; ði] ['hæpinəs]
(My own (The Happiness
(我的 自己的 (这 幸福

(我自己的（幸福)

[pə'fekʃ(ə)n]) [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z])
Perfection) of Others)
完美) 的 其他的)

他人的完美主义)

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph - [fɔːr]
INTRODUCTION ^paragraph 1203 4
介绍 ^paragraph - 4

引言 ^第1203段 4

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [end] [wɪtʃ] [ɪz]
The Law which is The End which is
这 法律 哪个 是 这 结尾 哪个 是

律法即终点，即是

['ɔːlsəʊ] [sprɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [sprɪŋ]
also Spring also Spring
还 春天 还 春天

还有春天 还有春天

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 125
介绍 ^paragraph -

引言 ^第125段

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
On which the On which the
在 哪个 这 在 哪个 这

在哪个在哪个

[mə'ræləti] [lɪ'gæləti]
Morality Legality
道德 合法性

道德合法性

[ɒv; əv] ['evri] [friː] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪl] [rests]
of every free determination of will rests
的 每一个 自由的 决心 的 将要 休息

一切自由意志的决定都建立在……

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 130
介绍 ^paragraph -

引言 ^第130段

[ðə; ði]['fɔːm(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] .
The Formal Element of the Duty of Virtue .
这 正式的 元素 的 这 责任 的 美德 .

美德义务的形式要素。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[prɪ'lɪmɪnəri] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][fɔː(r); fə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['djuːti] ['dʒen(ə)rəli]
Preliminary Notions of the Susceptibility of the Mind for Notions of Duty generally
初步的 概念 的 这 易感性 的 这 头脑 为了 概念 的 责任 一般来说

关于心灵对义务观念的敏感性的初步概念

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 135
介绍 ^paragraph -

引言 ^第135段

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['mɒrəl] ['kwɒlətiz] [æz; əz] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðem; ðəm] ,
These are such moral qualities as , when a man does not possess them ,
这些 是 这样的 道德 品质 作为 , 什么时候 一个 男人 做 不是 具有 他们 ,

这些道德品质，如果一个人不具备，就会显得尤为重要。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [baʊnd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðem; ðəm] .
he is not bound to acquire them .
他 是 不是 边界 到 获得 他们 .

他没有义务一定要获得它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] : [ðə; ði]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] , ['kɒnʃəns] , [lʌv] [ɒv; əv] [wʌnz] ['neɪbə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ([self] - [ɪ'stiːm]) .
They are : the moral feeling , conscience , love of one's neighbour , and respect for ourselves (self - esteem) .
他们 是 : 这 道德 感觉 , 良心 , 爱 的 一个人的 邻居 , 和 尊重 为了 我们自己 (自己 - 尊重) .

它们是：道德情操、良心、爱邻如己、自尊自爱。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] ,
There is no obligation to have these ,
那里 是 不 义务 到 有 这些 ,

没有义务拥有这些。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [səˌseptə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] , [nɒt] [əb'dʒektɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mə'ræləti] .
since they are subjective conditions of susceptibility for the notion of duty , not objective conditions of morality .
自从 他们 是 主观 状况 的 易感性 为了 这 概念 的 责任 , 不是 客观的 状况 的 道德 .

因为它们是义务观念的主观感受条件，而不是道德的客观条件。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sensətɪv] [ænd; ənd][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] ,
They are all sensitive and antecedent ,
他们 是 全部 敏感的 和 前件 ,

它们都很敏感且具有先决条件，

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][maɪnd] (-) [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ]['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['djuːti] ;
but natural capacities of mind (praedispositio) to be affected by notions of duty ;
但 自然的 容量 的 头脑 (-) 到 是 做作的 经过 概念 的 责任 ;

但人的自然心智（praedispositio）会受到责任观念的影响；

[kə'pæsitiz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][hæz; həz] ,
capacities which it cannot be regarded as a duty to have , but which every man has ,
容量 哪个 它 不能 是 认为 作为 一个 责任 到 有 , 但 哪个 每一个 男人 有 ,

每个人都具备的能力，虽然不能视为义务，但却是与生俱来的。

[ænd; ənd][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .
and by virtue of which he can be brought under obligation .
和 经过 美德 的 哪个 他 能 是 带来 在下面 义务 .

并因此而使他承担义务。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt][ɒv; əv][ɪm'pɪrɪk(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ,
The consciousness of them is not of empirical origin ,
这 意识 的 他们 是 不是 的 经验 起源 ,

他们的意识并非源于经验，

[bʌt; bət][kæn; kən]['əʊnli] ['fɒləʊ] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒrəl] [lɔː] ,
but can only follow on that of a moral law ,
但 能 仅有的 跟随 在 那 的 一个 道德 法律 ,

但它只能遵循道德法则。

[æz; əz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] .
as an effect of the same on the mind .
作为 一个 影响 的 这 相同的 在 这 头脑 .

对心理产生同样的影响。

[ə; eɪ] . [ðə; ði] ['mɒrəl] ['fiːlɪŋ]
A . THE MORAL FEELING
一个 . 这 道德 感觉

A. 道德情感

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [səˌseptə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'pleʒə(r)] ,
This is the susceptibility for pleasure or displeasure ,
这 是 这 易感性 为了 乐趣 或者 不满 ,

这是对快乐或不快的感知能力。

['mɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['djuːti] .
merely from the consciousness of the agreement or disagreement of our action with the law of duty .
仅仅 从 这 意识 的 这 协议 或者 分歧 的 我们的 行动 和 这 法律 的 责任 .

仅仅源于我们对自身行为是否符合义务法则的意识。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['evri] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]
every determination of the elective will proceeds from the idea of the
每一个 决心 的 这 选修课 将要 收益 从 这 主意 的 这
['pɒsəb(ə)l]['ækʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst]
possible action through the feeling of pleasure or displeasure in taking an interest
可能的 行动 通过 这 感觉 的 乐趣 或者 不满 在 采取 一个 兴趣
[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ɪts] [ɪ'fekt] [tuː; tə][ðə; ði] [diːd] ;
in it or its effect to the deed ;
在 它 或者 它是 影响 到 这 契据 ;

任何选择意志的决定都源于对可能行动的想法，并通过对该行动或其对行动的影响而产生的愉悦或不悦的感觉而产生；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['sensətɪv] [steɪt] ([ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [sens]) [ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ]
and here the sensitive state (the affection of the internal sense) is either a
和 这里 这 敏感的 状态 (这 感情 的 这 内部的 感觉) 是 任何一个 一个
[ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] .
pathological or a moral feeling .
病理 或者 一个 道德 感觉 .

而这里的敏感状态（内在感觉的情感）要么是病态的，要么是道德的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [prɪ'siːdz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
The former is the feeling that precedes the idea of the law ,
这 以前的 是 这 感觉 那 之前 这 主意 的 这 法律 ,

前者是先于法律观念产生的感受，

[ðə; ði]['lætə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
the latter that which may follow it .
这 后者 那 哪个 可能 跟随 它 .

后者指的是它可能随之而来的事物。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 140
介绍 ^paragraph -

引言 ^第140段

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] , [ɔː(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
Now it cannot be a duty to have a moral feeling , or to acquire it ;
现在 它 不能 是 一个 责任 到 有 一个 道德 感觉 , 或者 到 获得 它 ;

现在，拥有道德感或获得道德感不再是一种义务；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [sə'pəuz] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wʌn] [meɪ]
for all consciousness of obligation supposes this feeling in order that one may
为了 全部 意识 的 义务 假设 这 感觉 在 命令 那 一 可能
[bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌsesɪ'teɪʃən] [ðæt] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] ;
become conscious of the necessitation that lies in the notion of duty ;
变得 有意识的 的 这 必要性 那 谎言 在 这 概念 的 责任 ;

所有义务意识都以这种感觉为前提，以便人们能够意识到义务概念中蕴含的必要性；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] ([æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ]) [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli][ɪn][hɪm'self] ; [ðə; ði]
but every man (as a moral being) has it originally in himself ; the
但 每一个 男人 (作为 一个 道德 存在) 有 它 起初 在 他自己 ; 这
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] , [ðen] ,
obligation , then ,
义务 , 然后 ,

但每个人（作为道德主体）原本就具有这种意识；因此，义务

[kæn; kən]['əʊnli][ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['streŋθnɪŋ] [ɒv; əv]
can only extend to the cultivation of it and the strengthening of
能 仅有的 延长 到 这 栽培 的 它 和 这 强化 的
[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][baɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts][ɪn'skruːtəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] ;
it even by admiration of its inscrutable origin ;
它 甚至 经过 钦佩 的 它是 难以捉摸 起源 ;

只能通过对其神秘起源的钦佩来培养和加强它；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] , [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and this is effected by showing how it is just , by the mere conception of
和 这 是 受影响 经过 显示 如何 它 是 只是 , 经过 这 仅仅 概念 的
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

而这仅仅是通过理性概念本身来证明其公正性。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'saɪtɪd][məʊst] ['strɒŋli] , [ɪn][ɪts] [əʊn] ['pjʊərəti][ænd; ənd][ə'pɑːt][frɒm; frəm] ['evri]
that it is excited most strongly , in its own purity and apart from every
那 它 是 兴奋的 最多 强烈 , 在 它是自己的 纯度 和 除 从 每一个
[ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l]['stɪmjələs] ;
pathological stimulus ;
病理 刺激 ;

它在其自身纯净状态下，不受任何病理刺激，会受到最强烈的激发；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'prɒpə(r)][tuː; tə][kɔːl] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['mɒrəl] [sens] ;
and it is improper to call this feeling a moral sense ;
和 它 是 不当 到 称呼 这 感觉 一个 道德 感觉 ;

将这种感觉称为道德感是不恰当的；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [sens] ['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ə; eɪ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] [daɪ'rɛktɪd]
for the word sense generally means a theoretical power of perception directed
为了 这 单词 感觉 一般来说 方法 一个 理论 力量 的 洞察力 指导
[tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
to an object ;
到 一个 目的 ;

“感觉”一词通常指的是指向某个对象的理论感知能力；

[ˌweər'æz] [ðə; ði]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] ([laɪk] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]) [ɪz] ['sʌmθɪŋ]
whereas the moral feeling (like pleasure and displeasure in general) is something
然而 这 道德 感觉 (喜欢 乐趣 和 不满 在 一般的) 是 某物
['mɪəli] [səb'dʒektɪv] ,
merely subjective ,
仅仅 主观 ,

而道德情感（例如一般的快乐和不快乐）则纯粹是主观的。

[wɪtʃ] [sə'plaɪz] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] .
which supplies no knowledge .
哪个 补给品 不 知识 .

它不提供任何知识。

[nəʊ][mæn][ɪz] ['həʊlli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] ,
No man is wholly destitute of moral feeling ,
不 男人 是 完全 贫困 的 道德 感觉 ,

没有人完全缺乏道德情感。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] [ˌʌnsə'sɛptəbəl] [ɒv; əv] [ðɪs] [sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
for if he were totally unsusceptible of this sensation he would be
为了 如果 他 是 完全 不易受影响 的 这 感觉 他 会 是
['mɒrəli] [ded] ;
morally dead ;
道德上 死的 ;

因为如果他完全感受不到这种感觉，那么他在道德上就已经死了；

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] ,
and , to speak in the language of physicians ,
和 , 到 说话 在 这 语言 的 医生 ,

用医生的语言来说，

[ɪf] [ðə; ði]['mɒrəl] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][prə'djuːs] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ,
if the moral vital force could no longer produce any effect on this feeling ,
如果 这 道德 必不可少的 力量 可以 不 更长 生产 任何 影响 在 这 感觉 ，

如果道德生命力再也无法对这种感觉产生任何影响，

[ðen] [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][baɪ]['kemɪk(ə)l] [lɔːz]) ['ɪntuː]
then his humanity would be dissolved (as it were by chemical laws) into
然后 他的 人类 会 是 溶解 （ 作为 它 是 经过 化学 法律 ） 进入
[mɪə(r)][ˌænɪ'mælɪti][ænd; ənd][biː; bi] [ɪ'revəkəbli] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]
mere animality and be irrevocably confounded with the mass of other physical
仅仅 动物性 和 是 不可逆转地 令人困惑 和 这 大量的 的 其他 身体的
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

那样一来，他的人性就会（仿佛受到化学定律的影响）消融为纯粹的动物性，并与其他物质生命体无可挽回地混为一谈。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['speʃ(ə)l] [sens] [fɔː(r); fə(r)] (['mɒrəl]) [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['eni] [mɔː(r)]
But we have no special sense for (moral) good and evil any more
但 我们 有 不 特别的 感觉 为了 （ 道德 ） 好的 和 邪恶的 任何 更多的
[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [truːθ] ,
than for truth ,
比 为了 真相 ，

但我们对（道德上的）善恶并没有比对真理更多的特殊感知。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] ;
although such expressions are often used ;
虽然 这样的 表达式 是 经常 用过的 ；

虽然经常使用这样的表达方式；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [səˌseptə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [ɪ'lektɪv] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [muːvd]
but we have a susceptibility of the free elective will for being moved
但 我们 有 一个 易感性 的 这 自由的 选修课 将要 为了 存在 已搬
[baɪ][pjʊə(r)] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n][ænd; ənd][ɪts] [lɔː] ;
by pure practical reason and its law ;
经过 纯的 实际的 原因 和 它是 法律 ；

但是，我们拥有自由意志，容易受到纯粹的实践理性及其规律的影响；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] .
and it is this that we call the moral feeling .
和 它 是 这 那 我们 称呼 这 道德 感觉 .

这就是我们所说的道德情感。

[biː] . [ɒv; əv] ['kɒnʃəns]
B . OF CONSCIENCE
B . 的 良心

良心

['sɪmələli] , ['kɒnʃəns] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪəd] ,
Similarly , conscience is not a thing to be acquired ,
相似地 ， 良心 是 不是 一个 事物 到 是 获得 ，

同样，良心不是可以后天习得的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['evri] [mæn] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɒrəl]
and it is not a duty to acquire it ; but every man , as a moral
和 它 是 不是 一个 责任 到 获得 它 ； 但 每一个 男人 ， 作为 一个 道德
['biːɪŋ] ,
being ,
存在 ，

获得它并非义务；但每个人，作为一个有道德的人，

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒənəli] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

has it originally within him .

有 它 起初 之内 他 .

他原本就拥有这种能力。

[tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ]

To be bound to have a conscience would be as much as to say

到 是 边界 到 有 一个 良心 会 是 作为 很多 作为 到 说

[tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['djuːtiz] .

to be under a duty to recognize duties .

到 是 在下面 一个 责任 到 认出 职责 .

拥有良知就等同于有义务认识到自己的责任。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪz] ['præktɪkl] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [keɪs] [ɒv; əv] [lɔː] ,

For conscience is practical reason which , in every case of law ,

为了 良心 是 实际的 原因 哪个 , 在 每一个 案件 的 法律 ,

因为良心是实践理性，它在任何法律案件中都是如此。

[həʊldz][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz]['djuːti][fɔː(r); fə(r)] [ə'kwɪt(ə)l] [ɔː(r)][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ;

holds before a man his duty for acquittal or condemnation ;

持有 前 一个 男人 他的 责任 为了 开释 或者 谴责 ;

向某人出示判决，以决定其是否无罪或有罪;

['kɒnsɪkwəntli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

consequently it does not refer to an object ,

最后 它 做 不是 参考 到 一个 目的 ,

因此，它并不指代某个对象。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ([ə'fektɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] ['fiːlɪŋ] [baɪ][ɪts] [əʊn] [ækt]) ;

but only to the subject (affecting the moral feeling by its own act) ;

但 仅有的 到 这 主题 (影响 这 道德 感觉 经过 它是 自己的 行为) ;

但仅对主体而言（通过自身的行为影响道德情感）;

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l][fækt] , [nɒt][æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['djuːti] .

so that it is an inevitable fact , not an obligation and duty .

所以 那 它 是 一个 不可避免的 事实 , 不是 一个 义务 和 责任 .

所以，这是不可避免的事实，而不是义务和责任。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , " [ðɪs] [mæn][hæz; həz][nəʊ] ['kɒnʃəns] ,

When , therefore , it is said , " This man has no conscience ,

什么时候 , 所以 , 它 是 说 , " 这 男人 有 不 良心 ,

因此，当有人说：“这个人没有良心，

" [wɒt] [ɪz] [ment] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [peɪz] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ɪts] [dɪk'teɪts] .

" what is meant is that he pays no heed to its dictates .

" 什么 是 意思是 是 那 他 支付 不 注意 到 它是 规定 .

意思是说，他根本不理会它的规定。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [nʌn] ,

For if he really had none ,

为了 如果 他 真的 有 没有任何 ,

因为如果他真的一无所有，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['kredɪt][tuː; tə][hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['djuːti] ,

he would not take credit to himself for anything done according to duty ,

他 会 不是 拿 信用 到 他自己 为了 任何事物 完毕 根据 到 责任 ,

他从不居功自傲，总是尽职尽责地完成工作。

[nɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm'self] [wɪð] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] ,

nor reproach himself with violation of duty ,

也不 责备 他自己 和 违反 的 责任 ,

也不自责自己违反了职责，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kən'siːv] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['hævɪŋ]
and therefore he would be unable even to conceive the duty of having
和 所以 他 会 是 无法 甚至 到 构想 这 责任 的 拥有
[ə; eɪ] ['kɒnʃəns] .
a conscience .
一个 良心 .

因此，他甚至无法理解良心的责任。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 145
介绍 ^paragraph -

引言 ^第145段

[ai] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
I pass by the manifold subdivisions of conscience ,
我 经过 经过 这 歧管 细分 的 良心 ,

我略过良知的各种细分，

[ænd; ənd]['əʊnli] [əb'zɜːv] [wɒt] [f'ɒləʊz] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [sed] , ['neɪmli] ,
and only observe what follows from what has just been said , namely ,
和 仅有的 观察 什么 跟随 从 什么 有 只是 到过 说 , 即 ,

只需观察从刚才所说的话中得出的结论，即：

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrɪŋ] ['kɒnʃəns] .
that there is no such thing as an erring conscience .
那 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 犯错 良心 .

世上没有会犯错的良心。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ɜː(r)][ɪn][ðə; ði][əb'dʒektɪv] ['dʒʌdʒmənt] ['weðə(r)]
No doubt it is possible sometimes to err in the objective judgement whether
不 怀疑 它 是 可能的 有时 到 犯错 在 这 客观的 判断 无论
['sʌmθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɔː(r)][nɒt] ;
something is a duty or not ;
某物 是 一个 责任 或者 不是 ;

毫无疑问，有时在客观判断某事是否属于义务时可能会出错；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ɜː(r)][ɪn][ðə; ði][səb'dʒektɪv] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv] [kəm'peəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ]
but I cannot err in the subjective whether I have compared it with my
但 我 不能 犯错 在 这 主观 无论 我 有 比较的 它 和 我的
['præktɪkl] ([hɪə(r)] [dʒu'dɪʃəli] ['æktɪŋ]) ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] :
practical (here judicially acting) reason for the purpose of that judgement :
实际的 (这里 司法 表演) 原因 为了 这 目的 的 那 判断 :

但是，在主观上，我不能出错，因为我已经将其与我为作出该判决而采取的实际（此处指司法行动的）理由进行了比较：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [ɜː] [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['eksəd] ['præktɪkl] ['dʒʌdʒmənt] [æt; ət][ɔːl] ,
for if I erred I would not have exercised practical judgement at all ,
为了 如果 我 犯错 我 会 不是 有 锻炼 实际的 判断 在 全部 ,

因为如果我犯了错，我就根本没有运用任何实际判断力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz]['naɪðə(r)] [truːθ] [nɔː(r)]['erə(r)] .
and in that case there is neither truth nor error .
和 在 那 案件 那里 是 两者都不 真相 也不 错误 .

在这种情况下，既没有真理也没有错误。

[ˌʌnkɑːnʃi'enʃəsnəs] [ɪz][nɒt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [prə'pensəti] [nɒt][tuː; tə] [hiːd]
Unconscientiousness is not want of conscience , but the propensity not to heed
不负责任 是 不是 想 的 良心 , 但 这 倾向 不是 到 注意
[ɪts] ['dʒʌdʒmənt] .
its judgement .
它是 判断 .

不负责任并非缺乏良知，而是倾向于不听从良知的判断。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ,
But when a man is conscious of having acted according to his conscience ,
但 什么时候 一个 男人 是 有意识的 的 拥有 行动 根据 到 他的 良心 ,

但是，当一个人意识到自己是按照良心行事时，

[ðen] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [gɪlt] [ɔː(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kwaɪəd]
then , as far as regards guilt or innocence , nothing more can be required
然后 , 作为 远的 作为 问候 有罪 或者 无辜 , 没有什么 更多的 能 是 必需的
[ɒv; əv][hɪm] ,
of him ,
的 他 ,

那么，就他是否有罪而言，已经不能再对他提出任何要求了。

['əʊnli][hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['djuːti][ɔː(r)][nɒt] ;
only he is bound to enlighten his understanding as to what is duty or not ;
仅有的 他 是 边界 到 开导 他的 理解 作为 到 什么 是 责任 或者 不是 ;

只有他自己才有责任去领悟什么是责任，什么是非责任；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [ɔː(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] , [ðen] ['kɒnʃəns] [spiːks]
but when it comes or has come to action , then conscience speaks
但 什么时候 它 来 或者 有 来 到 行动 , 然后 良心 说话
[ɪn'vɒləntrəli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] .
involuntarily and inevitably .
不由自主 和 不可避免地 .

但当良心采取行动时，良心就会不由自主地、不可避免地发出声音。

[tuː; tə][ækt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [kæn; kən] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['djuːti] ,
To act conscientiously can , therefore , not be a duty ,
到 行为 切实 能 , 所以 , 不是 是 一个 责任 ,

因此，尽职尽责地行事可能并非一项义务。

[sɪns] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd] ['kɒnʃəns] ,
since otherwise it would be necessary to have a second conscience ,
自从 否则 它 会 是 必要的 到 有 一个 第二 良心 ,

否则就需要第二个良心了。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] .
in order to be conscious of the act of the first .
在 命令 到 是 有意识的 的 这 行为 的 这 第一的 .

为了意识到第一个行为。

[ðə; ði]['djuːti][hɪə(r)][ɪz]['əʊnli][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] ,
The duty here is only to cultivate our conscience ,
这 责任 这里 是 仅有的 到 培育 我们的 良心 ,

我们在这里的责任仅仅是培养我们的良知。

[tuː; tə] ['kwɪkən] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [dʒʌdʒ] ,
to quicken our attention to the voice of the internal judge ,
到 加速 我们的 注意力 到 这 嗓音 的 这 内部的 法官 ,

为了让我们更快地关注内心的声音，

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] ['aʊə(r)]
and to use all means to secure obedience to it , and is thus our
和 到 使用 全部 方法 到 安全的 服从 到 它 , 和 是 因此 我们的
[ˌɪndə'rekt]['djuːti] .
indirect duty .
间接 责任 .

并且要采取一切手段确保服从，因此这是我们的间接责任。

[siː] . [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [men]
C . OF LOVE TO MEN
C . 的 爱 到 男士

C. 对男人的爱

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 150
介绍 ^paragraph -

引言 ^第150段

[lʌv] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [nɒt][ɒv; əv] [wɪl] [ɔː(r)][və'lɪʃ(ə)n] ,
Love is a matter of feeling , not of will or volition ,
爱 是 一个 事情 的 感觉 , 不是 的 将要 或者 意志 ,

爱是一种感觉，而不是意志或意愿。

[ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [lʌv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [wɪl] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
and I cannot love because I will to do so ,
和 我 不能 爱 因为 我 将要 到 做 所以 ,

我无法去爱，因为我渴望去爱。

[stɪl] [les] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɔːt] ([ai] ['kænɒt] [biː; bi][ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə] [lʌv]) ;
still less because I ought (I cannot be necessitated to love) ;
仍然 较少的 因为 我 应该 (我 不能 是 必要 到 爱) ;

更不是因为我应该（我不能被强迫去爱）；

[hens] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [lʌv] .
hence there is no such thing as a duty to love .
因此 那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 责任 到 爱 .

因此，并不存在爱的义务。

[bə'nevələns] , [haʊ'evə(r)] (['æmɔː] [bənɛvəlɛntiːə]) , [æz; əz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [meɪ] [biː; bi]
Benevolence , however (amor benevolentiae) , as a mode of action , may be
仁 , 然而 (爱 仁慈) , 作为 一个 模式 的 行动 , 可能 是
['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['djuːti] .
subject to a law of duty .
主题 到 一个 法律 的 责任 .

然而，仁慈（amor benevolentiae）作为一种行为方式，可能会受到义务法则的约束。

[dɪs'ɪntrəstɪd] [bə'nevələns] [ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ([ðəʊ] ['veri] [ɪm'prɒpəli]) [lʌv] ;
Disinterested benevolence is often called (though very improperly) love ;
无私的 仁 是 经常 称为 (尽管 非常 不恰当) 爱 ;

无私的善意常常被（尽管非常不恰当地）称为爱；

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt] [kən'sɜːnd] ,
even where the happiness of the other is not concerned ,
甚至 在哪里 这 幸福 的 这 其他 是 不是 担心的 ,

即使不考虑对方的幸福，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [friː] [sə'rendə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [wʌnz] [əʊn] [endz][tuː; tə][ðə; ði][endz]
but the complete and free surrender of all one's own ends to the ends
但 这 完全的 和 自由的 投降 的 全部 一个人的 自己的 结束 到 这 结束
[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] (['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]) ['biːɪŋ] ,
of another (even a superhuman) being ,
的 其他 (甚至 一个 超人类) 存在 ,

但是，完全且自愿地将自己的所有目标让渡给另一个（甚至是超人）存在的目标，

[lʌv] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)]['djuːti] .
love is spoken of as being also our duty .
爱 是 说 的 作为 存在 还 我们的 责任 .

人们常说，爱也是我们的责任。

[bʌt; bət][ɔːl]['djuːti][ɪz] [nɪˌsesɪ'teɪʃən] [ɔː(r)] [kən'streɪnt] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][self] - [kən'streɪnt]
But all duty is necessitation or constraint , although it may be self - constraint
但 全部 责任 是 必要性 或者 约束 , 虽然 它 可能 是 自己 - 约束
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] .
according to a law .
根据 到 一个 法律 .

但所有义务都是必然的或约束性的，尽管根据法律，它可能是自我约束的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [frɒm; frəm] [kən'streɪnt] [ɪz] [nɒt] [dʌn] [frɒm; frəm] [lʌv] .
But what is done from constraint is not done from love .
但 什么 是 完毕 从 约束 是 不是 完毕 从 爱 .

但出于约束而做的事情，并非出于爱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [men] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] ,
It is a duty to do good to other men according to our power ,
它 是 一个 责任 到 做 好的 到 其他 男人 根据 到 我们的 力量 ,

尽我们所能帮助他人是我们的义务。

['weðə(r)] [wiː; wi] [lʌv] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['djuːti] ['luːzɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [weɪt] ,
whether we love them or not , and this duty loses nothing of its weight ,
无论 我们 爱 他们 或者 不是 , 和 这 责任 失败 没有什么 的 它是 重量 ,

无论我们是否爱他们，这份责任的重要性丝毫不减。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [sæd] [rɪ'mɑːk] [ðæt] ['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] , [ə'læs] !
although we must make the sad remark that our species , alas !
虽然 我们 必须 制作 这 伤心 评论 那 我们的 物种 , 唉 !

虽然我们不得不遗憾地指出，我们人类，唉！

[ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [pə'tɪkjələli] ['wɜːði] [ɒv; əv] [lʌv] [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
is not such as to be found particularly worthy of love when we know it
是 不是 这样的 作为 到 是 成立 特别 值得 的 爱 什么时候 我们 知道 它
[mɔː(r)] ['kləʊsli] .
more closely .
更多的 密切 .

当我们更深入了解它之后，会发现它并不特别值得被爱。

['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [men] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['heɪtfl] :
Hatred of men , however , is always hateful :
仇恨 的 男人 , 然而 , 是 总是 可恶 :

然而，对男性的仇恨始终是可恨的：

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æktɪv] [hɒ'stɪləti] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['əʊnli] [ɪn] [kəm'pliːt] [ə'vɜːʃ(ə)n] [frɒm; frəm]
even though without any active hostility it consists only in complete aversion from
甚至 尽管 没有 任何 积极的 敌意 它 由 仅有的 在 完全的 厌恶 从
[mæn'kaɪnd] ([ðə; ði] ['sɒlətri] [mɪ'sænθrəpi]) .
mankind (the solitary misanthropy) .
人类 (这 孤 厌世) .

即使没有任何积极的敌意，它也仅仅表现为对人类的完全厌恶（孤独的厌世）。

[fɔː(r); fə(r)] [bə'nevələns] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['djuːti] ['iːv(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mænˌheitə] , [huːm] [wʌn]
For benevolence still remains a duty even towards the manhater , whom one
为了 仁 仍然 遗迹 一个 责任 甚至 向 这 厌男者 , 谁 一
['kænɒt] [lʌv] ,
cannot love ,
不能 爱 ,

即使对待憎恨人类、无法爱的人，行善仍然是我们的责任。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] ['kaɪndnəs] .
but to whom we can show kindness .
但 到 谁 我们 能 展示 仁慈 .

但我们能向谁展现善意呢？

[tuː; tə] [heɪt] [vaɪs] [ɪn] [men] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['djuːti] [nɔː(r)] [ə'genst] ['djuːti] ,
To hate vice in men is neither duty nor against duty ,
到 恨 副 在 男人 是 两者都不 责任 也不 反对 责任 ,

憎恶人身上的恶习既非职责，也非违背职责。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [vaɪs] ,
but a mere feeling of horror of vice ,
但 一个 仅仅 感觉 的 恐怖 的 副 ,

仅仅是对罪恶的恐惧感而已。

[ðə; ði] [wɪl] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɪl] .
the will having no influence on the feeling nor the feeling on the will .
这 将要 拥有 不 影响 在 这 感觉 也不 这 感觉 在 这 将要 .

意志对情感没有影响，情感对意志也没有影响。

[bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɪz][ə; eɪ]['djuːti] .
Beneficence is a duty .
行善 是 一个 责任 .

行善是一种义务。

[hiː; hi] [huː] ['ɒf(ə)n] ['præktɪs] [ðɪs] , [ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz][bɪ'nefɪs(ə)nt] ['pɜːpəs] [sək'siːd] ,
He who often practises this , and sees his beneficent purpose succeed ,
他 WHO 经常 实践 这 , 和 看到 他的 仁慈的 目的 成功 ,

经常实践此法并看到其善举得逞的人，

['kɒmz] [æt; ət][lɑːst] ['riːəli] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] .
comes at last really to love him whom he has benefited .
来 在 最后的 真的 到 爱 他 谁 他 有 受益 .

他最终还是真心爱上了他所帮助过的人。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] : " [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] , " [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [miːn] ,
When , therefore , it is said : " Thou shalt love thy neighbour as thyself , " this does not mean ,
什么时候 , 所以 , 它 是 说 : " 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 , " 这 做 不是 意思是 ,

因此，当经上说："要爱人如己"时，这并不意味着：

" [ðaʊ] [ʃælt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [lʌv] ,
" Thou shalt first of all love ,
" 你 应 第一的 的 全部 爱 ,

"你首先要爱，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] ([ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs]) [duː; də][hɪm] [gʊd] " ;
and by means of this love (in the next place) do him good " ;
和 经过 方法 的 这 爱 (在 这 下一个 地方) 做 他 好的 " ;

其次，要藉着这份爱去帮助他"；

[bʌt; bət] : " [duː; də] [gʊd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] ,
but : " Do good to thy neighbour ,
但 : " 做 好的 到 你的 邻居 ,

但是："善待你的邻居，

[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [wɪl] [prə'djuːs] [ɪn] [ðiː] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [men] ([æz; əz][ə; eɪ]['set(ə)ld]['hæbɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [bɪ'nefɪs(ə)ns]) .
and this beneficence will produce in thee the love of men (as a settled habit of inclination to beneficence) .
和 这 行善 将要 生产 在 你 这 爱 的 男人 (作为 一个 定居 习惯 的 倾角 到 行善) .

这种善行将使你赢得人们的爱戴（成为一种乐于行善的习惯）。

" [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][kəm'pleɪs(ə)nsi] (['æmɔː] - ,) [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'ləʊn][biː; bi][də'rekt] .
" The love of complacency (amor complacentiae ,) would therefore alone be direct .
" 这 爱 的 自满 (爱 - ,) 会 所以 独自的 是 直接的 .

因此，唯有对安于现状的爱（amor complacentiae）才是直接的。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
This is a pleasure immediately connected with the idea of the existence of an object ,
这 是 一个 乐趣 立即地 连接 和 这 主意 的 这 存在 的 一个 目的 ,

这是与物体存在这一概念直接相关的愉悦感。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ɪz] ,
and to have a duty to this , that is ,
和 到 有 一个 责任 到 这 , 那 是 ,

并且对此负有责任，也就是说，

[tuː; tə][biː; bi][ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə][faɪnd] ['pleʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
to be necessitated to find pleasure in a thing , is a contradiction .
到 是 必要 到 寻找 乐趣 在 一个 事物 , 是 一个 矛盾 .

必须从某事物中获得快乐，这本身就是一个矛盾。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 155
介绍 ^paragraph -

引言 ^第155段

[diː] . [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
D . OF RESPECT
D . 的 尊重

D. 尊重

[rɪ'spekt] (-) [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['sʌmθɪŋ] ['mɪəli] [səb'dʒektɪv] ;
Respect (reverentia) is likewise something merely subjective ;
尊重 (-) 是 同样地 某物 仅仅 主观 ;

尊重（reverentia）同样也只是一种主观感受；

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd][nɒt][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ə'baʊt][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ]
a feeling of a peculiar kind not a judgement about an object which
一个 感觉 的 一个 奇特 种类 不是 一个 判断 关于 一个 目的 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɔː(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
it would be a duty to effect or to advance .
它 会 是 一个 责任 到 影响 或者 到 进步 .

一种特殊的感觉，而不是对某个有义务去实现或推进的目标的判断。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['djuːti][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] [miːnz]
For if considered as duty it could only be conceived as such by means
为了 如果 经过考虑的 作为 责任 它 可以 仅有的 是 构思 作为 这样的 经过 方法
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
of the respect which we have for it .
的 这 尊重 哪个 我们 有 为了 它 .

因为如果将其视为义务，那么只有通过我们对它的尊重，才能将其视为义务。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
To have a duty to this , therefore ,
到 有 一个 责任 到 这 , 所以 ,

因此，对此我负有责任。

[wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [ɪn]['djuːti][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːti] .
would be as much as to say to be bound in duty to have a duty .
会 是 作为 很多 作为 到 说 到 是 边界 在 责任 到 有 一个 责任 .

这相当于说，有义务承担某种责任。

[wen] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] : " [mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv][self] - [ɪ'stiːm] , " [ðɪs] [ɪz]
When , therefore , it is said : " Man has a duty of self - esteem , " this is
什么时候 , 所以 , 它 是 说 : " 男人 有 一个 责任 的 自己 - 尊重 , " 这 是
[ɪm'prɒpəli] ['steɪtɪd] ,
improperly stated ,
不恰当 声明 ,

因此，当有人说："人有自尊的义务"时，这种说法是不恰当的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [seɪ] :
and we ought rather to say :
和 我们 应该 相当 到 说 :

我们更应该这样说：

" [ðə; ði] [lɔː] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [ɪn'evɪtəbli] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm][hɪm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['biːɪŋ] ,
" The law within him inevitably forces from him respect for his own being ,
" 这 法律 之内 他 不可避免地 力量 从 他 尊重 为了 他的 自己的 存在 ,

"他内心的法则必然会迫使他尊重自己的存在，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] ([wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][kaɪnd]) [ɪz][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['djuːtiz] ,
and this feeling (which is of a peculiar kind) is a basis of certain duties ,
和 这 感觉 (哪个 是 的 一个 奇特 种类) 是 一个 基础 的 肯定 职责 ,

这种（特殊的）感觉是某些责任的基础，

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [hɪm'self] .
that is , of certain actions which may be consistent with his duty to himself .
那 是 , 的 肯定 行动 哪个 可能 是 持续的 和 他的 责任 到 他自己 .

也就是说，某些行为可能与他对自己应尽的义务相一致。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;
" But we cannot say that he has a duty of respect for himself ;
" 但 我们 不能 说 那 他 有 一个 责任 的 尊重 为了 他自己 ;

但我们不能说他有义务尊重自己;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,
for he must have respect for the law within himself ,
为了 他 必须 有 尊重 为了 这 法律 之内 他自己 ,

因为他内心必须敬畏法律。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] ['djuːti][æt; ət][ɔːl] .
in order to be able to conceive duty at all .
在 命令 到 是 有能力的 到 构想 责任 在 全部 .

为了能够理解责任的概念。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɒv; əv]['mɒrəlz][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['eθɪks]
General Principles of the Metaphysics of Morals in the treatment of Pure Ethics
一般的 原则 的 这 形而上学 的 德 在 这 治疗 的 纯的 伦理

道德形而上学的一般原则在纯粹伦理学中的应用

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 160
介绍 ^paragraph -

引言 ^第160段

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[ə; eɪ]['djuːti][kæn; kən][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [graʊnd] [ɒv; əv][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ;
A duty can have only a single ground of obligation ;
一个 责任 能 有 仅有的 一个 单身的 地面 的 义务 ;

一项义务只能有单一的义务依据;

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ə'djuːs] ,
and if two or more proof of it are adduced ,
和 如果 二 或者 更多的 证明 的 它 是 已提出 ,

如果能提出两个或两个以上的证据，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mɑːk] [ðæt] ['aɪðə(r)][nəʊ]['vælɪd] [pruːf] [hæz; həz] [jet] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] ,
this is a certain mark that either no valid proof has yet been given ,
这 是 一个 肯定 标记 那 任何一个 不 有效的 证明 有 然而 到过 给定 ,

这可以肯定地说，要么尚未提供有效的证据，要么……

[ɔː(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][wʌn] .
or that there are several distinct duties which have been regarded as one .
或者 那 那里 是 一些 清楚的 职责 哪个 有 到过 认为 作为 一 .

或者说，有几项不同的职责被视为一项职责。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['mɒrəl] [pruːfs] , ['biːɪŋ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] , [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]
For all moral proofs , being philosophical , can only be drawn by means of
为了 全部 道德 证明 , 存在 哲学 , 能 仅有的 是 绘制 经过 方法 的
['ræʃ(ə)nəl] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['kɒnsepts] ,
rational knowledge from concepts ,
合理的 知识 从 概念 ,

所有道德论证，由于其本质上是哲学性的，只能通过对概念的理性认知来得出。

[nɒt] [laɪk] [ˌmæθə'mætɪks] , [θruː] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['kɒnsepts] .
not like mathematics , through the construction of concepts .
不是 喜欢 数学 , 通过 这 建造 的 概念 .

不像数学那样，是通过构建概念来实现的。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['saɪəns] [əd'mit][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [pruːfs] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['θɪərəm] ;
The latter science admits a variety of proofs of one and the same theorem ;
这 后者 科学 承认 一个 种类 的 证明 的 一 和 这 相同的 定理 ;

后一门科学允许对同一个定理进行多种证明；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n][ə; eɪ][praɪ'ɔːraɪ][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sevrəl] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][æn; ən]
because in intuition a priori there may be several properties of an
因为 在 直觉 一个 先验 那里 可能 是 一些 特性 的 一个
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

因为凭直觉先验地认为一个物体可能具有多种属性，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [liːd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .
all of which lead back to the very same principle .
全部 的 哪个 带领 后退 到 这 非常 相同的 原则 .

所有这些都指向同一个原则。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][və'ræsəti] ,
If , for instance , to prove the duty of veracity ,
如果 , 为了 实例 , 到 证明 这 责任 的 真实性 ,

例如，为了证明诚实义务，

[æn; ən]['ɑːɡjumənt][ɪz] [drɔːn] [fɜːst][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːm] [ðæt] [ə; eɪ][laɪ] ['kɔːzɪz] [tuː; tə]['ʌðə(r)][men] ;
an argument is drawn first from the harm that a lie causes to other men ;
一个 争论 是 绘制 第一的 从 这 伤害 那 一个 说谎 原因 到 其他 男人 ;

论点首先要从谎言对他人造成的伤害出发；

[ə'nʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜːθləsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
another from the worthlessness of a liar and the violation of his
其他 从 这 无价值 的 一个 说谎者 和 这 违反 的 他的
[əʊn] [self] - [rɪ'spekt] ,
own self - respect ,
自己的 自己 - 尊重 ,

另一个原因是说谎者的卑鄙无耻和自尊心受损。

[wɒt] [ɪz] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['ɑːgjumənt][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][ɒv; əv] [bə'nevələns] , [nɒt][ɒv; əv][və'ræsəti]
what is proved in the former argument is a duty of benevolence , not of veracity
什么 是 已证实 在 这 以前的 争论 是 一个 责任 的 仁 , 不是 的 真实性
,
,
,

前一种论证所证明的是行善的义务，而不是诚实的义务。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [nɒt][ðə; ði]['djuːti] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt]
that is to say , not the duty which required to be proved , but a different
那 是 到 说 , 不是 这 责任 哪个 必需的 到 是 已证实 , 但 一个 不同的
[wʌn] .
one .
一 .

也就是说，需要证明的不是那项义务，而是另一项义务。

[naʊ] , [ɪf] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [pruːf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['θɪərəm] ,
Now , if , in giving a variety of proof for one and the same theorem ,
现在 , 如果 , 在 给予 一个 种类 的 证明 为了 一 和 这 相同的 定理 ,

现在，如果对同一个定理给出多种证明，

[wiː; wi]['flætə(r)] [ɑː'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)nz] [wɪl] ['kɒmpenseɪt] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]
we flatter ourselves that the multitude of reasons will compensate the lack of
我们 奉承 我们自己 那 这 民众 的 原因 将要 补偿 这 缺少 的
[weɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['teɪkən] ['seprətli] ,
weight in each taken separately ,
重量 在 每个 已采取 分别地 ,

我们自以为是地认为，众多理由足以弥补每个理由单独来看的不足。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ʌn,filə'sɔfikəl] [rɪ'sɔːs] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bi'trei] ['trɪkəri] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪsti] ;
this is a very unphilosophical resource , since it betrays trickery and dishonesty ;
这 是 一个 非常 非哲学性的 资源 , 自从 它 背叛 诡计 和 不诚实 ;

这是一种非常不具哲学性的资源，因为它暴露了欺骗和不诚实；

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [pruːfs] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [duː; də] [nɒt] [prə'djuːs] ['sɜːt(ə)nti] ,
for several insufficient proofs placed beside one another do not produce certainty ,
为了 一些 不足的 证明 放置 旁 一 其他 做 不是 生产 肯定 ,
[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ˌprɒbə'bɪləti] .
nor even probability .
也不 甚至 可能性 .

几个不充分的证明并列在一起，既不能得出确定性，也不能得出概率。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vɑːns] [æz; əz] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz] , [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
They should advance as reason and consequence in a series , up to the
他们 应该 进步 作为 原因 和 结果 在 一个 系列 , 向上 到 这
[sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] ,
sufficient reason ,
充足的 原因 ,

它们应该按理由和结果的顺序逐步推进，直至达到充分理由。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [pruːf] .
and it is only in this way that they can have the force of proof .
和 它 是 仅有的 在 这 方式 那 他们 能 有 这 力量 的 证明 .

只有这样，它们才能具有证据效力。

[jet] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði]['juːʒuəl] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌretə'rɪʃn] .
Yet the former is the usual device of the rhetorician .
然而 这 以前的 是 这 通常 设备 的 这 修辞学家 .

然而，前者却是修辞学家常用的手段。

['sekəndli] .
Secondly .
第二 .

第二。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [vaɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ]
The difference between virtue and vice cannot be sought in the degree in which
这 不同之处 之间 美德 和 副 不能 是 寻求 在 这 程度 在 哪个
['sɜːt(ə)n] ['mæksɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] ,
certain maxims are followed ,
肯定 格言 是 随后 ,

美德与恶行的区别不能从遵循某些准则的程度上来判断。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mæksɪmz] ([ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː]) .
but only in the specific quality of the maxims (their relation to the law) .
但 仅有的 在 这 具体的 质量 的 这 格言 (他们的 关系 到 这 法律) .

但仅限于格言的具体性质（它们与法律的关系）。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['vɔːntɪd] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['ærəstɒt(ə)l] , [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ðə; ði] [miːn]
In other words , the vaunted principle of Aristotle , that virtue is the mean
在 其他 字 , 这 吹嘘 原则 的 亚里士多德 , 那 美德 是 这 意思是
[bɪ'twiːn] [tuː] [v'aɪsɪz] ,
between two vices ,
之间 二 恶习 ,

换句话说，亚里士多德所推崇的原则，即美德是两种恶习之间的中庸之道，

[ɪz] [fɔːls] .
is false .
是 错误的 .

是错误的。

* [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sə'pəʊz] [ðæt] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [miːn] [bɪ'twiːn]
*** For instance , suppose that good management is given as the mean between**
* 为了 实例 , 认为 那 好的 管理 是 给定 作为 这 意思是 之间
[tuː] [v'aɪsɪz] ,
two vices ,
二 恶习 ,

* 例如，假设良好的管理被定义为两种不良习惯之间的中庸之道，

[ˌprɒdɪ'gæləti] [ænd; ənd] ['ævərɪs] ;
prodigality and avarice ;
挥霍无度 和 贪婪 ;

挥霍无度和贪婪；

[ðen] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['grædʒuəl]
then its origin as a virtue can neither be defined as the gradual
然后 它是 起源 作为 一个 美德 能 两者都不 是 定义 作为 这 逐渐地
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [vaɪs] ([baɪ] ['seɪvɪŋ]) ,
diminution of the former vice (by saving) ,
减少 的 这 以前的 副 (经过 保存) ,

那么，它作为一种美德的起源既不能定义为（通过节俭）逐渐减少先前的恶习，

[nɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪzəli] .
nor as the increase of the expenses of the miserly .
也不 作为 这 增加 的 这 开支 的 这 吝啬鬼 .

也不是吝啬鬼开支的增加。

[ðiːz] [v'aɪsɪz] , [ɪn][fækt] , ['kænɒt] [biː; bi] [vjuː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] , [prə'siːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,
These vices , in fact , cannot be viewed as if they , proceeding as it were in opposite directions ,
这些 恶习 , 在 事实 , 不能 是 已查看 作为 如果 他们 , 进行中 作为 它 是 在 对面的 方向 ,

事实上，这些恶习不能被视为朝着相反的方向发展，

[met] [tə'geðə(r)] [ɪn] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] ; [bʌt; bət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['mæksɪm] ,
met together in good management ; but each of them has its own maxim ,
遇见 一起 在 好的 管理 ; 但 每个 的 他们 有 它是自己的 格言 ,

他们齐聚一堂，共同进行良好的管理；但他们各自都有自己的格言，

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [ˌkɒntrə'dikt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
which necessarily contradicts that of the other .
哪个 一定 矛盾 那 的 这 其他 .

这必然与另一个观点相矛盾。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 165
介绍 ^paragraph -

引言 ^第165段

* [ðə; ði] ['kɒmən] ['klæsɪk(ə)l] ['fɔːmjʊliː] [ɒv; əv] ['eθɪks] - ['miːdiəʊ] -
*** The common classical formulae of ethics - medio tutissimus**
* 这 常见的 古典 公式 的 伦理 - 中等 -

常见的伦理学经典公式-medio tutissimus

['aɪbɪs] ; ['ɑːmni] - - [ɪn] ['vɪtiəm] ; [ˌiː es 'tiː]['məʊdəs][ɪn]['riːbəs] ,
ibis ; omne mimium vertitur in vitium ; est modus in rebus ,
朱鹭 ; omne - - 在 维蒂姆 ; est 模式 在 谜语 ,

宜必思酒店； omne mimium vertitur in vitium；画中画法的方式，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['miːdiəm] - ['biːˌɑːti] ; [v'ɜːtəs] [ˌiː es 'tiː] ['miːdiəm] - [et]
etc . , medium tenuere beati ; virtus est medium vitiorum et
ETC . , 中等的 - 贝蒂 ; 维尔图斯 est 中等的 - 等

等等，中等的tenuerebeati；虚拟的美德

[juːtrɪŋk] [rɪdʌktəm] - [" [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][məʊst] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
utrinque reductum - [" You will go most safely in the middle
乌特林克 回缩 - [" 你 将要 去 最多 安全 在 这 中间

utrinque reductum-["你在中间会最安全

" (['vɜːdʒɪl]) ; " ['evri] [ɪk'ses] [dɪ'veləps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vaɪs] " ; " [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]
" (Virgil) ; " Every excess develops into a vice " ; " There is a
" (维吉尔) ; " 每一个 过量的 发展 进入 一个 副 " ; " 那里 是 一个

（维吉尔）；"任何过度都会发展成恶习"；"存在一个

[miːn] [ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mean in all things , etc .
意思是 在 全部 事物 , ETC .

意味着在所有事情上等等。

" (['hɒrəs]) ; " ['hæpi] [ðeɪ] [huː] ['stedəli]
" (Horace) ; " Happy they who steadily
" (贺拉斯) ; " 快乐的 他们 WHO 稳步

（贺拉斯）；"那些稳步前进的人是幸福的"

[pə'sjuː] [ə; eɪ]['mɪd(ə)l] [kɔːs] " ; " ['vɜːtʃuː][ɪz][ðə; ði] [miːn] [bɪ'twiːn] [tuː]
pursue a middle course " ; " Virtue is the mean between two
追求 一个 中间 课程 " ; " 美德 是 这 意思是 之间 二

采取中庸之道"；"美德是两者之间的中庸之道"。

[v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['iːkwəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] " (['hɒrəs]) .] - [kən'teɪn] [ə; eɪ]
vices and equally removed from either " (Horace) .] - contain a
恶习 和 同样地 已移除 从 任何一个 " (贺拉斯) .] - 包含 一个

恶习，并且同样远离两者"(贺拉斯)。——包含一个

[pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ] ['defɪnət] ['prɪnsəp(ə)lz] ; [fɔː(r); fə(r)]
poor sort of wisdom , which has no definite principles ; for
贫穷的 种类 的 智慧 , 哪个 有 不 定 原则 ; 为了

这是一种低劣的智慧，它没有明确的原则；因为

[ðɪs] [miːn] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] , [huː] [wɪl] [ə'saɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
this mean between two extremes , who will assign it for me ?
这 意思是 之间 二 极端情况 , WHO 将要 分配 它 为了 我 ?

介于两个极端之间的这个平均值，谁来帮我分配呢?

['ævərɪs] ([æz; əz][ə; eɪ][vaɪs]) [ɪz][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][fruː'gæləti] ([æz; əz]
Avarice (as a vice) is not distinguished from frugality (as
贪婪 (作为 一个 副) 是 不是 杰出的 从 节俭 (作为

贪婪（作为一种恶习）与节俭（作为一种美德）并无区别。

[ə; eɪ]['vɜːtʃuː]) [baɪ] ['mɪəli] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pʊʃt] [tuː] [fɑː(r)] ; [bʌt; bət][hæz; həz]
a virtue) by merely being the latter pushed too far ; but has
一个 美德) 经过 仅仅 存在 这 后者 推动 也 远的 ; 但 有

一种美德）仅仅因为后者被逼得太紧；但有

[ə; eɪ][kwaɪt] ['dɪfrənt] ['prɪnsəp(ə)l] (['mæksɪm]) , ['neɪmli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][end]
a quite different principle (maxim) , namely placing the end
一个 相当 不同的 原则 (格言) , 即 放置 这 结尾

一个截然不同的原则（准则），即把终点放在首位。

[ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [nɒt][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [wʌnz] [miːnz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]
of economy not in the enjoyment of one's means , but in the
的 经济 不是 在 这 享受 的 一个人的 方法 , 但 在 这

节俭不在于享受自己的财富，而在于……

[mɪə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ri'nauns] [ɪn'dʒɔɪmənt] ; [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]
mere possession of them , renouncing enjoyment ; just as the
仅仅 拥有 的 他们 , 放弃 享受 ; 只是 作为 这

仅仅拥有它们，却放弃享用；正如

[vaɪs][ɒv; əv][ˌprɒdɪ'gæləti][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sesɪv]
vice of prodigality is not to be sought in the excessive
副 的 挥霍无度 是 不是 到 是 寻求 在 这 过多的

挥霍无度的恶习并非在于过度消费。

[ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [wʌnz] [miːnz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][bæd]['mæksɪm] [wɪtʃ] [meɪks]
enjoyment of one's means , but in the bad maxim which makes
享受 的 一个人的 方法 , 但 在 这 坏的 格言 哪个 制作

享受自己的财富，但却陷入了错误的格言之中，这便是……

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['meɪntənəns] , [ðə; ði]
the use of them , without regard to their maintenance , the
这 使用 的 他们 , 没有 看待 到 他们的 维护 , 这

使用它们而不考虑维护，

[səʊl] [end] .
sole end .
唯一 结尾 .

鞋底末端。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,
For the same reason ,
为了 这 相同的 原因 ,

出于同样的原因，

[nəʊ] [vaɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['ækʃ(ə)nz]
no vice can be defined as an excess in the practice of certain actions
不 副 能 是 定义 作为 一个 过量的 在 这 实践 的 肯定 行动
[bɪ'jɒnd] [wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] ([iː] . [dʒiː] . ,
beyond what is proper (e . g . ,
超过 什么 是 恰当的 (e . 克 . ,

任何恶习都不能被定义为在某些行为实践中超出适当范围的过度行为（例如，

\- [ˌiː es 'tiː] - [ɪn] - -) ; [ɔː(r)] ,
Prodigalitas est excessus in consumendis opibus) ; or ,
\- est - 在 - -) ; 或者 ,

挥霍无度（Consumendis opibus）；或者，

[æz; əz] [ə; eɪ] [les] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪz] ['fɪtɪŋ] ([ˌævə'rɪʃɪə] [ˌiː es 'tiː] [dɪ'fektəs] ,
as a less exercise of them than is fitting (Avaritia est defectus ,
作为 一个 较少的 锻炼 的 他们 比 是 配件 (贪婪 est 缺陷 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
etc .) .
ETC .) .

作为对它们的较少练习（Avaritia est defetus 等）。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪz] [left] [kwaɪt] [ˌʌndɪ'faɪnd] ,
For since in this way the degree is left quite undefined ,
为了 自从 在 这 方式 这 程度 是 左边 相当 不明确的 ,

因为这样一来，度数就完全没有定义。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [kən'dʌkt] [ə'kɔːdz] [wɪð] ['djuːti] [ɔː(r)] [nɒt] , [tɜːnz] ['həʊlli] [ɒn] [ðɪs] ,
and the question whether conduct accords with duty or not , turns wholly on this ,
和 这 问题 无论 执行 协议 和 责任 或者 不是 , 转弯 完全 在 这 ,

而行为是否符合职责的问题，完全取决于此。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
such an account is of no use as a definition .
这样的 一个 帐户 是 的 不 使用 作为 一个 定义 .

这样的说法作为定义毫无用处。

['θɜːdli] .
Thirdly .
第三 .

第三。

['eθɪk(ə)l] ['vɜːtʃuː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wiː; wi] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [tuː; tə]
Ethical virtue must not be estimated by the power we attribute to
伦理道德 美德 必须 不是 是 估计的 经过 这 力量 我们 属性 到
[mæn] [ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ;
man of fulfilling the law ;
男人 的 满足 这 法律 ;

道德美德不应以我们赋予人履行法律的能力来衡量；

[bʌt; bət] , ['kɒnvɜːsli] , [ðə; ði] ['mɒrəl] ['paʊə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [wɪtʃ]
but , conversely , the moral power must be estimated by the law , which
但 , 反过来 , 这 道德 力量 必须 是 估计的 经过 这 法律 , 哪个
[kə'mændz] [ˌkætə'gɒrɪkli] ;
commands categorically ;
命令 绝对地 ;

但反过来，道德力量必须由法律来衡量，法律是绝对命令式的；

[nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪrɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɒv; əv][men][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
not , therefore , by the empirical knowledge that we have of men as they are ,
不是 , 所以 , 经过 这 经验 知识 那 我们 有 的 男人 作为 他们 是 ,

因此，并非依据我们对人性的经验认知，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['ræʃ(ə)nəl] ['nɒlɪdʒ] [haʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
but by the rational knowledge how , according to the ideas of humanity , they ought to be .
但 经过 这 合理的 知识 如何 , 根据 到 这 想法 的 人类 , 他们 应该 到 是 .

但根据人类的理念，通过理性的认知，他们应该如何是好的。

[ðiːz] [θriː] ['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['eθɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði]['əʊldə] [æpəfθɛgmz] :
These three maxims of the scientific treatment of ethics are opposed to the older apophthegms :
这些 三 格言 的 这 科学 治疗 的 伦理 是 反对 到 这 老 格言 :

这三条科学伦理学准则与古代的格言警句截然相反：

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph - .
INTRODUCTION ^paragraph 1701 .
介绍 ^paragraph - .

引言 ^第 1701 段。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['vɜːtʃuː][ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][vaɪs] . [ˌtuː'tuː] .
There is only one virtue and only one vice . 2 .
那里 是 仅有的 一 美德 和 仅有的 一 副 . 2 .

世间只有一种美德，也只有一种恶习。2.

['vɜːtʃuː][ɪz][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] [pɑːθ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɒpəzɪt] [v'aɪsɪz] . [θriː] .
Virtue is the observance of the mean path between two opposite vices . 3 .
美德 是 这 观察 的 这 意思是 小路 之间 二 对面的 恶习 . 3 .

美德是遵循两种相反恶习之间的中庸之道。3.

['vɜːtʃuː] ([laɪk]['pruːd(ə)ns]) [mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ɪk'spɪəriəns] .
Virtue (like prudence) must be learned from experience .
美德 (喜欢 谨慎) 必须 是 学习 从 经验 .

美德（如同谨慎）必须从经验中学习。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɪn]['dʒen(ə)rəl]
Of Virtue in General
的 美德 在 一般的

论美德的普遍性

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 175
介绍 ^paragraph -

引言 ^第175段

['vɜːtʃuː] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ]['mɒrəl] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] .
Virtue signifies a moral strength of will .
美德 表示 一个 道德 力量 的 将要 .

美德指的是坚强的道德意志。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] ;
But this does not exhaust the notion ;
但 这 做 不是 排气 这 概念 ;

但这并未穷尽这一概念；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [streŋθ] [mait] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['həʊli] ([ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən]) ['biːɪŋ] ,
for such strength might also belong to a holy (superhuman) being ,
为了 这样的 力量 可能 还 属于 到 一个 圣 (超人类) 存在 ,

这种力量也可能属于神圣（超人）的存在。

[ɪn] [huːm] [nəʊ] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɪmpʌls] [ˌkauntə'rækt][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] ;
in whom no opposing impulse counteracts the law of his rational will ;
在 谁 不 反对 冲动 抵消 这 法律 的 他的 合理的 将要 ;

在他的理性意志中，没有任何相反的冲动能够对抗他的理性意志；

[huː] ['ðeəfɔː(r)] ['wɪlɪŋli] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
who therefore willingly does everything in accordance with the law .
WHO 所以 心甘情愿 做 一切 在 根据 和 这 法律 .

因此，他甘愿遵行一切法律。

['vɜːtʃuː] [ðen] [ɪz][ðə; ði]['mɒrəl] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [wɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]['djuːti] ;
Virtue then is the moral strength of a man's will in his obedience to duty ;
美德 然后 是 这 道德 力量 的 一个 男人的 将要 在 他的 服从 到 责任 ;

美德就是一个人在履行职责时所表现出的道德意志力量；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒrəl] [nɪˌsesɪ'teɪʃən] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔː] ['gɪvɪŋ] ['riːz(ə)n] ,
and this is a moral necessitation by his own law giving reason ,
和 这 是 一个 道德 必要性 经过 他的 自己的 法律 给予 原因 ,

这是他自己所颁布的法律所规定的道德必然性，并以此作为理由。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ɪt'self][ə; eɪ]['paʊə(r)]['eksɪkjuːtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] .
inasmuch as this constitutes itself a power executing the law .
因此 作为 这 构成 本身 一个 力量 执行 这 法律 .

因为这本身就构成了一种执行法律的权力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪt'self][ə; eɪ]['djuːti] ,
It is not itself a duty ,
它 是 不是 本身 一个 责任 ,

这本身并非一项义务。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] (['ʌðəwaɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn]['djuːti] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːti]) ,
nor is it a duty to possess it (otherwise we should be in duty bound to have a duty) ,
也不 是 它 一个 责任 到 具有 它 (否则 我们 应该 是 在 责任 边界 到 有 一个 责任) ,

拥有它也不是我们的义务（否则我们就应该有义务去拥有它了）。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] ,
but it commands ,
但 它 命令 ,

但它命令道，

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)niz] [ɪts] [kə'mɑːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl] [kən'streɪnt] ([wʌn]['pɒsəb(ə)l][baɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm]) .
and accompanies its command with a moral constraint (one possible by laws of internal freedom) .
和 伴随 它是 命令 和 一个 道德 约束 (一 可能的 经过 法律 的 内部的 自由) .

并且其命令附带道德约束（这是内部自由法则所允许的）。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] , [streŋθ] [ɪz] ['rekwɪzɪt] ,
But since this should be irresistible , strength is requisite ,
但 自从 这 应该 是 无法抗拒 , 力量 是 必需品 ,

但既然这应该令人无法抗拒，那么力量就必不可少了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðɪs] [streŋθ] [kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd]
and the degree of this strength can be estimated only by the magnitude
和 这 程度 的 这 力量 能 是 估计的 仅有的 经过 这 震级
[ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [wɪtʃ] [mæn] [kriː'eɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,
of the hindrances which man creates for himself ,
的 这 障碍 哪个 男人 创建 为了 他自己 ,

而这种力量的程度只能通过人类自己给自己制造的障碍的大小来估算。

[baɪ][hɪz; ɪz] [,inkli'neiʃən] .
by his inclinations .
经过 他的 倾向 .

出于他的个人喜好。

[v'aɪsɪz] , [ðə; ði] [bruːd] [ɒv; əv] [ʌn'lɔːfl] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
Vices , the brood of unlawful dispositions , are the monsters that he has
恶习 , 这 幼虫 的 非法的 性情 , 是 这 怪物 那 他 有
[tuː; tə]['kɒmbæt] ;
to combat ;
到 战斗 ;

恶习，即各种不法倾向的产物，是他必须与之斗争的怪物；

['weəfɔː(r)] [ðɪs] ['mɒrəl] [streŋθ] [æz; əz] ['fɔːtɪtjuːd] ([ˌfɔːrtɪ'tjuːdoʊ][mə'rɑːlɪs]) [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði]
wherefore this moral strength as fortitude (fortitudo moralis) constitutes the
因此 这 道德 力量 作为 坚韧 (坚韧 道德) 构成 这
['greɪtɪst] [ænd; ənd]['əʊnli] [truː] ['mɑːʃ(ə)l] ['glɔːri] [ɒv; əv][mæn] ;
greatest and only true martial glory of man ;
最 和 仅有的 真的 武术 荣耀 的 男人 ;

因此，这种道德力量，即坚韧（fortitudo moralis），构成了人类最伟大、唯一真正的武士荣耀；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [truː] ['wɪzdəm] , ['neɪmli] , [ðə; ði] ['præktɪkl] ,
it is also called the true wisdom , namely , the practical ,
它 是 还 称为 这 真的 智慧 , 即 , 这 实际的 ,

它也被称为真正的智慧，即实践智慧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][mæn][ɒn] [ɜːθ] [ɪts] [əʊn]
because it makes the ultimate end of the existence of man on earth its own
因为 它 制作 这 最终的 结尾 的 这 存在 的 男人 在 地球 它是自己的
[end] .
end .
结尾 .

因为它将人类在地球上存在的最终目的本身作为了目的。

[ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [meɪks] [mæn] [friː] , ['helθi] , [rɪtʃ] , [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Its possession alone makes man free , healthy , rich , a king , etc . ,
它是 拥有 独自的 制作 男人 自由的 , 健康 , 富有的 , 一个 国王 , ETC . ,

拥有它本身就能使人获得自由、健康、富有、成为国王等等。

[nɔː(r)]['aɪðə(r)] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [feɪt] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] , [sɪns] [hiː; hi] [pə'zesɪz] [hɪm'self] ,
nor either chance or fate deprive him of this , since he possesses himself ,
也不 任何一个 机会 或者 命运 剥夺 他 的 这 , 自从 他 拥有 他自己 ,

无论是机遇还是命运都无法剥夺他拥有这一切的权利，因为他拥有自己。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['kænɒt] [luːz] [hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː] .
and the virtuous cannot lose his virtue .
和 这 有德行的 不能 失去 他的 美德 .

有德之人不会失去他的德行。

[ɔːl] [ðə; ði] [enˈkəumiəm] [bɪˈstəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] [ɪn] [ɪts] [ˈmɒrəl] [pəˈfekʃ(ə)n]
All the encomiums bestowed on the ideal of humanity in its moral perfection
全部 这 赞誉 授予 在 这 理想的 的 人类 在 它是 道德 完美
[kæn; kən] [luːz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpræktɪkl] [riˈæləti] [baɪ] [ðə; ði] [ɪɡˈzæmpl] [ɒv; əv] [wɒt] [men] [naʊ]
can lose nothing of their practical reality by the examples of what men now
能 失去 没有什么 的 他们的 实际的 现实 经过 这 示例 的 什么 男人 现在
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ，

所有对人类道德完美理想的赞美，都不会因当今人类的种种行径而失去其现实意义。

[hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] ;
have been , or will probably be hereafter ;
有 到过 ， 或者 将要 大概 是 此后 ；

过去是，或者将来很可能是；

[ˌænθrəˈpɒlədʒi] [wɪtʃ] [ˈprəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [mɪə(r)] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈkænɒt] [ɪmˈpeə(r)]
anthropology which proceeds from mere empirical knowledge cannot impair
人类学 哪个 收益 从 仅仅 经验 知识 不能 妨害
[ænθrəˈpɒnəmi] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪˈrektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnkənˈdɪʃənəli] [ˈledʒɪsleɪtɪŋ] [ˈriːz(ə)n] ;
anthroponomy which is erected by the unconditionally legislating reason ;
人类学 哪个 是 竖立 经过 这 无条件地 立法 原因 ；

仅凭经验知识建立的人类学，不能损害由无条件立法理性建立的人类学；

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˈvɜːtʃuː] [meɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [kɔːld] [ˌmerɪˈtɔːriəs] ([ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and although virtue may now and then be called meritorious (in relation to
和 虽然 美德 可能 现在 和 然后 是 称为 有功绩的 （ 在 关系 到
[men] ,
men ,
男人 ，

虽然美德有时可能被称为功德（就男性而言），

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː]) , [ænd; ənd] [biː; bi] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] , [jet] [ɪn] [ɪtˈself] ,
not to the law) , and be worthy of reward , yet in itself ,
不是 到 这 法律 ）， 和 是 值得 的 报酬 ， 然而 在 本身 ，

不触犯法律），并且值得获得奖励，然而就其本身而言，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪts] [əʊn] [end] , [səʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ɪts] [əʊn] [rɪˈwɔːd] .
as it is its own end , so also it must be regarded as its own reward .
作为 它 是 它是 自己的 结尾 ， 所以 还 它 必须 是 认为 作为 它是 自己的 报酬 .

因为它本身就是目的，所以它也必须被视为自身的奖赏。

[ˈvɜːtʃuː] [kənˈsɪdəd] [ɪn] [ɪts] [kəmˈpliːt] [pəˈfekʃ(ə)n] [ɪz] , [ˈðeəfɔː(r)] , [rɪˈɡɑːdɪd] [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [mæn]
Virtue considered in its complete perfection is , therefore , regarded not as if man
美德 经过考虑的 在 它是 完全的 完美 是 ， 所以 ， 认为 不是 作为 如果 男人
[pəˈzest] [ˈvɜːtʃuː] ,
possessed virtue ,
拥有 美德 ，

因此，从完全完美的角度来看待美德，并非认为人本身就拥有美德。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪf] [ˈvɜːtʃuː] [pəˈzest] [ðə; ði] [mæn] ,
but as if virtue possessed the man ,
但 作为 如果 美德 拥有 这 男人 ，

但仿佛美德附体于他一般，

[sɪns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɪl] [hæd; həd] [ðə; ði]
since in the former case it would appear as though he had still had the
自从 在 这 以前的 案件 它 会 出现 作为 尽管 他 有 仍然 有 这
[tʃɔɪs] ([fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ðen] [rɪˈkwaɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɜːtʃuː] ,
choice (for which he would then require another virtue ,
选择 （ 为了 哪个 他 会 然后 要求 其他 美德 ，

因为在前一种情况下，他似乎仍然有选择的权利（为此他需要另一种美德），

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['vɜːtʃuː][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] [weəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm]) .
in order to select virtue from all other wares offered to him) .
在 命令 到 选择 美德 从 全部 其他 商品 提供 到 他) .

为了从摆在他面前的所有商品中挑选出美德)。

[tuː; tə] [kən'siːv] [ə; eɪ][plʊə'ræləti][ɒv; əv]['vɜːtjuːz] ([æz; əz][wiː; wi] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [mʌst; məst]) [ɪz] ['nʌθɪŋ]
To conceive a plurality of virtues (as we unavoidably must) is nothing
到 构想 一个 复数 的 美德 (作为 我们 不可避免的 必须) 是 没有什么
[els] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'siːv] ['veəriəs] ['mɒrəl]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] (['ræʃ(ə)nəl]) [wɪl] [ɪz][led][baɪ]
else but to conceive various moral objects to which the (rational) will is led by
别的 但 到 构想 各种各样的 道德 对象 到 哪个 这 (合理的) 将要 是 引领 经过
[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] ;
the single principle of virtue ;
这 单身的 原则 的 美德 ;

设想多种美德（这是不可避免的）只不过是设想各种道德对象，而（理性）意志在美德这一单一原则的引导下，会趋向这些道德对象；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [v'aɪsɪz] .
and it is the same with the opposite vices .
和 它 是 这 相同的 和 这 对面的 恶习 .

相反的恶习也是如此。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pəː'sɔnifai, pə][bəuθ][ɪz][ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði]
The expression which personifies both is a contrivance for affecting the
这 表达 哪个 拟人化 两个都 是 一个 装置 为了 影响 这
[ˌsensə'bɪləti] , ['pɔɪntɪŋ] ,
sensibility , pointing ,
感性 , 指向 ,

将两者拟人化的表达方式是一种为了影响情感、指向某种目的而人为设计的手段。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦理学的形而上学要素(The Metaphysical Elements of Ethics) 第3/3页

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [sens] .
however , to a moral sense .
然而 , 到 一个 道德 感觉 .

然而，从道德意义上讲。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðæt] [æn; ən] [iːs'θetɪk] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
Hence it follows that an aesthetic of morals is not a part ,
因此 它 跟随 那 一个 审美的 的 德 是 不是 一个 部分 ,

因此，道德美学并非其中的一部分。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪk] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] ;
but a subjective exposition of the Metaphysic of Morals ;
但 一个 主观 展览 的 这 形而上学 的 德 ;

但这是道德形而上学的主观阐述；

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] [lɔː] [meɪk] [ðə; ði] [ðæt] [fɔːs] [tuː; tə] [biː; bi] [felt] ;
in which the emotions that accompany the force of the moral law make the that force to be felt ;
在 哪个 这 情绪 那 陪伴 这 力量 的 这 道德 法律 制作 这 那 力量 到 是 毛毡 ;

其中伴随道德法则力量而来的情感，使这种力量得以被感受到；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] : [dɪs'gʌst] , ['hɒrə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
for example : disgust , horror , etc . ,
为了 例子 : 厌恶 , 恐怖 , ETC . ,

例如：厌恶、恐惧等。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['mɒrəl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['presɪdəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪəli] ['sensəb(ə)l] [ɪn'saɪtmənt] .
which gives a sensible moral aversion in order to gain the precedence from the merely sensible incitement .
哪个 给予 一个 明智的 道德 厌恶 在 命令 到 获得 这 优先权 从 这 仅仅 明智的 煽动 .

它通过合理的道德厌恶来获得优先权，而不是仅仅依靠合理的煽动。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 180
介绍 ^paragraph -

引言 ^第180段

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] ['eθɪks] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns]
Of the Principle on which Ethics is separated from Jurisprudence
的 这 原则 在 哪个 伦理 是 分开 从 法理

伦理学与法理学相分离的原则

[ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rests] , [ɪz]
This separation on which the subdivision of moral philosophy in general rests , is
这 分离 在 哪个 这 细分 的 道德 哲学 在 一般的 休息 , 是
['faʊndɪd] [ɒn] [ðɪs] :
founded on this :
创立 在 这 :

道德哲学的这种划分，其根本依据是：

[ðæt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['friːdəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][bəʊθ] ,
that the notion of freedom , which is common to both ,
那 这 概念 的 自由 , 哪个 是 常见的 到 两个都 ,

自由的概念是两者的共同之处，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] ['djuːtiz] ['ɪntuː] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
makes it necessary to divide duties into those of external and those of
制作 它 必要的 到 划分 职责 进入 那些 的 外部的 和 那些 的
[ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm] ;
internal freedom ;
内部的 自由 ;

这就需要将职责分为外部自由的职责和内部自由的职责；

[ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)]['eθɪk(ə)l] .
the latter of which alone are ethical .
这 后者 的 哪个 独自的 是 伦理道德 .

只有后者才是合乎道德的。

[hens] [ðɪs] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ɔːl]['eθɪk(ə)l]['djuːti][mʌst; məst][biː; bi]
Hence this internal freedom which is the condition of all ethical duty must be
因此 这 内部的 自由 哪个 是 这 状况 的 全部 伦理道德 责任 必须 是
[dɪ'skʌst] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ([dɪs'kɜːrsəs] -) ,
discussed as a preliminary (discursus praeliminaris) ,
讨论 作为 一个 初步的 (论述 -) ,

因此，作为一切伦理义务前提的这种内在自由必须作为初步论述（discursus praeliminaris）进行讨论。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn]
just as above the doctrine of conscience was discussed as the condition
只是 作为 多于 这 教义 的 良心 曾是 讨论 作为 这 状况
[ɒv; əv][ɔːl]['djuːti] .
of all duty .
的 全部 责任 .

正如上文所述，良心的教义是所有责任的前提。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 185
介绍 ^paragraph -

引言 ^第185段

[rɪ'mɑːrks]
REMARKS
评论

评论

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm] .
Of the Doctrine of Virtue on the Principle Of Internal Freedom .
的 这 教义 的 美德 在 这 原则 的 内部的 自由 .

论内在自由原则下的美德学说。

['hæbɪt] (['hæbɪtəs]) [ɪz][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] .
Habit (habitus) is a facility of action and a subjective perfection of the elective will .
习惯 (习性) 是 一个 设施 的 行动 和 一个 主观 完美 的 这 选修课 将要 .

习惯（habitus）是一种行动能力，也是选择意志的主观完善。

[bʌt; bət] [nɒt] ['evri] [sʌtʃ] [fə'sɪləti] [ɪz][ə; eɪ] [friː] ['hæbɪt] (['hæbɪtəs] [lɪbɝːtɑːtɪs]) ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəm] ([əsuːtuːdoʊ]) ,
But not every such facility is a free habit (habitus libertatis) ; for if it is custom (assuetudo) ,
但 不是 每一个 这样的 设施 是 一个 自由的 习惯 (习性 自由) ; 为了 如果 它 是 风俗 (asseetudo) ,

但并非所有此类便利都是自由习惯（habitus libertatis）；因为如果它是习俗（assuetudo），

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'fɔːməti][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [baɪ] ['friːkwənt] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ,
that is , a uniformity of action which , by frequent repetition , has become a necessity ,
那 是 , 一个 均匀性 的 行动 哪个 , 经过 频繁 重复 , 有 变得 一个 必要性 ,

也就是说，行动的统一性，由于频繁的重复，已经成为一种必然。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['hæbɪt] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['friːdəm] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][ə; eɪ]['mɒrəl] ['hæbɪt] .
then it is not a habit proceeding from freedom , and therefore not a moral habit .
然后 它 是 不是 一个 习惯 进行中 从 自由 , 和 所以 不是 一个 道德 习惯 .

那么它就不是出于自由意志的习惯，因此也不是道德习惯。

['vɜːtʃuː] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [friː] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['ækʃ(ə)nz] ,
Virtue therefore cannot be defined as a habit of free law - abiding actions ,
美德 所以 不能 是 定义 作为 一个 习惯 的 自由的 法律 - 遵守 行动 ,

因此，美德不能定义为自由遵守法律的行为习惯。

[ən'les] [ɪn'diːd] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː] " [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ɪt'self][ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] " ;
unless indeed we add " determining itself in its action by the idea of the law " ;
除非 的确 我们 添加 " 确定 本身 在 它是 行动 经过 这 主意 的 这 法律 " ;

除非我们加上"通过法律理念来决定自身的行动"；

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['hæbɪt][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektɪv] [wɪl] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [wɪl] ,
and then this habit is not a property of the elective will , but of the rational will ,
和 然后 这 习惯 是 不是 一个 财产 的 这 选修课 将要 , 但 的 这 合理的 将要 ,

那么，这种习惯就不是选择意志的属性，而是理性意志的属性。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [ðæt] [ɪn] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] [ruːl] ['ɔːlsəʊ] [di'klεə] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ,
which is a faculty that in adopting a rule also declares it to be a universal law ,
哪个 是 一个 学院 那 在 收养 一个 规则 还 声明 它 到 是 一个 普遍的 法律 ,

这是一种在采纳规则的同时宣布其为普遍规律的能力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['rekən] [æz; əz]['vɜːtʃuː] .
and it is only such a habit that can be reckoned as virtue .
和 它 是 仅有的 这样的 一个 习惯 那 能 是 估计 作为 美德 .

只有这样的习惯才能算得上是美德。

[tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm] :
Two things are required for internal freedom :
二 事物 是 必需的 为了 内部的 自由 :

内心的自由需要两个条件:

[tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][wʌn'self][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [keɪs] (['ænɪməs][sweɪ]['kɑmpəs]) [ænd; ənd][tuː; tə]
to be master of oneself in a given case (animus sui compos) and to
到 是 掌握 的 自己 在 一个 给定 案件 (灵魂 sui 化合物) 和 到

[hæv; həv] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][wʌn'self] ([ɪm'pɪərɪəm][ɪn] -) ,
have command over oneself (imperium in semetipsum) ,
有 命令 超过 自己 (帝国 在 -) ,

在特定情况下能够掌控自己（animus sui compos）并且能够驾驭自己（imperium in semetipsum），

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][səb'djuː][hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə]['gʌv(ə)n][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] .
that is to subdue his emotions and to govern his passions .
那 是 到 征服 他的 情绪 和 到 治理 他的 激情 .

也就是说，要克制他的情绪，控制他的激情。

[wɪð] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði]['kærəktə(r)] ([ɪn'dəʊlz]) [ɪz]['nəʊb(ə)l] ([ɪ'rɛktə]) ; [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
With these conditions , the character (indoles) is noble (erecta) ; in the opposite
和 这些 状况 , 这 特点 (吲哚) 是 高贵 (直立) ; 在 这 对面的

[keɪs] ,
case ,
案件 ,

在这些条件下，字符（indoles）是高贵的（erecta）；反之亦然，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'nəʊb(ə)l] ([ɪn'dəʊlz] - ['sɜːvɑː]) .
it is ignoble (indoles abjecta serva) .
它 是 卑鄙的 (吲哚 - 塞尔瓦) .

这是可耻的（indoles abjectaserva）。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 190
介绍 ^paragraph -

引言 ^第190段

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

['vɜːtʃuː] [rɪ'kwaɪəz] , [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] , [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)][wʌn'self]
Virtue requires , first of all , Command over Oneself
美德 需要 , 第一的 的 全部 , 命令 超过 自己

美德首先要求的是自律。

[ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [dɪ'stɪŋkt] ;
Emotions and passions are essentially distinct ;
情绪 和 激情 是 本质上 清楚的 ;

情感和激情本质上是不同的；

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['fiːlɪŋ] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
the former belong to feeling in so far as this coming before reflection makes it
这 以前的 属于 到 感觉 在 所以 远的 作为 这 未来 前 反射 制作 它

[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
more difficult or even impossible .
更多的 难的 或者 甚至 不可能的 .

前者属于感觉范畴，因为这种感觉先于反思而使反思变得更加困难甚至不可能。

[hens] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] ['heɪsti] (['ænɪməs] -) .
Hence emotion is called hasty (animus praeceps) .
因此 情感 是 称为 仓促 (灵魂 -) .

因此，情绪被称为仓促（animus praeceps）。

[ænd; ənd]['riːz(ə)n] [di'klɛə] [θruː] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜːtʃuː] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kə'lekt]
And reason declares through the notion of virtue that a man should collect
和 原因 声明 通过 这 概念 的 美德 那 一个 男人 应该 收集
[hɪm'self] ;
himself ;
他自己 ;

理性通过美德的概念表明，人应该约束自己；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [wʌnz] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ]
but this weakness in the life of one's understanding , joined with the strength
但 这 弱点 在 这 生活 的 一个人的 理解 , 加入 和 这 力量
[ɒv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] ,
of a mental excitement ,
的 一个 精神的 激动 ,

但是，这种理解力上的弱点，再加上精神兴奋的强度，

[ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] (-) , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wiːk]
is only a lack of virtue (Untugend) , and as it were a weak
是 仅有的 一个 缺少 的 美德 (-) , 和 作为 它 是 一个 虚弱的
[ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [θɪŋ] ,
and childish thing ,
和 幼稚 事物 ,

这只是缺乏美德（Untugend），就像是一种软弱和幼稚的行为一样。

[wɪtʃ] [meɪ] ['veri] [wel] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [ðə; ði] [best] [wɪl] ,
which may very well consist with the best will ,
哪个 可能 非常 出色地 由 和 这 最好的 将要 ,

这很可能与人们的善意相符，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['fɜːðə(r)] [ðɪs] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðɪs] [stɔːm] [suːn] [səb'saɪdz] .
and has further this one good thing in it , that this storm soon subsides .
和 有 更远 这 一 好的 事物 在 它 , 那 这 风暴 很快 消退 .

而且还有一点好处，那就是这场风暴很快就会平息。

[ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə][ɪ'məʊʃ(ə)n] ([iː] . [dʒiː] . , [rɪ'zentmənt]) [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [nɒt][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd]
A propensity to emotion (e . g . , resentment) is therefore not so closely related
一个 倾向 到 情感 (e . 克 . , 怨恨) 是 所以 不是 所以 密切 有关的
[tuː; tə] [vaɪs] [æz; əz] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] .
to vice as passion is .
到 副 作为 热情 是 .

因此，情绪倾向（例如怨恨）与恶习的关系不如激情那么密切。

['pæʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪz][ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['æpɪtaɪt] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɜːmənənt]
Passion , on the other hand , is the sensible appetite grown into a permanent
热情 , 在 这 其他 手 , 是 这 明智的 食欲 生长 进入 一个 永恒的
[ˌɪnklɪ'neɪʃn] ([iː] . [dʒiː] . ,
inclination (e . g . ,
倾角 (e . 克 . ,

另一方面，激情是将理智的欲望发展成一种持久的倾向（例如，

['heɪtrɪd] [ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə] [rɪ'zentmənt]) .
hatred in contrast to resentment) .
仇恨 在 对比 到 怨恨) .

仇恨（与怨恨相对）。

[ðə; ði] ['kɑːmnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [wʌn] [in'dʌldʒ] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'laʊz]
The calmness with which one indulges it leaves room for reflection and allows
这 平静 和 哪个 一 放纵 它 树叶 房间 为了 反射 和 允许
[ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] [freɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ˌðeər'ɒn] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ;
the mind to frame principles thereon for itself ;
这 头脑 到 框架 原则 其上 为了 本身 ;

人们以平静的心态沉浸其中，从而留下反思的空间，并使心灵能够据此形成自己的原则；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔːls] [ə'pɒn] [wɒt] [ˌkɔntrə'dikt] [ðə; ði] [lɔː] , [tuː; tə] [bruːd] [ɒn]
and thus when the inclination falls upon what contradicts the law , to brood on
和 因此 什么时候 这 倾角 瀑布 之上 什么 矛盾 这 法律 , 到 幼虫 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

因此，当人的本能倾向于做与法律相悖的事情时，就会反复思量它。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ruːt] [ɪt'self] ['diːpli] ,
to allow it to root itself deeply ,
到 允许 它 到 根 本身 深 ,

使其能够深深扎根，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['iːv(ə)l] ([æz; əz][ɒv; əv] [set] ['pɜːpəs]) ['ɪntuː] [wʌnz] ['mæksɪm] ;
and thereby to take up evil (as of set purpose) into one's maxim ;
和 从而 到 拿 向上 邪恶的 (作为 的 放 目的) 进入 一个人的 格言 ;

从而将邪恶（如同蓄意而为）纳入自己的准则；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðen] [spə'sɪfɪkli] ['iːv(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] [vaɪs] .
and this is then specifically evil , that is , it is a true vice .
和 这 是 然后 具体来说 邪恶的 , 那 是 , 它 是 一个 真的 副 .

这便是真正的邪恶，也就是说，这是一种真正的恶习。

['vɜːtʃuː] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ɪn'tɜːn(ə)l] ['friːdəm] ,
Virtue , therefore , in so far as it is based on internal freedom ,
美德 , 所以 , 在 所以 远的 作为 它 是 基于 在 内部的 自由 ,

因此，美德，就其建立在内在自由的基础之上而言，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , ['neɪmli] ,
contains a positive command for man , namely ,
包含 一个 积极的 命令 为了 男人 , 即 ,

包含一条对人有利的命令，即

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌinkli'neiʃən] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːl] ([ðæt] [ɒv; əv]
that he should bring all his powers and inclinations under his rule (that of
那 他 应该 带来 全部 他的 权力 和 倾向 在下面 他的 规则 (那 的
['riːz(ə)n]) ;
reason) ;
原因) ;

他应当将自己的所有能力和倾向都置于理性的支配之下；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['priːsept] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə]
and this is a positive precept of command over himself which is additional to
和 这 是 一个 积极的 戒律 的 命令 超过 他自己 哪个 是 额外的 到
[ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] , ['neɪmli] ,
the prohibition , namely ,
这 禁令 , 即 ,

这是一条积极的自我约束准则，是对禁令的补充，即：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]
that he should not allow himself to be governed by his feelings and
那 他 应该 不是 允许 他自己 到 是 受统治 经过 他的 情怀 和
[,inkli'neiʃən] ([ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['æpəθi]) ;
inclinations (the duty of apathy) ;
倾向 (这 责任 的 冷漠) ;

他不应该让自己受情感和倾向的支配（冷漠的责任）;

[sɪns] , [ən'les] ['riːz(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ɪntuː][ɪts] [əʊn] [hændz] ,
since , unless reason takes the reins of government into its own hands ,
自从 , 除非 原因 需要 这 缰绳 的 政府 进入 它是自己的 双手 ,

因为，除非理性将政权掌握在自己手中，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [pleɪ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][mæn] .
the feelings and inclinations play the master over the man .
这 情怀 和 倾向 玩 这 掌握 超过 这 男人 .

情感和欲望支配着人。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 195
介绍 ^paragraph -

引言 ^第195段

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

['vɜːtʃuː] [ˌnesə'serəli] [,priːsə'pəuz] ['æpəθi] ([kən'sɪdəd] [æz; əz] [streŋθ])
Virtue necessarily presupposes Apathy (considered as Strength)
美德 一定 预设 冷漠 (经过考虑的 作为 力量)

美德必然以冷漠（被视为一种力量）为前提。

[ðɪs] [wɜːd] (['æpəθi]) [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][bæd] [rɪ'pjuːt] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [wɒnt] [ɒv; əv]
This word (apathy) has come into bad repute , just as if it meant want of
这 单词 (冷漠) 有 来 进入 坏的 声誉 , 只是 作为 如果 它 意思是 想 的
['fiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,

"冷漠"这个词已经名声很差，就好像它意味着缺乏感情一样。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [səb'dʒektɪv] [ɪn'dɪfrəns] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]
and therefore subjective indifference with respect to the objects of the
和 所以 主观 漠不关心 和 尊重 到 这 对象 的 这
[ɪ'lektɪv] [wɪl] ;
elective will ;
选修课 将要 ;

因此，对于选择意志的对象，存在主观上的漠不关心;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wiːknəs] .
it is supposed to be a weakness .
它 是 据称 到 是 一个 弱点 .

这本应是弱点。

[ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] ['mɒrəl] ['æpəθi] [tuː; tə] [ðæt] [wɒnt]
This misconception may be avoided by giving the name moral apathy to that want
这 误解 可能 是 避免 经过 给予 这 姓名 道德 冷漠 到 那 想
[ɒv; əv][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ɪn'dɪfrəns] .
of emotion which is to be distinguished from indifference .
的 情感 哪个 是 到 是 杰出的 从 漠不关心 .

为了避免这种误解，我们可以将这种缺乏情感的状态称为道德冷漠，以此来区别于漠不关心。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
In the former ,
在 这 以前的 ，

在前者中，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm]['sensəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [luːz] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['mɒrəl]
the feelings arising from sensible impressions lose their influence on the moral
这 情怀 产生 从 明智的 印象 失去 他们的 影响 在 这 道德
['fiːlɪŋ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ɒv; əv]
feeling only because the respect for the law is more powerful than all of
感觉 仅有的 因为 这 尊重 为了 这 法律 是 更多的 强大的 比 全部 的
[ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
them together .
他们 一起 .

感官印象所产生的情感之所以对道德情感失去影响，仅仅是因为对法律的尊重比所有这些情感加起来都更强大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [ə'pærənt] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fiːvə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [meɪks] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['laɪvli]
It is only the apparent strength of a fever patient that makes even the lively
它 是 仅有的 这 明显 力量 的 一个 发烧 病人 那 制作 甚至 这 热闹
['sɪmpəθi] [wɪð] [gʊd] [raɪz][tuː; tə][æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
sympathy with good rise to an emotion ,
同情 和 好的 上升 到 一个 情感 ，

只有发烧病人表面上的坚强，才能使原本就强烈的同情心升华为一种情感。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
or rather degenerate into it .
或者 相当 退化 进入 它 .

或者更确切地说，是退化成那样。

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
Such an emotion is called enthusiasm ,
这样的 一个 情感 是 称为 热情 ，

这种情绪被称为热情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n]
and it is with reference to this that we are to explain the moderation
和 它 是 和 参考 到 这 那 我们 是 到 解释 这 适度
[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] ['vɜːtʃuəs] ['præktɪsɪz] :
which is usually recommended in virtuous practices :
哪个 是 通常 受到推崇的 在 有德行的 实践 :

正是基于此，我们才能解释通常在美德实践中提倡的适度原则：

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 200
介绍 ^paragraph -

引言 ^第200段

[ɪnsɑːni]['seɪpjənz]['nəʊmen][fɛɚæt] , [eɪkwəs] -
Insani sapiens nomen ferat , aequus uniqui
人 智人 名称 费拉特 ， 马 -

Insani sapiens nomen ferat，aequus unique

['ʌltrə] [kwɑːm]['sætɪs][ˌiː es 'tiː][vɝːtʃuːtɛm][ˌes 'aɪ] - [ɪpsəm] . *
Ultra quam satis est virtutem si petat ipsam . *
极端主义者 夸姆 满意 est 美德 是 - ipsam . *

Ultra quam satis est virtutem si petat ipsam.*

* ['hɒrəs] .
*** Horace .**
* 贺拉斯 .

*贺拉斯。

[" [let] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [beə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [fuːl] , [ænd; ənd]
[" Let the wise man bear the name of fool , and
[" 让 这 明智的 男人 熊 这 姓名 的 傻子 , 和

"让智者背负愚者的名号，

[ðə; ði]
the
这

这

[dʒʌst] [ɒv; əv] [ˌʌn'dʒʌst] , [ɪf] [hiː; hi] [pə'sjuː] ['vɜːtʃuː] [hɜː'self] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
just of unjust , if he pursue virtue herself beyond the
只是 的 不公正 , 如果 他 追求 美德 她自己 超过 这

公正还是不公正，如果他追求美德本身超越了……

['prɒpə(r)] [baʊndz] . "]
proper bounds . "]
恰当的 界限 . "]

适当的界限。"

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 205
介绍 ^paragraph -

引言 ^第205段

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tuː] [waɪz] [ɔː(r)] [tuː] ['vɜːtʃuəs] .
For otherwise it is absurd to imagine that one could be too wise or too virtuous .
为了 否则 它 是 荒诞 到 想象 那 一 可以 是 也 明智的 或者 也 有德行的 .

否则，想象一个人会过于睿智或过于善良就显得荒谬了。

[ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsensə'bɪləti] ,
The emotion always belongs to the sensibility ,
这 情感 总是 属于 到 这 感性 ,

情感总是属于感性的。

[nəʊ] ['mætə(r)] [baɪ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .
no matter by what sort of object it may be excited .
不 事情 经过 什么 种类 的 目的 它 可能 是 兴奋的 .

无论它被什么物体激发。

[ðə; ði] [truː] [streŋθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [æt; ət] [rest] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɜːm] ,
The true strength of virtue is the mind at rest , with a firm ,
这 真的 力量 的 美德 是 这 头脑 在 休息 , 和 一个 公司 ,

真正的美德力量在于内心的平静，以及坚定的信念。

[dɪ'lɪbərət] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪts] [lɔː] ['ɪntuː] ['præktɪs] .
deliberate resolution to bring its law into practice .
商榷 解决 到 带来 它是 法律 进入 实践 .

下定决心将法律付诸实践。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɒrəl] [laɪf] ; [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
That is the state of health in the moral life ; on the contrary ,
那 是 这 状态 的 健康 在 这 道德 生活 ; 在 这 相反 ,

这就是道德生活中的健康状态；相反，

[ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] ,
the emotion , even when it is excited by the idea of the good ,
这 情感 , 甚至 什么时候 它 是 兴奋的 经过 这 主意 的 这 好的 ,

即使这种情绪是由美好的事物所激发，

[ɪz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]['glɪtə(r)] [wɪtʃ] [liːvz] [ɪg'zɔːstʃən] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
is a momentary glitter which leaves exhaustion after it .
是 一个 瞬间 闪光 哪个 树叶 疲惫 后 它 .

那只是一时的光芒，之后却留下疲惫。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'plai] [ðə; ði] [tɜːm] [fæn'tæstɪkli] ['vɜːtʃuəs] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪl] [əd'mɪt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][mə'ræləti] ([ˌeɪˌdaɪ'æfərə]) ,
We may apply the term fantastically virtuous to the man who will admit nothing to be indifferent in respect of morality (adiaphora) ,
我们 可能 申请 这 学期 太棒了 有德行的 到 这 男人 WHO 将要 承认 没有什么 到 是 冷漠 在 尊重 的 道德 (过桥) ,

我们可以用"品德高尚"来形容那些在道德（adiaphora）方面漠不关心的人。

[ænd; ənd] [huː] [struː] [ɔːl][hɪz; ɪz][steps] [wɪð] ['djuːtiz] , [æz; əz] [wɪð] [træps] ,
and who strews all his steps with duties , as with traps ,
和 WHO 散落 全部 他的 步骤 和 职责 , 作为 和 陷阱 ,

他每一步都布下责任，如同布下陷阱一般。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] ['weðə(r)] [ə; eɪ][mæn] [iːts] [fɪʃ] [ɔː(r)] [fleʃ] ,
and will not allow it to be indifferent whether a man eats fish or flesh ,
和 将要 不是 允许 它 到 是 冷漠 无论 一个 男人 吃 鱼 或者 肉 ,

并且不会允许它对一个人吃鱼还是吃肉漠不关心。

[drɪŋk] [bɪə(r)][ɔː(r)] [waɪn] , [wen] [bəʊθ] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ; [ə; eɪ][maɪ'krɒlədʒi] [wɪtʃ] ,
drink beer or wine , when both agree with him ; a micrology which ,
喝 啤酒 或者 葡萄酒 , 什么时候 两个都 同意 和 他 ; 一个 微生物学 哪个 ,

当他同意时，就喝啤酒或葡萄酒；一种微生物学，

[ɪf] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [wʊd] [meɪk] [ɪts] [ruːl] [ə; eɪ] ['tɪrəni] .
if adopted into the doctrine of virtue , would make its rule a tyranny .
如果 已采用 进入 这 教义 的 美德 , 会 制作 它是 规则 一个 暴政 .

如果将其纳入美德教义，就会使它的统治变成暴政。

[rɪ'mɑːk]
REMARK
评论

评论

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ^paragraph -
INTRODUCTION ^paragraph 210
介绍 ^paragraph -

引言 ^第210段

['vɜːtʃuː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [jet] ['ɔːlweɪz] [bɪ'gɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Virtue is always in progress , and yet always begins from the beginning .
美德 是 总是 在 进步 , 和 然而 总是 开始 从 这 开始 .

美德是一个不断发展的过程，但又总是从头开始。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['fɒləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] , [əb'dʒektɪvli] [kən'sɪdəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl] [ænd; ənd] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,
The former follows from the fact that , objectively considered , it is an ideal and unattainable ,
这 以前的 跟随 从 这 事实 那 , 客观地 经过考虑的 , 它 是 一个 理想的 和 高不可攀 ,

前者源于这样一个事实：客观来看，它是一个理想化的、无法实现的。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [ə'prɒksɪmət] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and yet it is a duty constantly to approximate to it .
和 然而 它 是 一个 责任 不断地 到 近似 到 它 .

然而，不断努力接近它是我们的责任。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['faʊndɪd] [səb'dʒektɪvli] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ] [ˌinkli'neiʃən] ,
The second is founded subjectively on the nature of man which is affected by inclinations ,
这 第二 是 创立 主观上 在 这 自然 的 男人 哪个 是 做作的 经过 倾向 ，

第二种观点是主观地建立在人性的本质之上的，而人的本质是受各种倾向影响的。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuː] , [wɪð] [ɪts]['mæksɪmz] [ə'dɒptɪd] [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
under the influence of which virtue , with its maxims adopted once for all ,
在下面 这 影响 的 哪个 美德 ， 和 它是 格言 已采用 一次 为了 全部 ，

在这种美德的影响下，以及其一劳永逸确立的准则的影响下，

[kæn; kən]['nevə(r)]['set(ə)l][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][rest] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['raɪzɪŋ] ,
can never settle in a position of rest ; but , if it is not rising ,
能 绝不 定居 在 一个 位置 的 休息 ； 但 ，如果 它 是 不是 上升 ，

它永远无法处于静止状态；但是，如果它没有上升，

[ɪn'evɪtəbli] [fɔːls] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɒrəl]['mæksɪmz] ['kænɒt] , [laɪk] ['teknɪk(ə)l] ,
inevitably falls ; because moral maxims cannot , like technical ,
不可避免地 瀑布 ； 因为 道德 格言 不能 ， 喜欢 技术的 ，

必然会失败；因为道德准则不能像技术准则那样，

[biː; bi] [beɪst] [ɒn] ['kʌstəm] ([fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪl]) ;
be based on custom (for this belongs to the physical character of the determination of will) ;
是 基于 在 风俗 （ 为了 这 属于 到 这 身体的 特点 的 这 决心 的 将要 ）；

以习俗为基础（因为这属于意志决定的物理性质）；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌstəm] ,
but even if the practice of them become a custom ,
但 甚至 如果 这 实践 的 他们 变得 一个 风俗 ，

但即使这些做法成为一种习惯，

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [luːz] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mæksɪmz] ,
the agent would thereby lose the freedom in the choice of his maxims ,
这 代理人 会 从而 失去 这 自由 在 这 选择 的 他的 格言 ，

这样一来，行为者就会失去选择其准则的自由。

[wɪtʃ] ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ækʃ(ə)n] [dʌn] [frɒm; frəm]['djuːti] .
which freedom is the character of an action done from duty .
哪个 自由 是 这 特点 的 一个 行动 完毕 从 责任 .

这种自由是出于责任而采取的行动的本质特征。

[ɒn] ['kɒnʃəns]

ON CONSCIENCE

在 良心

良心

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l][traɪ'bjuːnl][ɪn][mæn] ([bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] " [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ə'kjuːz] [ɔː(r)][ɪk'skjuːs][wʌn][ə'nʌðə(r)] ") [ɪz] ['kɒnʃəns] .
The consciousness of an internal tribunal in man (before which " his thoughts accuse or excuse one another ") is CONSCIENCE .
这 意识 的 一个 内部的 法庭 在 男人 （ 前 哪个 " 他的 想法 控 或者 原谅 一 其他 " ）是 良心 .

人内心深处的审判庭意识（“人的思想会在这个审判庭面前互相指责或辩解”）就是良心。

['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] ,
Every man has a conscience ,
每一个 男人 有 一个 良心 ，

每个人都有良知。

[ænd; ənd][faindz][hɪm'self] [əb'zɜ:vd] [baɪ][æn; ən] ['ɪnwəd] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] ['θretnz] [ænd; ənd] [ki:ps] [hɪm]
and finds himself observed by an inward judge which threatens and keeps him
和 发现 他自己 观察到 经过 一个 向内 法官 哪个 威胁 和 保持 他
[ɪn] [ɔ:] (['revərəns] [kəm'baɪnd] [wɪð] [fɪə(r)]) ;
in awe (reverence combined with fear) ;
在 敬畏 (尊敬 合并 和 害怕) ;

他发现自己被内心的审判者注视着，这让他感到威胁和敬畏（敬畏与恐惧交织在一起）；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ]
and this power which watches over the laws within him is not something which
和 这 力量 哪个 手表 超过 这 法律 之内 他 是 不是 某物 哪个
[hi:; hi][hɪm'self] ([ˌɑ:bɪ'trerəli; 'ɑ:bɪtrəli]) [meɪks] ,
he himself (arbitrarily) makes ,
他 他自己 (任意地) 制作 ,

而这种监视他体内法则的力量，并非他自己（随意）创造的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] .
but it is incorporated in his being .
但 它 是 公司 在 他的 存在 .

但这已融入他的本质之中。

[ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [hɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [wen] [hi:; hi] [θɪŋks] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .
It follows him like his shadow , when he thinks to escape .
它 跟随 他 喜欢 他的 阴影 , 什么时候 他 思考 到 逃脱 .

当他想要逃跑时，它就像他的影子一样跟着他。

[hi:; hi] [meɪ] [ɪn'di:d] ['stju:pɪfaɪ] [hɪm'self] [wɪð] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [dɪ'strækʃənz] ,
He may indeed stupefy himself with pleasures and distractions ,
他 可能 的确 使人昏厥 他自己 和 快乐 和 分心 ,

他或许真的会沉溺于享乐和消遣之中，麻痹自己。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɔ:(r)] [ə'weɪkɪŋ] ,
but cannot avoid now and then coming to himself or awaking ,
但 不能 避免 现在 和 然后 未来 到 他自己 或者 觉醒 ,

但他还是会时不时地回过神来，或者说醒来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][æt; ət][wʌns] [pə'si:v] [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [vɔɪs] .
and then he at once perceives its awful voice .
和 然后 他 在 一次 感知 它是 可怕 嗓音 .

然后他立刻听出了它可怕的声音。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [dɪ'prævəti] , [hi:; hi] [meɪ] , [ɪn'di:d] , [peɪ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
In his utmost depravity , he may , indeed , pay no attention to it ,
在 他的 极致 堕落 , 他 可能 , 的确 , 支付 不 注意力 到 它 ,

在他极度堕落的情况下，他或许真的会对此毫不在意。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
but he cannot avoid hearing it .
但 他 不能 避免 听力 它 .

但他无法避免听到它。

[naʊ] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ([æz; əz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dju:ti]) ['mɒrəl][kə'pæsəti] ,
Now this original intellectual and (as a conception of duty) moral capacity ,
现在 这 原来的 知识分子 和 (作为 一个 概念 的 责任) 道德 容量 ,
[kɔ:ld] ['kɒnʃəns] ,
called conscience ,
称为 良心 ,

现在，这种最初的智力能力和（作为一种责任观念的）道德能力，被称为良心，

[hæz; həz] [ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['bɪznəs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][mæn] [wɪð] [hɪm'self] ,
has this peculiarity in it , that although its business is a business of man with himself ,
有 这 特点 在 它 , 那 虽然 它是 商业 是 一个 商业 的 男人 和 他自己 ,

它有一个奇特之处，那就是尽管它所探讨的是人与自身的关系，

[jet] [hiː; hi][faindz][hɪm'self] [kəm'peld] [baɪ][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə][træn'zækt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .
yet he finds himself compelled by his reason to transact it as if at the command of another person .
然而 他 发现 他自己 被迫 经过 他的 原因 到 办理 它 作为 如果 在 这 命令 的 其他 人 .

然而，他的理智却迫使他像听命于他人一样去处理这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] (['kaʊzə]) [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [traɪ'bjuːnl] .
For the transaction here is the conduct of a trial (causa) before a tribunal .
为了 这 交易 这里 是 这 执行 的 一个 审判 (原因) 前 一个 法庭 .

这里的交易是指在法庭上进行审判（causa）。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [ɪz] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz][wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][dʒʌdʒ][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːd] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [kɔːt] ;
But that he who is accused by his conscience should be conceived as one and the same person with the judge is an absurd conception of a judicial court ;
但 那 他 WHO 是 被告 经过 他的 良心 应该 是 构思 作为 一 和 这 相同的 人 和 这 法官 是 一个 荒诞 概念 的 一个 司法 法庭 ;

但是，将受良心谴责的人与法官视为同一个人，这是一种荒谬的司法观念；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [luːz] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
for then the complainant would always lose his case .
为了 然后 这 投诉人 会 总是 失去 他的 案件 .

如果那样的话，原告就一定会败诉。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ɪn][ɔːl] ['djuːtiz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [ə'nʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
in all duties the conscience of the man must regard another than himself as the judge of his actions ,
在 全部 职责 这 良心 的 这 男人 必须 看待 其他 比 他自己 作为 这 法官 的 他的 行动 ,

在所有职责中，人的良心必须将他人而非自己视为其行为的评判者。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [self] - [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
if it is to avoid self - contradiction .
如果 它 是 到 避免 自己 - 矛盾 .

如果是为了避免自相矛盾。

[naʊ] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['æktʃuəl][ɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪəli] [aɪ'diːəl]['pɜːs(ə)n] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [freɪmz]
Now this other may be an actual or a merely ideal person which reason frames
现在 这 其他 可能 是 一个 实际的 或者 一个 仅仅 理想的 人 哪个 原因 框架
[tuː; tə][ɪt'self] .
to itself .
到 本身 .

这个人可能是现实中存在的人，也可能仅仅是理性所构建的理想人物。

[sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪəlaɪzd]['pɜːs(ə)n] ([ðə; ði] ['ɔːθəraɪzd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns]) [mʌst; məst][biː; bi][wʌn]
Such an idealized person (the authorized judge of conscience) must be one
这样的 一个 理想化的 人 (这 授权 法官 的 良心) 必须 是 一
[huː] [nəʊz] [ðə; ði] [hɑːt] ;
who knows the heart ;
WHO 知道 这 心 ;

这样一位理想化的人（良心的权威评判者）必须是一位了解人心的人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][traɪ'bjuːnl][ɪz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnwəd] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn] ;
for the tribunal is set up in the inward part of man ;
为了 这 法庭 是 放 向上 在 这 向内 部分 的 男人 ;

因为审判庭设在人的内心深处；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɔːl] - [ə'blaɪdʒɪŋ] , [ðæt] [ɪz] ,
at the same time he must also be all - obliging , that is ,
在 这 相同的 时间 他 必须 还 是 全部 - 乐于助人 , 那 是 ,

与此同时，他还必须百依百顺，也就是说，

[mʌst; məst][biː; bi][ɔː(r)][biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] [huːm] [ɔːl] ['djuːtiz]
must be or be conceived as a person in respect of whom all duties
必须 是 或者 是 构思 作为 一个 人 在 尊重 的 谁 全部 职责
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kə'mændz] ;
are to be regarded as his commands ;
是 到 是 认为 作为 他的 命令 ;

必须被视为或被认为是一个所有义务都应视为其命令的人；

[sɪns] ['kɒnʃəns] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnwəd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [friː] ['ækʃ(ə)nz] .
since conscience is the inward judge of all free actions .
自从 良心 是 这 向内 法官 的 全部 自由的 行动 .

因为良心是所有自由行为的内在评判者。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'zes] [ɔːl]['paʊə(r)] ([ɪn] ['hev(ə)n]
since such a moral being must at the same time possess all power (in heaven
自从 这样的 一个 道德 存在 必须 在 这 相同的 时间 具有 全部 力量 (在 天堂
[ænd; ənd] [ɜːθ]) ,
and earth) ,
和 地球) ,

因为这样一个道德存在必须同时拥有（天上和地上的一切权力），

[sɪns] ['ʌðəwaɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] [ɪ'fekt] ([wɪtʃ] [ðə; ði]
since otherwise he could not give his commands their proper effect (which the
自从 否则 他 可以 不是 给 他的 命令 他们的 恰当的 影响 (哪个 这
['ɒfɪs] [ɒv; əv][dʒʌdʒ] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪəz]) ,
office of judge necessarily requires) ,
办公室 的 法官 一定 需要) ,

因为否则他就无法使他的命令发挥应有的作用（而法官的职责必然要求这一点），

[ænd; ənd] [sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['biːɪŋ] [pə'zesɪŋ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ɪz] [kɔːld] [gɒd] ,
and since such a moral being possessing power over all is called GOD ,
和 自从 这样的 一个 道德 存在 拥有 力量 超过 全部 是 称为 上帝 ，

既然这样一位拥有凌驾于万物之上的道德存在被称为上帝，

[hens] ['kɒnʃəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'siːvd] [æz; əz] [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [diːdz] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ;
hence conscience must be conceived as the subjective principle of a responsibility for one's deeds before God ;
因此 良心 必须 是 构思 作为 这 主观 原则 的 一个 责任 为了 一个人的 契约 前 上帝 ；

因此，良心必须被理解为在上帝面前对自己行为负责的主观原则；

[neɪ] , [ðɪs] ['lætə(r)] ['kɒnsept] [ɪz] [kən'teɪnd] ([ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['əʊnli] [əb'skjʊəli]) [ɪn] ['evri] ['mɒrəl] [self] - ['kɒnʃəsnəs] .
nay , this latter concept is contained (though it be only obscurely) in every moral self - consciousness .
不 ， 这 后者 概念 是 包含 （ 尽管 它 是 仅有的 晦涩地 ） 在 每一个 道德 自己 - 意识 .

不，后一种概念（尽管可能很隐晦）包含在每一个道德自我意识中。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神